

Le Chênois

ORGANE OFFICIEL DES COMMUNES DE CHÊNE-BOUGERIES, CHÊNE-BOURG ET THÔNEX

Fondé en 1915

Juin 2021 • n° 554



Economie de proximité

Est-ce qu'au XXI^e siècle consommer local relève de l'utopie? Dans les pages suivantes, nous vous prouvons le contraire! Loin des multinationales et des grandes enseignes, un autre mode de consommer est en train d'émerger et il est tout particulièrement palpable dans les Trois-Chêne. Des Chênoises et des Chênois relèvent le défi en lançant des start-up, des initiatives personnelles ou des projets associatifs dans lesquels la protection de l'environnement est au cœur de leurs préoccupations. Et les communes chênoises ne sont pas en reste. Comment conjuguer développement économique et préservation de la nature environnante?

KAARINA LORENZINI, RÉDACTRICE EN CHEF

Nos réponses en pp. 2, 3-13, 25, 32-35 et 53.



Pour aller plus loin...

L'été rime avec... maisons de quartier! C'est le moment d'inscrire enfants et ados aux très nombreuses et passionnantes activités qui leur sont proposées sous forme de centres aérés, terrains d'aventures ou stages. D'autres institutions comme Caritas Jeunesse et Passeport Vacances, ou sans aller très loin les communes chênoises, ont concocté un programme estival des plus variés.

Voir en pp. 15, 36, 44, 50-51, 53

Sommaire

Avis	2
Dossier	3
Informations officielles	14
Loisirs	50
Vie associative	53
Pêle-mêle	54

Chêne-Bougeries



En juillet, c'est au Parc Stagni que la commune vous invite une nouvelle fois à vous rendre. Dans un écrin de végétation sans pareil se succéderont des orchestres et ensembles confirmés qui vous feront voyager autour du monde en musique... sans obligation de test PCR! 🍷

Programme en p. 23

Chêne-Bourg



Passer un été des plus relax? Voici ce que vous propose la plus petite commune du canton qui n'est pour autant pas en manque de bonnes idées pour divertir et délasser ses habitantes et ses habitants. Contes, musique et films rythmeront leurs journées durant toute la période estivale, de juin à août... et sans se fatiguer, confortablement calés dans leurs transats! 🍷

A découvrir en p. 36

Thônex



Le cinéma en plein air prend ses quartiers à Thônex pour le bonheur des petits et des grands! Durant deux week-ends en août et en septembre, le 7^e art se déplacera dans les quartiers de la commune pour des séances gratuites à déguster sous les étoiles! 🍷

Détails en p. 44

Prochain numéro :

**Des formations
pour toutes
et pour tous!**

Délai rédactionnel et publicitaire :
Lundi 23 août

Distribution : 22 au 24 septembre



Autisme Espoir Vers l'école

HELP ! Appel à Bénévoles



« Venez jouer avec moi 1h30 par semaine »

Je m'appelle Jason et j'ai 4 ans

Je suis affectueux et joueur

J'habite à Chêne-Bougeries (Genève)

J'ai de petits troubles du développement

En venant jouer avec moi, vous m'éveillerez en suivant la méthode des 3i qui a fait ses preuves et est à la portée de tous. Pas besoin de connaissances particulières, il suffit d'être un adulte et d'aimer les enfants. Grâce à vous je pourrais sereinement à terme rentrer à l'école.

Appelez ma maman au 078 632 17 19

Elle vous invitera à une réunion de formation à la méthode de jeu par visio-conférence

La médiation

Une solution pour apaiser les relations (famille, voisinage, ...) rendues tendues par le contexte pandémique

La médiation permet de traverser les conflits développés ou exacerbés par le semi-confinement en offrant un espace de dialogue pour échanger sur la situation et trouver des possibilités de sortie du conflit.

Mal-être, agressivité, comportements de violence verbale ou physique, ruptures sont multipliés par rapport à une période dite "normale". Notre relation à l'autre peut être ainsi rendue difficile voire insupportable dans de nombreuses situations : en couple, avec les enfants et adolescents à la maison, avec les aînés, avec les voisins...

La médiation peut contribuer à traverser ces moments pénibles. Elle offre un espace de parole sécurisé dans lequel chacun, tour à tour, peut exprimer son point de vue sur le conflit et les conséquences émotionnelles qu'il provoque sur lui, tout en écoutant le point de vue et les ressentis de l'autre. Le médiateur accompagne le rétablissement de la communication sans prendre parti, sans porter de jugement. Il aide à trouver le chemin pour sortir du contexte conflictuel, en facilitant la construction d'une solution qui convient à tous.

Dans ces temps difficiles, le Groupement Pro Médiation (GPM) met à disposition des habitants des Trois-Chêne une **permanence téléphonique gratuite tenue par des médiateurs professionnels qui écoutent, renseignent et orientent** :

T. 022 552 44 04

Plus d'information

sur le site internet du GPM :

Groupement Pro Médiation

Association de promotion et de formation

dans le domaine de la médiation

(mediations.ch)



Impressum

Le Chênois

Organe officiel des communes de Chêne-Bougeries, Chêne-Bourg et Thônex depuis février 1926

N° 554 - 106^e année

Distribution : 9 au 11 juin - Tirage utile : 17'000 exemplaires

Editeur responsable : Julie Bersier, présidente (CM Thônex) - **Comité de l'Association Le Chênois** : Marina Cabitza, vice-présidente (CM Chêne-Bourg) ; Mariette Bauducco-Deluc, trésorière (CM Chêne-Bougeries) ; Thierry Ulmann (CM Chêne-Bougeries) ; Audrey Carrilho (CM Chêne-Bourg) ; Chloé Peillonex (CM Thônex) ; Marion Garcia Bedetti (CA déléguée à la culture, Chêne-Bougeries) ; Jean-Luc Boesiger (CA délégué à la culture, Chêne-Bourg) ; Bruno da Silva (CA délégué à la culture, Thônex)

Rédactrice en chef : Kaarina Lorenzini - kaarina.lorenzini@lechenois.ch - **Equipe de rédaction** : Liliane Roussy, Céline Castellino, Mathilde Foehr, Elise Gressot, Maelle Rigotti, Eleonora Riotta, Kelly Scherrer et Stephan Bruggmann. **Partenaires rédactionnels** : Bibliobus, Josette Félix, Haykel Ezzeddine, Genèvefamille.ch, Naries et Maylis.

NB : La Rédaction n'est pas responsable des avis personnels exprimés soit par les personnes interviewées, soit par nos journalistes et reflétés dans les articles de fond parus dans nos dossiers thématiques.

Secrétariat de la rédaction : Françoise Allaman - Case postale 145 - 1225 Chêne-Bourg - T. 022 349 24 81 (répondeur) redaction@lechenois.ch - www.facebook.com/LeChenois & Instagram @lechenois

Administration (publicités) : Journal Le Chênois - pub@lechenois.ch - **Préresse** : Siska Audeoud, Hadès graphisme pour Le Chênois - **Impression** : Atar Roto Presse SA, Genève - **Distribution** : Epsilon, tous ménages dans les Trois-Chêne - **Abonnement** : CHF 20.-/an - **Dates de distribution en 2021** : 24 septembre, 29 octobre et 3 décembre

PUBLICITÉ

LA PAROISSE PROTESTANTE DE CHÊNE EST À VOUS

2 octobre 2021
vente/troc 4 à 20 ans

journée portes ouvertes
chene.epg/ventetroc

PHARMACIE
"DU CHÊNE-VERT"

Livraisons à domicile

94, RUE DE GENÈVE - 1226 THÔNEX-GENÈVE
☎ 022 349 21 21 • pharm.chenevert@ovan.ch

L'économie circulaire : pour une meilleure utilisation de ce qui existe

En proposant de favoriser le réemploi des ressources et des objets, l'économie circulaire met en avant une vision alternative de nos sociétés. Les préoccupations d'ordre social, environnemental et économique sont au centre de ce modèle. Walter Stahel est un Chênois qui connaît très bien la question ; il a en effet reçu le Mérite chênôis en 2020 pour son travail de promotion de l'économie circulaire. Cet avenant professeur a accepté de nous rencontrer, afin de nous faire partager une petite partie de son savoir.

REPENSER CE QU'EST UN DÉCHET, reconsidérer les savoirs techniques et rallonger la vie des objets. Ces trois enjeux font partie intégrante de ce que l'économie circulaire a à proposer. Celle-ci fait en sorte que la consommation de biens soit la plus durable possible. En somme, il s'agit de concevoir un fonctionnement qui ne se baserait pas sur la production de produits de remplacement, mais plutôt sur les services, dans l'optique de maintenir les richesses existantes. En ayant une vue globale des sociétés, ce paradigme économique met au centre de ses préoccupations les problématiques environnementales et la création d'emplois localisés. Walter Stahel, architecte de formation et habitant de la commune de Chêne-Bougeries, est un spécialiste de l'économie circulaire. Nous avons eu la chance de discuter avec ce professeur honoris causa des universités de Surrey et de Montréal de ce que cela implique de penser dans les termes de ce modèle économique. Il s'agit d'appréhender différemment ce qu'est l'économie et le rôle joué par les Etats dans ce domaine.



échelle implique donc de créer des motivations pour les individus et les fabricants. Cependant, il ne faut pas passer à côté de l'idée que la circularité existe bel et bien actuellement, car il s'agit avant tout d'une économie de service. Les bibliothèques et les transports publics sont de bons exemples d'offres qui ne proposent à aucun moment d'acheter un bien. On oublie également très aisément que les billets et les pièces que nous échangeons chaque jour passent continuellement de mains en mains. La circularité est présente, mais elle ne se donne pas forcément à voir.

La main-d'œuvre plutôt que les machines

C'est en constatant que les travaux de rénovation ne sont que très rarement rentables et qu'il est souvent considéré comme plus efficace de reconstruire entièrement des bâtiments, que Walter Stahel a commencé à se questionner sur les logiques productivistes qui animent notre économie. Pourtant, si on prend en compte le gaspillage énergétique que cela implique, cette dynamique est étonnante. Pourquoi la réparation ne vaut-elle pas forcément le coup ? Il s'avère que les travaux de réhabili-

tation sont généralement davantage coûteux. Ils nécessitent un grand travail d'expertise et, par conséquent, une main-d'œuvre plus qualifiée. Penser dans les termes de l'économie circulaire, c'est changer d'optique. Ce sont principalement la mécanisation et la production de masse qui créent de la rentabilité dans le modèle d'aujourd'hui. Le coût environnemental des dépenses en ressources ou en énergie n'est pas pris en compte. Ainsi, au lieu de mettre l'accent sur la valeur ajoutée des objets neufs, il s'agit plutôt d'inciter à réduire la quantité de déchets et de favoriser l'emploi de corps de métiers spécialisés. « A mes yeux, le plus grand déchet, c'est le savoir », affirme Walter Stahel. Après l'incendie de Notre-Dame de Paris, il a fallu réinventer des techniques architecturales, car un certain nombre d'entre elles se sont perdues depuis le XII^e siècle. Si on ne mise pas sur les connaissances, alors on perd une grande compréhension des processus de fabrication. La main-d'œuvre est la seule ressource qui peut, par l'apprentissage, se renouveler et se perfectionner. Encourager la création d'emplois locaux et qualifiés rend possible la remise en état des objets. Cela permet également de constituer une offre large de métiers intéressants pour les travailleurs et les travailleuses.

Les déchets : un enjeu législatif

Pour traiter la question des déchets, Walter Stahel propose d'abord celle-ci d'un point de vue législatif : l'enjeu est à nouveau de prendre du recul et de trouver des alternatives à nos fonctionnements actuels. Dans le système de production linéaire, qui est majoritaire aujourd'hui, les industries sont responsables de ce qu'elles fabriquent uniquement jusqu'au mo-

ment de la vente. A partir de cet instant, les individus deviennent propriétaires des produits qu'ils achètent. Le traitement des déchets, quant à lui, revient à l'Etat. Les entreprises n'ont donc pas à s'occuper de la fin de la vie des objets ; la responsabilité et les coûts des déchets qu'elles créent ne leur sont pas imputés. Avec une pointe d'humour, l'académique raconte : « un jour, on m'a demandé ce que la multinationale Coca-Cola devrait faire pour être plus respectueuse de l'environnement : j'ai répondu qu'il faudrait que les canettes soient en or ». Si les emballages avaient une valeur, alors les industries auraient tout intérêt à les récupérer. Pas besoin d'inventer des technologies de recyclage de pointe, il suffirait de prévenir la formation de rebuts. Ainsi, un simple changement de définition des déchets dans la loi pourrait avoir beaucoup de conséquences : il s'agirait de donner aux industries la responsabilité des coûts environnementaux qu'elles induisent. A travers cet exemple, on comprend que le modèle de l'économie circulaire implique d'appréhender la société de façon systémique. Il est nécessaire de considérer le droit, l'économie, les sciences environnementales et les savoirs techniques de la même manière en établissant des liens entre chacun de ces domaines. C'est en cela que l'économie circulaire a sûrement de beaux jours devant elle. Elle lie entre eux des enjeux complexes qui se montrent de plus en plus cruciaux pour penser l'avenir.

MATHILDE FOEHR

Sources :

- Sauvé, S., Normandin, D. & McDonald M. (2016). L'économie circulaire, une transition incontournable. Presses de l'Université de Montréal.
- Gianini, O. & Stahel W.R. (1990). Les limites du certain, affronter les risques dans une nouvelle économie de service. Presses polytechniques et universitaires romandes.

PUBLICITÉ



Cet été, venez déguster notre poulet grillé à la portugaise sur notre terrasse au bord de la Piscine de Thônex ou à l'emporter.

HORAIRES D'OUVERTURE :
7h00 - 22h00 7/7j en été
 Cuisine: 11h30 - 14h00 et 18h30 - 22h00
 Parking gratuit entre 12h00 et 13h30

T. 0 2 2 3 4 8 3 4 6 4

La Manufacture Collaborative : des modes de consommation alternatifs

Depuis quelques mois, la Manufacture Collaborative, aussi appelée MACO, met à disposition des outils, des habits et des matériaux bruts. En troquant, en louant ou en vendant à bas coût des éléments recyclés, l'équipe du lieu promeut une consommation basée sur le partage et la sobriété. Située relativement loin des Trois-Chêne, la MACO pourrait s'implanter à Thônex pour que ses services nous soient plus accessibles.

DANS LA ZONE INDUSTRIELLE DES Charmilles, l'un des bâtiments à l'allure grisâtre est égayé par une enseigne dont le jaune et le violet sont éclatants. Celle-ci nous révèle l'entrée de la MACO. Derrière une lourde porte et des stores rectilignes, on découvre un grand espace aéré au sein duquel se rassemblent différents projets associatifs. La mission qui les unit : proposer des modes de consommation alternatifs. De la vente de matériaux de récupération à la mise à disposition d'outils et de machines spécialisés en passant par le troc d'habits, la MACO est un lieu qui prône la solidarité et l'accessibilité. Depuis le mois de janvier dernier, cinq associations, dont les activités sont intrinsèquement liées à des préoccupations sociales et environnementales, se sont regroupées pour former cet écosystème. L'espace est animé par de nombreux bénévoles et de nouvelles personnes ne cessent de découvrir les possibilités offertes par ce regroupement de projets.

Récupérer et mutualiser pour ne pas acheter

Dans une première pièce, on se trouve face à des rangées d'étagères remplies d'outils, d'équipement de sport ou de voyage et de matériel électronique. Il s'agit de la salle de stockage de la Manivelle, la bibliothèque d'objets du lieu. Le concept proposé par cette association est simple : ses membres peuvent emprunter l'un ou l'autre des divers instruments pour une durée d'une semaine en général. Ainsi, des outils, dont les utilités s'avèrent généralement très ponctuelles, sont à disposition moyennant une petite cotisation mensuelle ou annuelle. Accolés à cette réserve, les locaux de l'organisme Sipy réjouiraient quiconque est sensible à son style vestimentaire. Des habits aux couleurs et aux matières variées sont suspendus dans toute la pièce. Ceux-ci représentent un stock de seconde main qui ne s'épuise jamais. En effet, on peut venir déposer des vêtements qu'on a arrêté de porter et, en échange, il est



possible d'en emporter d'autres. Ce principe de circularité permet de renouveler les garde-robes de façon économique, et ce sans que de nouveaux habits soient produits. La dernière offre, qui permet d'éviter à la fois la fabrication de matières premières et la création de déchets, est celle de Matériuum. Cette association récupère des matériaux bruts lors des démnagements de grandes institutions, mais aussi auprès des musées ou des théâtres. Ces derniers ne disposent souvent pas d'assez d'espace de stockage et donnent donc volontiers le surplus qu'ils possèdent. C'est ainsi que l'on peut trouver, sur place, de grands rouleaux de tissus, du bois et du métal à bas coût. Du matériel de quincaillerie et d'innombrables objets insolites sont également à disposition afin d'éveiller les créativité et de répondre aux besoins de chacun et chacune.

Rendre le bricolage accessible

Lorsqu'ensuite on monte les marches d'un escalier, on découvre une zone entière dédiée à la conception et

au bricolage. Grâce au collectif du Grand Atelier, de nombreuses machines spécialisées permettent de travailler le bois, le métal, le textile ou encore l'électronique. L'étage est également partagé par le Fab Lab On l'a fait qui, lui, est spécialisé dans l'artisanat numérique. Cet organe du lieu permet l'utilisation de différentes imprimantes 3D et de découpeuses laser. Au-delà de rendre accessible des dispositifs qui sont usuellement très coûteux, le but de cet espace est aussi d'accompagner les projets de celles et ceux qui le fréquentent et de proposer des ateliers d'initiation à certaines techniques. Le partage du savoir-faire est ainsi un principe qui compte beaucoup aux yeux des bénévoles qui animent cette grande fabrique.

Un écosystème pour une économie circulaire

Chacun des services qui sont proposés au sein de la MACO se sont développés séparément avant d'aboutir à ce joli projet de centralisation. Les associations se sont rassemblées au même endroit, mais leurs fonctionnements propres et leurs cotisations restent distincts. Les offres se complètent harmonieusement : celles et ceux qui viennent chercher des habits découvrent la Manivelle et ses innombrables objets, tout comme les adeptes de bricolage peuvent à la fois acheter des matériaux au rez-de-chaussée et les exploiter grâce aux machines à l'étage. La création

d'un sentiment de communauté fait partie intégrante de la philosophie du projet, autant au niveau du lieu en général qu'à l'échelle de chacune des arcades qu'on y trouve. « L'un des challenges de la bibliothèque d'objets, c'était de montrer que nous avons beaucoup trop de choses et que cela ne sert donc à rien de toujours acheter, autant partager », confie Robert Stitelmann, qui est à l'origine de La Manivelle. Quant aux éléments bruts de Matériuum, ils représentent une goutte d'eau par rapport à ce qui est jeté quotidiennement. En revalorisant et en mutualisant, les alternatives de la MACO permettent effectivement de rallonger la vie de nombreux objets et de rendre accessible des équipements spécialisés au plus grand nombre.

Une extension à Thônex ?

L'effervescence de la MACO, ses ressources et son fonctionnement bénévole ont tout intérêt à se localiser. L'enjeu est donc de proposer des services de proximité et cela implique, pour cette réunion d'associations, de s'établir hors de son espace aux Charmilles. C'est pourquoi il existe déjà des points relais de la bibliothèque d'objets à la Jonction, aux Avanchets et à Carouge. Néanmoins, l'équipe à l'origine de ce projet souhaiterait élargir davantage son offre et s'établir notamment dans la commune de Thônex. Il serait donc possible que l'on puisse prochainement profiter de certaines structures de la MACO au sein des Communaux d'Ambilly. Celles-ci semblent en effet avoir un bel avenir et nous pouvons d'ores et déjà nous réjouir de cette volonté de s'installer dans notre région.

MATHILDE FOEHR

+ d'infos

<https://lamaco.ch/presentation>

Lien d'un questionnaire pour donner son avis sur le projet :

https://fpse.qualtrics.com/jfe/form/SV_9vKoPpz4K6Pltgy

Dans ma ville, il y a...

TOMATE, QUINOA, FROMAGE DE chèvre, gingembre, kiwi, cidre... certains produits nous font envie, mais viennent souvent de bien loin... Qui dit loin, dit utilisation (ou gaspillage?) d'énergie, de ressources, de pétrole, et qui dit pétrole, dit pollution, gaz à effet de serre, et j'en passe... Bref, aller se procurer les denrées si convoitées à l'autre bout du monde, ce n'est pas l'idéal... Comment ça l'Espagne n'est pas si loin? Mais saviez-vous que les cultures de tomates là-bas grignotent chaque année un peu plus un territoire qui était sensé être une réserve naturelle inaliénable? Et que dire des paysans qui travaillent dans les champs en Amérique du Sud? Sont-ils réellement correctement rémunérés pour leur travail quand on paie un kilo d'ananas, à peine quelques francs?

Alors oui, les consciences, heureusement, évoluent gentiment et les consommateurs font de plus en plus attention à ce qu'ils mettent dans leur assiette. Manger du BIO, par exemple, c'est très bien, et ça participe à la lutte contre les pesticides qui éradiquent les insectes pollinisateurs. Mais avant de sélectionner les légumes BIO, il faudrait d'abord s'assurer de la proximité de la culture. Parce qu'il y a quand-même quelques denrées exotiques disponibles par chez nous! Du quinoa genevois grâce à la ferme de l'Abbaye à Presinge, des kiwis bientôt disponibles à la ferme de la Touvière, du gingembre suisse en provenance de Zurich... il faut juste prendre le temps de chercher!

Et il n'y a pas que les denrées alimentaires dont nous pouvons parler... Parce qu'à côté du "manger local", il y a "se fournir localement" pour les cosmétiques, les produits ménagers, les destinations de vacances, etc. On peut trouver des magasins et artisans locaux, ou fabriquer soi-même ses produits! C'est ludique,

1 
max 1 sac
poubelle de 35l
par mois

2 
Fruits et
légumes locaux
(et de saison)

3 
Ne pas manger de
viande au moins 3
jours par semaine

4 
Cosmétiques
achetés hors des
grandes surfaces

5 
Produits
ménagers
achetés hors des
grandes surfaces

ECO'Challenge 2021

Vous voulez faire changer les choses? Aider l'environnement? Arrêter de détruire la planète? Voilà 12 challenges pour l'année 2021... Vous pouvez en faire un par mois... ou essayer de les faire tous! Ils ne sont pas si difficiles... Allez... Deaf?!

6 

Pas d'avion pour un
week-end à
l'étranger
(prenez le bus... ou le train!)

8 

Ne pas utiliser de
véhicule privé un
jour par semaine

BONNE CHANCE!!!

Faites passer le mot!
#ecochallenge2021
#naries_ch
@associationnaries

7 

Boycott d'un objet à
usage unique par mois
(stop aux cotons-tiges, essuie-
tout, cotons démaquillants,
cellophane)

9 

Ne pas jeter
de nourriture
(cuisinez les restes!)

www.naries.ch/ecochallenge2021

10 
Ne pas acheter
plus d'un habit
par mois

11 
Acheter du
sucre
responsable

12 
Repenser ses
habitudes au
quotidien

amusant et gratifiant! D'ailleurs... avez-vous entendu parler de notre ECO'Challenge 2021? Le but est simple: essayer de modifier nos habitudes quotidiennes pour vivre plus en adéquation avec la Nature et préserver un environnement vert pour les générations futures. Douze défis, à faire chaque mois... ou pas! C'est comme vous voulez! Un petit geste,

une fois, sera déjà une victoire pour la planète! Toutes les explications de notre ECO'Challenge sont sur notre site internet www.naries.ch. N'hésitez pas à aller jeter un coup d'œil! Et vous pouvez ensuite poster vos réussites sur les réseaux sociaux avec le #ecochallenge2021... Bonne chance! 🍀

TEAM NARIES



+ d'infos

Association Naries: www.naries.ch

PUBLICITÉ



123B, rue de Genève
1226 Thônex-Moillesulaz
E-mail: thonexoptic@bluewin.ch



Depuis 1979
Tél. 022 348 26 10
www.optiquethonex.ch



ELECTRICITE • TELEPHONE • CABLAGE INFORMATIQUE
1224 CHÈNE-BOUGERIES • 6, chemin des Flombards
e-mail: info@delbon.ch • TÉL. 022 348 56 06

Consommer local d'une toute nouvelle manière chez mia&noa

CONNAISSEZ-VOUS DÉJÀ LE PROTOTYPE de bar à café de la nouvelle génération qui est installé à la gare de Chêne-Bourg, côté Opale? C'est le tout premier de cette sorte et il a été placé par la start-up chénoise mia&noa.

Via votre smartphone, vous pouvez personnaliser un vaste choix de recettes de café en choisissant entre le lait local des Laiteries Réunies de Genève et du lait d'avoine, qui est organique et suisse également.

Mais attention, vous devez amener votre propre tasse, car la mission de cette petite entreprise est l'élimination de l'usage unique. Donc pas de tasse, pas de café.

L'application mia&noa permet également de suivre son propre impact écologique et encourage les clients à consommer sans déchet. Parfois, l'innovation est locale et elle vient tout simplement du voisinage.

Si vous êtes curieux, testez l'expérience vous-même. En plus, votre pre-

mier café sans déchet sera offert via un crédit de démarrage de CHF 5.-, que vous recevez automatiquement à la création de votre compte. ☕



PUBLICITÉ

*Dans votre Quartier,
une entreprise à votre Service*



Entreprise formatrice →

Entreprise engagée →

Entreprise de soutien
aux sportifs →

- 3 apprentis

- collabore avec l'Orangerie,
entreprise sociale

- CS Chênois

- Chênois Volley-Ball

Baussant
paysages sa

A Thônex • 022 347 04 05

www.baussant.ch

Christian Schnegg, Directeur

L'Épivert : une nouvelle épicerie participative dans la région des Trois-Chêne

D'ici quelques mois, les habitants du quartier de Belle Terre, ainsi que les visiteurs et autres curieux, pourront s'achalander en produits du quotidien dans un espace convivial aux valeurs durables et locales. Appel aux membres coopérateurs !



LE CHANTIER DU FUTUR QUARTIER

de Belle Terre est loin d'être terminé, les immeubles ne sont pas encore débarrassés de leurs échafaudages et les camions arpentent les accès routiers poussiéreux... cela n'empêche pas notre équipe de se réunir depuis des mois pour mettre en place un projet enthousiasmant : une épicerie participative au cœur de ce quartier en devenir.

Le rêve est en voie de concrétisation. Un sondage en automne dernier a permis de tester l'intérêt des consommateurs, les contacts avec les producteurs ou les fournisseurs se multiplient, le site Internet est en ligne, les groupes de travail se réunissent et planifient avec soin le démarrage de l'épicerie pour décembre ou janvier 2022. Un colossal travail a été fait en amont, mais avec le plaisir de participer à la construction d'un avenir soutenable.

Consommer durablement

La tendance actuelle est à l'économie locale et circulaire, à la qualité et à la traçabilité des produits, à la réduction des déchets. Le succès des épiceries participatives en Suisse romande (à Genève on peut notamment citer le NID à la Jonction ou le marché paysan de la Fève à Meyrin) démontre le besoin de la population de remettre du lien avec son alimentation. Dans cette mouvance, l'Épivert a pour but de proposer à la population des Trois-Chêne une possibilité de consommation alternative et durable.

L'épicerie sera "ouverte", c'est-à-dire accessible à toute personne qui souhaite y faire ses achats, les membres coopérateurs bénéficieront d'une tarification avantageuse.

Plusieurs objectifs fondamentaux régissent le projet :

- Proposer des produits du quotidien de première nécessité qui répondent à divers critères tels que issus de l'agriculture locale (bio de



préférence), traçabilité, qualité et mode de production.

- Participer à la réduction des déchets en mettant à disposition des produits en vrac.
- Offrir des produits à des prix abordables et s'engager à contenir les marges.
- Favoriser le développement communautaire et le renforcement des liens sociaux entre les habitants du quartier.

« Nous voulons proposer une alternative à la grande distribution pour des consommateurs et des consommatrices soucieux de la provenance de leurs produits et qui veulent s'assurer que les producteurs et les productrices reçoivent une juste rémunération », témoigne Sandrine Giroud, présidente de l'Épivert. Au-delà de favoriser l'économie locale et les circuits courts, l'association souhaite aussi promouvoir la réflexion sur les modes de production et de consommation.

(Re)créer des liens

Une épicerie coopérative et collaborative fonctionne grâce à ses membres. Ils sont coresponsables de la tenue du magasin comme de sa

gestion. Chaque membre souscrit à une part sociale (ou plus) qui lui permet de se fournir à l'épicerie à des tarifs avantageux. Il consacre aussi quelques heures par mois au fonctionnement de l'épicerie. C'est une initiative qui permet de créer des liens au sein d'un quartier. « Nous voulons que les personnes se rencontrent, discutent et travaillent autour d'un projet commun qui vise notamment à améliorer notre façon de consommer. A but non lucratif, tous les bénéfices de l'épicerie serviront au fonctionnement de l'entité et à son amélioration », complète Patricia Miazza, coprésidente.

Après des premières rencontres et élaboration des grandes lignes du projet en 2020, l'association l'Épivert s'est constituée officiellement

fin janvier 2021. Elle se transformera en coopérative lors de sa mise en place. Actuellement l'association est constituée de huit personnes de compétences et d'âges différents, habitant majoritairement dans les Trois-Chêne. L'étude de faisabilité a montré qu'avec 150 coopérateurs, le projet est viable. Un prochain financement participatif et divers autres soutiens financiers seront également nécessaires pour que l'Épivert voit le jour. 🌱

SOUAD VON ALLMEN,
MEMBRE DU COMITÉ

+ d'infos

www.epivert.ch

Rejoignez le projet, devenez coopérateur et coopératrice !

Nous recherchons de nouvelles personnes pour intégrer la coopérative et participer à ce projet d'avenir enthousiasmant. Concrètement, en achetant une ou plusieurs parts sociales (à 200 francs suisses, remboursable sur demande si vous quittez la coopérative) et en offrant 3 heures par mois de votre temps (tenue du magasin, transport, etc.), vous devenez partie prenante du projet et avez la possibilité de participer aux décisions, d'intégrer un groupe de travail, et de faire grandir le projet. Rejoignez-nous pour cette belle aventure humaine !

« Pommes en partage : partage délicieux, gratuit et solidaire »

Voici ce que m'annoncent, tout sourire et dans l'atmosphère conviviale qu'elles ont su instaurer depuis que je suis arrivée pour prendre le thé avec elles, Mireille Duperret et Valentine Fueter Ohanessian. Leur projet ? Mettre en lien des propriétaires d'arbres fruitiers et des bénévoles, afin de procéder à la cueillette des fruits et de partager ceux-ci, pour qu'ils puissent effectivement fructifier – sur le plan humain, social, environnemental, alimentaire, etc.

Pouvez-vous vous présenter en quelques mots ?

Mireille Duperret : Dans une première vie, j'étais infirmière, et dans une deuxième vie, je suis maman. Je vis depuis l'âge de dix ans dans la commune de Chêne-Bougeries, et j'habitais auparavant dans une petite maison avec un potager et de vieux arbres. J'ai pu observer – par exemple, avec mes parents – qu'avoir un jardin et des arbres à entretenir pouvait devenir compliqué, notamment lorsqu'on prend de l'âge.

Valentine Fueter Ohanessian : Mireille est également très engagée, très active – notamment comme bénévole au sein de la Maison de Tara ! Pour ma part, je vis à Chêne-Bougeries depuis 2017, et j'enseigne les disciplines d'introduction au droit ainsi que de politique et citoyenneté, à l'ECG Ella-Maillart. En outre, je suis membre des Vergers d'Epicure, un verger géré en coopérative : le concept consiste à s'occuper d'un verger à plusieurs, selon un fonctionnement horizontal – et tout le monde est propriétaire de ce verger, pour autant qu'il ou elle s'en occupe. J'aime les arbres ; y grimper ; m'en occuper !

Qu'est-ce qui vous lie toutes les deux ?

VFO : Mireille et moi nous sommes rencontrées car nos enfants étaient dans la même classe. Nous avons sympathisé, et réalisé que nous nous sentions toutes deux concernées par la crise climatique, ainsi que préoccupées par l'inaction des autorités et, globalement, par la grande inertie de notre société face à cette problématique.

En quoi consiste Pommes en partage ?

MD : L'idée, ce serait que les propriétaires d'arbres fruitiers puissent mettre à disposition leurs arbres pour la cueillette, et qu'ils bénéficient – s'ils le souhaitent – d'une partie des fruits récoltés. Nous mettrions ces propriétaires d'arbres en contact avec des bénévoles, qui effectueraient la cueillette de fruits, et qui pourraient également jouir d'une partie de la récolte. C'est ça le principe de base ; tout le monde devrait sortir de cette expérience gagnant et grandi ! En termes de fruits récoltés,



on peut penser aux pommes, aux poires ; on peut rêver de cerises... Au centre de notre démarche, il y a l'envie d'essayer de diminuer le gaspillage alimentaire, et de partir dans une collaboration gagnant-gagnant, autant pour les propriétaires d'arbres, que pour les bénévoles.

Comment cette idée est-elle née ?

MD : Ce qui nous a interpellées, Valentine et moi, c'est qu'il y avait des arbres à kakis, dans la commune : les fruits se voient en automne, et c'est juste magnifique ! Mais ces kakis n'étaient jamais récoltés, et c'est à partir de là que nous avons commencé à réfléchir à des solutions possibles, pour que les fruits ne pourrissent pas sur les arbres... Pour finir, et pour la petite histoire, on m'en a donné de ces kakis (rires) !

VFO : Cette idée de cueillette de fruits, entre particuliers, existe déjà dans d'autres cantons. Comme je savais que Mireille était implantée dans la commune depuis plus longtemps que moi, et qu'elle éprouvait le même attachement pour la nature, on en a discuté ensemble et cela faisait sens d'unir nos forces. Nous nous sommes dit que c'était peut-être là où on habitait qu'il était le plus opportun d'agir ; là où on pouvait se déplacer facilement ; là aussi où les rencontres ont plus de sens, parce qu'elles ont lieu avec des personnes qu'on recroise – on se familiarise ainsi avec les gens et avec les lieux.

Quelles sont les convictions qui sous-tendent Pommes en partage ?

VFO : Un des aspects intéressants, c'est d'avoir des fruits qui ne soient pas standardisés et calibrés : on peut alors se réapproprier un patrimoine, doté de goûts et de textures différentes. Mireille et moi sommes intéressées par les vergers, les arbres fruitiers, la promotion des fruits locaux et de saison... En outre, je pense que cela fait plusieurs générations qu'on perd notre lien avec la terre. C'est la terre qui nous rend autonomes, et dès qu'on perd ce lien, on devient dépendant d'un système qu'on subit, et qui détruit globalement l'environnement ainsi que les droits humains. Le retour à ce qui nous nourrit et à ce qu'on est me paraît important, et c'est à travers l'expérience qu'on peut favoriser ce retour.

MD : Et avec *Pommes en partage*, justement, ce serait une transmission par l'expérience !

Qu'espérez-vous de la réalisation de ce projet ?

VFO : *Pommes en partage* permettrait de renouer des liens qu'on a tendance à perdre, dans notre société contemporaine, individualiste. De plus, il y a des connaissances et des savoir-faire qui se perdent, et peut-être qu'il faut accorder du temps à cela. Nous espérons que, dans cette structure quelque peu informelle qui est la nôtre, ce sera l'occasion de prendre le temps pour des choses qui nous semblent essentielles : créer du tissu social, lutter activement contre le gaspillage alimentaire. Et puis, si nous faisons face à une grande quantité de fruits récoltés, nous aimerions les partager avec les personnes qui vivent au Centre pour migrants et migrantes de la Seymaz, ou bien avec l'association Partage. Mais il y a un rapport de confiance à établir, et nous en sommes conscientes, pour que les personnes intéressées par notre projet nous laissent entrer chez elles, nous fassent confiance, nous proposent une échelle...

MD : Nous pensons que cette confiance est un point crucial : les gens vont nous laisser entrer chez eux, monter dans leurs arbres ; nous avons conscience que c'est un pas impor-

tant. Le but n'est évidemment pas que les propriétaires d'arbres se sentent dépossédés, mais, au contraire, qu'ils puissent transmettre leur expérience, leur vécu, comment prendre soin de ces arbres qu'ils ont vu grandir.

Comment procéder si l'on souhaite participer à Pommes en partage ?

MD : Une adresse email et un numéro de téléphone* permettent d'entrer en contact avec nous, que cela soit pour les propriétaires d'arbres fruitiers ou de vergers, ou pour les bénévoles intéressés par la cueillette.

VFO : La pollution numérique, invisible, nous interpelle et nous touche, c'est pourquoi nous aimerions éviter la création d'un site internet. Nous ignorons complètement quel accueil nous allons rencontrer, et combien de temps cela va prendre pour que l'information circule. Au cœur de notre démarche, se situe l'idée qu'il y a peut-être, autour de chez nous, des arbres dont les fruits ne sont pas cueillis (ou qui le sont de manière partielle), par exemple par des personnes âgées qui n'osent plus monter sur une échelle, par des personnes accidentées, ou encore par des personnes qui font face à un surplus de fruits. Nous pouvons peut-être faire en sorte que ces fruits évitent de pourrir et de finir au compost. Une des bonnes manières d'entrer en contact avec les habitants et habitantes des Trois-Chêne nous semblait de passer par l'intermédiaire du journal *Le Chênois*, afin d'évaluer si un tel besoin se faisait ressentir parmi la population. En fonction des besoins, nous nous adapterons. Il faut tester cet été, et nous verrons si les personnes nous recontactent ou non, l'année prochaine – et s'il y a trois personnes qui nous contactent cet été, peut-être que ce sera le double l'année prochaine, qui sait ?

PROPOS RECUEILLIS PAR ELISE GRESSOT

+ d'infos

* pommesenpartage@riseup.net

Valentine : T. 079 528 86 03

Mireille : T. 078 802 88 57

Au plus près de la nature

On entend parler de plus en plus de permaculture. Ce concept écologique a pour but de prendre soin de la terre et aussi de ceux qui la cultivent.

PERMACULTURE EST LA CONTRACTION des mots *permanent* et *agriculture*. Cette façon de cultiver son jardin s'inspire du fonctionnement des écosystèmes et des savoir-faire traditionnels. « Savoir-faire et savoir-être vont de pair, précise Monica Huber, urbaniste et formatrice à l'école de permaculture *Les Pieds Verts*, à Chêne-Bougeries. La permaculture est une approche éthique du monde qui vise à maintenir la biodiversité, à recréer un lien entre les humains et toutes les espèces vivantes. » Au jardin de la Licorne, les participants des ateliers permacoques du samedi apprennent à observer avant d'agir. Type de terre, relief, plantes qui poussent à l'état naturel, faune et flore existantes, conditions météo, la complexité de la biodiversité est passée au crible. « Et bien sûr, nous n'utilisons pas de produits chimiques, souligne M^{me} Huber. Si nous voulons lutter contre les nuisibles, les insectes, nous plantons à proximité des légumes, des oignons, des poireaux qui dégagent des odeurs fortes. Nous favorisons aussi le passage des hérissons dans nos jardins pour qu'ils se chargent des limaces intéressées par les salades. » Imaginée dans les années 70 par deux Australiens, Bill Mollison et David Holmgren, la permaculture est un nouveau modèle de production agricole fondé sur l'économie des ressources et à l'opposé de l'exploitation intensive qui, depuis l'après-guerre, a appauvri les sols et fait disparaître plus d'un tiers des terres arables dans le monde.

Vue sur jardin

Le gros atout de la permaculture est que le système s'entretient lui-même. « Quand on s'appuie sur la nature, il



faut moins d'efforts pour produire davantage, remarque Cyril Obadia, professeur de biologie au Cycle d'orientation du Foron à Thônex et initiateur du jardin en permaculture au sein de l'école*. Ça tombe bien, car les élèves comme les enseignants n'ont pas toujours du temps à y consacrer. » Durant les dernières grandes vacances heureusement, un partenariat avec les travailleurs sociaux hors murs a permis à des ados de venir s'occuper du jardin. Les élèves qui ont choisi permaculture en cours facultatif sont aussi venus arroser et récolter en plein été le fruit de leur travail. Courges, haricots, maïs, radis, tomates, sur chaque butte de

permaculture poussent beaucoup de choses différentes. L'introduction de plantes, de fleurs, de légumes dans l'établissement a été pour de nombreux élèves une révélation. « Avant, je me souviens que quand je leur parlais de pollution, de déforestation, ils ne comprenaient rien, relève M. Obadia. Le simple fait de creuser, de toucher la terre, de s'apercevoir qu'il y a des êtres vivants sous leurs pieds a été une expérience marquante pour eux. » Un projet en appelant un autre, la création d'une serre géodésique est en cours. A l'intérieur de la serre, il est également prévu d'installer une ferme aquaponique – en partenariat avec l'association Onl'fait. A noter également pour l'année prochaine, la transformation d'une partie du terrain en forêt nourricière, où seront plantés selon les techniques de la permaculture, des végétaux vivaces, des arbres fruitiers, des buissons. Ici, la permaculture aide les jeunes élèves à se rapprocher de la nature. En rendant leur cour d'école moins grise, moins bétonnée, ils prennent conscience qu'ils ont une part à jouer dans la construction d'un monde plus durable et respectueux de l'environnement.

FRANÇOIS JEAND'HEUR

* Voir également article en p. 10

Quelques adresses...

Les Pieds Verts - Jardin de la Licorne

12, avenue Marc-Doret
1224 Chêne-Bougeries
T. 079 744 86 49
www.lespiedsverts.com

Association Onl'fait - La Maco

87, chemin des Sports - 1203 Genève
T. 077 405 81 85 - www.onl'fait.ch
www.1001sitesnatureenville.ch

PUBLICITÉ



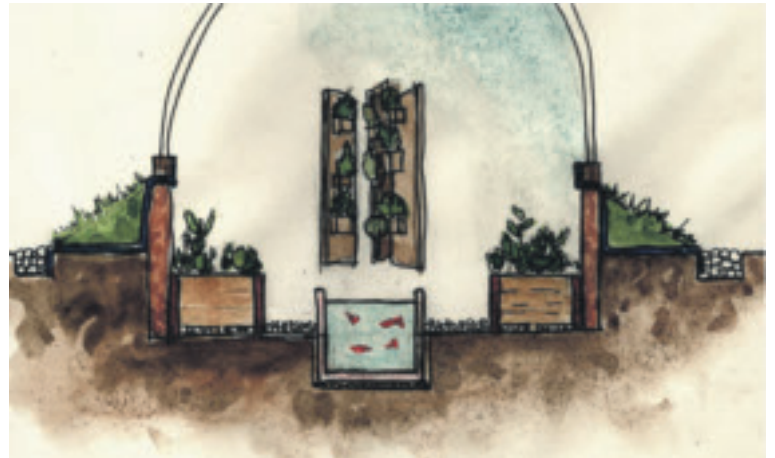
Eynard-Fatio
BCAS

Vous cherchez une place pour vous ou un-e proche dans un EMS offrant un encadrement professionnel bienveillant ? Nous nous trouvons au cœur du Quartier de la Gradelle à Chêne-Bougeries. **Contactez-nous ! 022 869 29 00** ou **www.ems-eynardfatio.ch**. Séjour temporaire / de répit possible.

Pédagogie et développement durable

Les élèves du cycle du Foron construisent une ferme aquaponique

Au C.O. du Foron, un projet incroyable est en train de se créer. Des élèves de 9^e année sont en train de construire une ferme aquaponique, avec l'aide de leur professeur de biologie M. Cyril Obadia et de l'Association Onl'fait, un FabLab (un laboratoire de fabrication) qui les aide à mettre le projet sur pied grâce à leur savoir-faire technique et scientifique. Le but de cette expérience : comprendre le fonctionnement d'un écosystème et l'importance de l'agriculture durable.



Croquis de la serre géodésique et de la ferme aquaponique (dessinés et fournis par M. Cyril Obadia).

L'aquaponie en quelques mots...

« L'aquaponie n'est pas un élevage de poneys en milieu aquatique, mais un écosystème qui unit la culture de plante et l'élevage de poissons », explique en plaisantant Cristina Olivotto, co-fondatrice du FabLab Onl'fait aux élèves. Depuis février, ceux-ci creusent un trou en bordure du cycle pour y accueillir un projet de ferme aquaponique, qui, une fois terminée, sera abritée dans une serre géodésique. Si tout se passe bien, l'écosystème de la ferme pourra fonctionner de manière presque autonome, les poissons fournissant des nutriments pour les plantes, et l'eau circulant grâce à un système de pompe, alimenté par l'énergie solaire. En plus d'être un excellent sujet de science pratique pour les élèves, l'aquaponie permet de chercher des solutions à la crise écologique actuelle, en proposant un projet d'agriculture durable en les sensibilisant en même temps sur ce sujet délicat.

La fabrication de la ferme

Mercredi 28 avril, la classe de biologie de M. Cyril Obadia a commencé la construction de la ferme aquaponique, aidée par un autre membre du FabLab, Patrick Condevaux. Formée grâce à une cuve en plastique d'un mètre cube, protégée par une cage en métal, ils ont commencé par diviser cette dernière en deux, coupant



Découpage de la cuve à la scie électrique... et donc pas par les élèves, ce serait dangereux !

et ponçant le métal et le plastique. Ils se sont aussi attelés à former le syphon de la cuve, qui permettra l'écoulement de l'eau des plantes vers l'aquarium (celle-ci allant de l'aquarium aux plantes en étant propulsée par un système de pompe). Il leur a donc fallu apprendre à couper, pon-

cer, scier et limer différents matériaux, tout en se relayant pour aller creuser dehors un trou qui accueillera la ferme une fois terminée (jusqu'à ce que la pluie fasse rentrer tout le monde en courant à l'intérieur du bâtiment!). C'est à coups de pelles et de pioches qu'ils préparent ainsi

le terrain où la cuve profitera de la chaleur de la terre. Toute la matière enlevée pour creuser ce trou servira soit à créer une butte pour protéger la ferme du vent, soit à former le mur en torchis qui s'élèvera autour.

La finalisation : la serre géodésique

Malgré l'enthousiasme des élèves qui ont activement participé à la création de la ferme toute la matinée, le projet n'est de loin pas encore terminé. Il faudra encore tester la pompe, choisir les plantes et les poissons qui formeront l'écosystème et surtout, fabriquer la serre dans laquelle la ferme sera installée. La structure de la serre sera posée sur un mur en torchis, qui permettra aussi de créer tout autour des pentes en herbe pour protéger le tout. La serre sera un dôme géodésique, ce qui signifie qu'elle sera composée d'un assemblage de triangles qui la rendra sphérique et lui permettra de profiter un maximum des rayons du soleil. Un beau projet scientifique, pédagogique et écologique qui est en train de se former sous nos yeux...

MAELLE RIGOTTI

Voir également article en p. 9

Des protections hygiéniques à disposition pour les élèves du Collège Claparède

Les élèves du Collège Claparède s'engagent régulièrement dans la vie de leur établissement et, parfois, de nouvelles initiatives naissent. Angèle est l'une de ces étudiantes qui souhaitent améliorer les conditions d'études. Elle crée un système de mise à disposition de protections périodiques dans les toilettes de l'école.

AU SEIN DU COLLÈGE CLAPARÈDE, de nouveaux projets initiés par les élèves viennent régulièrement au jour. Le potager inauguré il y a quatre ans, les conférences et les friperies qui sont organisées occasionnellement sont tout autant d'exemples d'impulsions qui animent la vie de l'école. Cette année, c'est en rapport avec les toilettes qu'une initiative a été proposée. De jolies boîtes peintes étaient les murs unis des cabinets. A l'intérieur, des protections hygiéniques sont à disposition. Celles-ci forment une réserve de serviettes et de tampons dans laquelle tout le monde peut se servir en cas d'urgence. Le renouvellement du stock se fait sur le principe de la solidarité. Si une personne profite du dépôt un jour, elle s'engage à amener un réapprovisionnement le lendemain.

Créer un dialogue avec les élèves

Angèle, qui est à l'origine du projet, est une élève de quatrième année. Elle s'est intéressée au tabou des menstruations pour son travail de maturité. C'est dans ce cadre qu'elle a créé un questionnaire à destination des autres étudiants pour connaître leurs avis à propos de la place qui est donnée au sujet des règles, à la fois au sein de l'école et de la société. Elle s'est ainsi rendue compte que beaucoup de personnes souhaiteraient pouvoir



avoir à disposition des protections hygiéniques dans les lieux publics. Elle a donc proposé de mettre cela en place dans son collège et les retours qu'elle a reçus se sont avérés très positifs. Grâce à Instagram, elle a pu faire connaître son projet et communiquer avec les autres élèves à propos de leurs attentes. Quelques produits bios sont à disposition et une boîte a été placée dans les toilettes des garçons pour que les personnes transgenres puissent également avoir accès à cette offre. Une grande récolte de tampons et de serviettes menstruelles dans l'école a aussi eu lieu le 8 mars dernier, à l'occasion de la journée internationale des droits des femmes. L'argent et les protections périodiques apportés par les élèves

et leurs familles ont pu créer un très grand stock qui permet aux boîtes de ne jamais se vider.

Une initiative qui se diffuse

Angèle et deux de ses amis s'occupent actuellement de remplir les boîtes lorsqu'elles sont vides. Pour que le projet continue de vivre, il faudra que de nouvelles personnes s'engagent à organiser des récoltes et à gérer les stocks dans les prochaines années. Cependant, au vu de l'engouement des élèves pour cette initiative, qui a définitivement prouvé son utilité, cela ne devrait pas vraiment poser de problèmes. La direction montre également son soutien; elle a proposé de mettre en place un budget pour participer au financement des

protections périodiques. Le projet a ainsi connu un beau succès et des offres du même type se mettent en place dans d'autres établissements. L'association féministe du secondaire Il a en effet repris l'idée et on trouve à présent des protections hygiéniques notamment dans les toilettes du CEC Emilie Gourde.

Visibiliser le sujet des menstruations « J'ai appris seulement au bout de quatre ans qu'on peut demander des serviettes au secrétariat en cas de besoin », s'étonne Angèle. Le projet est très simple et pourtant son existence questionne les non-dits à propos des règles et l'absence d'infrastructures qui prennent en compte ce sujet. Pourquoi trouve-t-on toujours du papier et du savon dans les toilettes, mais pas des produits d'hygiène périodiques, alors qu'ils sont tout aussi essentiels? Angèle et toutes les personnes qui participent à créer de la visibilité à la problématique des menstruations permettent finalement de banaliser ce sujet. L'idéal serait que chacun et chacune soit à l'aise avec la question des règles et que les protections soient le plus accessibles possible.

MATHILDE FOEHR

PUBLICITÉ

REGIE SCHMID
Agence Immobilière

VOTRE PARTENAIRE IMMOBILIER

POUR **VENDRE, ACHETER OU DÉVELOPPER**

DEMANDEZ UNE

ESTIMATION GRATUITE

SANS ENGAGEMENT ET EN TOUTE DISCRÉTION

022 860 87 87
ou
www.regie-schmid.ch

Régie Schmid SA - route de Chêne 85 - 1224 Chêne-Bougeries

Espace O'DENZEN

Réflexologie
Bio Magnétisme
Fleurs de Bach
Massages
Reboutement
Massage aux Pierres chaudes

Thierry Droz
Masseur, Rebouteur,
Bio Magnétiseur
Agrégé A.S.C.A.

Rue Peillonex 32
1225 Chêne-Bourg
T. 079 406 18 49

Piéger le frelon asiatique et éviter les dommages collatéraux : un nouveau type de piège inventé dans les Trois-Chêne

Conseiller municipal et policier, Damien Lechevallier a plus d'une corde à son arc, puisqu'il est à l'origine de la création d'un modèle de piège à frelons asiatiques. Aperçu récemment dans nos régions, l'insecte vorace sévit depuis plusieurs années en France voisine, particulièrement à Toulouse, en Bretagne et en Bourgogne, où l'inventeur passionné a envoyé ses créations pour plusieurs tests réussis.

Un insecte particulier

Intéressé par l'apiculture depuis longtemps, Damien Lechevallier l'enseigne dans une école spécialisée et se plonge, il y a deux ans environ, dans l'étude de l'un des ennemis des abeilles : le frelon asiatique. C'est suite au visionnage d'un documentaire sur le sujet qu'il se met à l'étudier. Un frelon asiatique ressemble à une guêpe, est peu agressif pour l'homme directement, mais bien plus dévastateur pour les autres insectes, menaçant ainsi la chaîne alimentaire dans son ensemble. Capable de piquer douze fois à la suite pour une même dose de venin, il se reproduit rapidement et chaque nid, constitué de 2'000 à 5'000 individus, consomme entre 8 et 11 kg d'insectes par année. En effet, les frelons traquent les autres insectes, les apportent à leurs larves qui s'en nourrissent, avant de sécréter une substance qui sustente le reste du nid. Insatiable donc, le frelon asiatique appelle à une intervention de l'homme, par l'absence de ses autres prédateurs dans nos régions. Un spécimen fascinant, aux caractéristiques particulières, auquel Damien Lechevallier consacre un recueil et plusieurs conférences. Une idée lui vient ensuite naturellement : celle de l'élaboration d'un piège, mais pas n'importe lequel.

Le piège à frelons

La "Sentinelle", c'est un piège avant tout sélectif. En faisant ses recherches, Damien Lechevallier constate que parmi les nombreux modèles existants, très peu, si ce n'est aucun, ne mettent l'accent sur la sélection de l'insecte à piéger. Tous sont bien destinés au frelon asiatique, mais ils retiennent également les autres malheureux qui s'y seraient aventurés, attirés par un appât sucré. « On ne peut plus se permettre d'être maladroit », explique-t-il. Si le frelon asiatique est nuisible, c'est par son impact sur ces autres insectes ; il est donc impératif de préserver ceux-ci de l'invention humaine. Damien Lechevallier se met à la tâche, malgré les quelques moqueries essuyées en raison de l'absence du nuisible sur le sol suisse à



ce moment-là. En novembre dernier, l'insecte lui donne raison en faisant son apparition à Genève, au chemin des Tulipiers par exemple, à la lisière des Trois-Chêne.

Une recherche de longue haleine

Pour arriver au modèle final, il aura fallu entre 22 et 23 essais, cumulant les améliorations au fur et à mesure, écoutant les remarques et les conseils de son entourage. Face au premier modèle, grand, cher et complexe à fabriquer, un ami lui propose de réfléchir à quelque chose de plus petit et maniable, à accrocher partout. Trois jours plus tard seulement, et grâce à l'aide de l'entreprise Borsa et Batista et de celle de son ami menuisier Jean-Marc Kaltenrieder, la "Sentinelle" est née. Simple à fabriquer, léger et passe-partout, le piège attire tous les insectes, mais empêche le frelon asiatique de ressortir. En connaissant bien son adversaire, Damien Lechevallier est parvenu à façonner une maisonnette qui profite de l'une de ses particularités pour le retenir : son vol stationnaire.

L'utilisation du piège

Le piège se place entre mars et juin pour attraper les reines, les fondatrices des nids, qui survivent à l'hiver, contrairement aux autres, et se réveillent au printemps à la recherche de sucre pour fonder la future colonie. Un mélange de sirop de cassis,



de miel, de bière brune et de cire se place dans le piège, fermente et les attire. En été, avec un appât adapté au besoin de protéine et constitué de viande, le piège permet, une fois un frelon attrapé, de découvrir qu'un nid se trouve dans les 2'000 mètres à la ronde.

Respecter la nature

Attentif à l'environnement et à l'aspect social de son invention, Damien Lechevallier s'assure que les matériaux utilisés soient locaux et durables. En Suisse, la discussion est ouverte pour confier certaines étapes de la construction à des associations qui emploient des personnes en situation de handicap. Du côté de pièges destinés à la France, ce sont des associations actives dans la réinsertion des jeunes qui sont approchées.

L'aventure continue

Damien Lechevallier ne se repose pas sur ses lauriers et est actuellement en pleine recherche du modèle suivant, destiné cette fois aux apiculteurs. Un site web, stopfrelon.ch, est en préparation, pour proposer le piège à l'achat, mais aussi pour présenter le frelon et mettre en place une lutte ludique contre celui-ci. Des pièges numérotés permettront, par exemple,



à tout un chacun de découvrir l'activité des frelons aux alentours par des cartes interactives et des concours entre cantons mettront à contribution le plus grand nombre. 🐝

KELLY SCHERRER

+ d'infos

Piège à frelons asiatiques
à CHF 34.-,
par Damien Lechevallier,
T. 076 405 36 38
Site en construction :
stopfrelon.ch

De la particule à l'univers

Penser local, c'est tout d'abord penser biologique ou encore écologique. Or, Ivan Ardizzone, physicien à l'Université de Genève, invite Chênois et Chênoises à penser à l'ultra-local, au microscopique, tel que les atomes pour ensuite atteindre les planètes, les trous noirs et l'immensité de l'univers. Au détour d'une entrevue avec une journaliste du Chênois, le physicien voyage de l'infiniment petit à l'infiniment grand.



Du matériau aux panneaux solaires photovoltaïques

Ivan Ardizzone termine son doctorat en physique, débuté en 2017 à l'Université de Genève, au sein du département de la matière quantique. « A l'Unige, je travaille sur des matériaux qu'on appelle des pérovskites. Ceux-ci sont actuellement utilisés dans les panneaux photovoltaïques. Dès la fin de mon Bachelor en physique, je m'y suis intéressé et j'ai approfondi ce sujet durant 7 ans. » Plus précisément, le physicien s'intéresse aux propriétés des nickelates, en examinant la manière dont ceux-ci reflètent, transmettent ou absorbent la lumière. « Nous cherchons également des supraconducteurs à température ambiante. C'est-à-dire, des matériaux qui laissent passer l'électricité sans aucune perte en chemin. Cela permettrait, par exemple, de créer des lignes à haute tension pour tramways sans aucune perte d'énergie! », explique le Chênois. Au cours de ses recherches, le scientifique constate que les nickelates qu'il étudie ont des propriétés particulières pouvant potentiellement permettre de les utiliser comme supraconducteurs.

Vous reprendrez bien un peu de physique ?

L'atome est une structure caractérisant toute chose vivante ou non dans l'univers. Celui-ci peut être considéré « un des constituants fondamentaux de la matière. Le terme vient d'ailleurs d'un mot grec qui signifie *indivisible*, même si l'on sait depuis longtemps que cet élément ne l'est pas »¹. En physique quantique, les chercheurs s'intéressent en particulier à l'infiniment petit, à l'échelle de l'atome! À l'origine de cette discipline, Max Planck, en 1980, s'interroge sur le

constat que deux particules semblent communiquer entre elles à distance. En effet, ceci viole les principes de base de physique établis dans les années 80. Face à ce dilemme, le physicien allemand élabore l'idée que l'énergie, par exemple la lumière, n'est pas un phénomène continu, mais plutôt un phénomène composé de plusieurs paquets, dit des "quanta". C'est ainsi que naît la *physique quantique*, une discipline cherchant à expliquer des phénomènes incompris. L'un de ces phénomènes est aujourd'hui connu sous le nom "d'effet tunnel". Ivan Ardizzone explique: « lorsqu'on observe un électron d'un côté d'un mur, celui-ci a une certaine possibilité de disparaître et de se retrouver de l'autre côté du mur ».

Des expériences en physique quantique

Une expérience de pensée très connue nommée "Le chat de Schrödinger" permet de comprendre l'un des principes de physique quantique nommé la "superposition quantique". Il s'agit d'une expérience de pensée conçue par le physicien Erwin Schrödinger, en 1935. Celui-ci imagine une situation dans laquelle un chat se trouve dans une boîte à côté d'une bombe prête à exploser. Cette boîte est fermée; ainsi tant que le scientifique n'ouvre pas la boîte, le chat est à la fois vivant et mort. « C'est l'idée selon laquelle, au sein d'un système quantique, comme

une boîte quantique, le chat peut être vivant ou mort tout comme à la fois vivant et mort tant que la boîte n'a pas été ouverte. Une fois que la boîte est ouverte, l'état du chat se définit, car il est en contact avec son environnement », explique le physicien de l'Université de Genève. Quittant le domaine de l'infiniment petit, Ivan Ardizzone conclut « en physique quantique, il y a encore beaucoup de choses que l'on ne comprend pas! ».

Un pas dans l'univers

Au royaume de l'infiniment grand, c'est la théorie de la Relativité Générale d'Albert Einstein, qui permet de comprendre l'univers. Le scientifique élabore les bases de cette théorie en établissant, par exemple, les équations mathématiques permettant de comprendre la gravitation ou encore l'espace-temps. Ivan Ardizzone explique: « l'espace-temps est relatif; le temps s'écoule de manière différente en fonction du référentiel. Voici une expérience de pensée pour comprendre ceci: si Julie a une jumelle qui est dans un vaisseau tournant autour de la terre à une vitesse proche de la lumière tandis qu'elle reste sur terre, le temps ne passera pas de la même manière pour les deux personnes. Dans le cas de la jumelle, son espace-temps va se contracter. Lorsqu'elle reviendra sur terre, trente ans seront passés pour Julie tandis que seulement deux ans seront passés pour sa jumelle ».

Pour illustrer ceci, le physicien se saisit d'une feuille pour représenter l'espace-temps et la plie en deux. « L'espace-temps est une toile. Si on met une masse dessus, celui-ci va se courber, c'est pour cela que la terre tourne autour du soleil. Celle-ci courbe l'espace-temps, le restreint et le temps passe moins vite. Dans le cas d'un trou noir, une étoile massive explose et l'espace-temps se courbe jusqu'à se déchirer et tout ce qui y passe disparaît. » La question des trous noirs reste difficilement explicable aujourd'hui, mais les recherches permettent d'établir que les trous noirs s'évaporent après avoir absorbé de la matière. Ivan Ardizzone précise: « entre la physique quantique, c'est-à-dire la science de l'atome et du minuscule et la relativité générale, à savoir la science des planètes et de l'infiniment grand, il y a l'humain et les trous noirs réunissent les deux extrêmes ».

En physique, de nouvelles pistes de recherches émergent sans cesse et le scientifique n'a pas fini de lever la tête ou de scruter les plus infimes matériaux pour comprendre son monde. « Rappelons-nous que l'on comprend beaucoup de choses, mais qu'il nous reste énormément à apprendre. Tout est une question de référentiel et l'humain reste tout petit au sein de l'immensité de l'univers », conclut le physicien chênôis.

CÉLINE CASTELLINO

¹ Consulté sur: Définition | Atome | Futura Sciences (futura-sciences.com)

Pour aller + loin

- Histoire de la physique quantique (RTS): Histoire de la physique quantique - rts.ch - Physique quantique
- Max Planck: MAX PLANCK - Encyclopædia Universalis
- La théorie de la relativité générale (Futura-Sciences): La théorie de la relativité générale a 100 ans aujourd'hui (futura-sciences.com)
- L'évaporation des trous noirs (Futura-Sciences): Définition | Rayonnement de Hawking | Futura Sciences (futura-sciences.com)

Vacances scolaires d'été

Du lundi 5 juillet
au vendredi 27 août 2021

**CAS (Centre d'action sociale)
des Trois-Chêne**

Hospice général, Centre d'action
sociale des Trois-Chêne

**Depuis le 25 novembre, le CAS-
Centre d'action sociale des Trois-
Chêne vous accueille dans ses nou-
veaux locaux:**

Tour Opale, 5^e étage
Chemin de la Gravière 3
1225 Chêne-Bourg
T. 022 420 44 00
cas-trois-chene@hospicegeneral.ch

Horaires d'ouverture:

Lundi, mardi, mercredi et vendredi:
8h30 – 12h00 / 13h30 – 16h30
Jeudi: 13h30 – 16h30

Horaires téléphoniques:

8h30–11h30 et 13h30–16h30
sauf le jeudi matin

Les collaborateurs du Centre vous
accueillent:

- ils vous écoutent et évaluent votre situation en toute confidentialité;
- ils vous conseillent et vous orientent.

Si vous avez besoin d'aide:

- ils peuvent vous soutenir dans votre gestion administrative et financière;
- ils construisent avec vous un projet réaliste et adapté à votre situation (famille, santé, expériences, intérêts);
- ils évaluent avec vous votre droit à une aide financière en cas de besoin;
- ils vous suivent régulièrement jusqu'à ce que votre situation s'améliore.

Le Centre d'action sociale des Trois-Chêne dessert les communes de Chêne-Bougeries, Chêne-Bourg et Thônex. Il fait partie du réseau de centres d'action sociale de l'Hospice général.

Pour plus d'informations:

www.hospicegeneral.ch

Foyer la Seymaz

Les foyers de jour pour personnes âgées participent à la politique publique du maintien à domicile. Ils permettent de rompre l'isolement, d'accompagner et soutenir les proches, de favoriser le bien-être, de surveiller l'état de santé en collaboration avec le réseau de soins et de participer à des activités adaptées. La fréquentation est possible à partir d'un jour par semaine.

Pour tout renseignement:

Foyer la Seymaz
Chemin du Pont-de-Ville 26
1224 Chêne-Bougeries
T. 022 348 54 27 • seymaz@laseymaz.ch
www.laseymaz.ch

**Aide et soins à domicile
dans les Trois-Chêne**

L'Institution genevoise de maintien à domicile (imad) est chargée d'assurer des prestations de soins, d'aide, d'accompagnement et de répit pour favoriser le maintien à domicile des personnes, tout en préservant leur autonomie.

Ces prestations sont fournies à domicile, dans les centres de maintien à domicile et leurs antennes, ainsi que dans les structures intermédiaires, en collaboration avec le médecin traitant, la famille et les proches.

L'antenne de maintien à domicile de la région des Trois-Chêne est rattachée au CMD Eaux-Vives.

**Pour tout renseignement et toute
demande de prestations, vous pouvez
contacter imad au:**

Centre de maintien à domicile
Eaux-Vives
Rue des Vollandes 38 • 1207 Genève
T. 022 420 20 13

Horaires: du lundi au vendredi, de 8h00 à 12h30 et de 13h30 à 17h00. En dehors de ces heures, les appels sont déviés sur la permanence téléphonique qui répond 24h sur 24h.
www.imad-ge.ch

**Action Trois-Chêne
pour l'emploi**

Chemin De-La-Montagne 136
1224 Chêne-Bougeries
Structure d'aide à l'insertion professionnelle destinée aux habitants des Trois-Chêne et des communes partenaires d'Arve et Lac.

Horaires:

du lundi au jeudi sur rendez-vous, de 8h30 à 12h00 et de 13h30 à 16h30. Fermé le vendredi.
T. 022 348 45 72
contact@action3chene.com

**Taxe professionnelle communale
Mise à jour du rôle des contribuables**

La taxe professionnelle communale est régie par la loi sur les contributions publiques (art. 301 à 318C), ainsi que par le règlement d'application de cette loi (art. 12A à 13A).

Conformément à l'article 301 LCP, sont assujettis à la taxe professionnelle communale:

- les personnes physiques, même non inscrites au Registre du commerce, qui exercent sur le territoire communal une activité lucrative indépendante ou exploitant une entreprise commerciale;
- les personnes morales qui ont une activité lucrative ou qui entretiennent, sur le territoire communal, un siège ou un établissement stable, étant précisé que par établissement stable on entend tout local commercial, même si le siège de la société est domicilié dans une autre commune genevoise;
- les bureaux de liaison, de domiciliation, de commandes, de publicité, de renseignements, les ateliers de montage et les services après-vente de sociétés étrangères ou dont le siège est situé dans d'autres cantons.

Tous les contribuables assujettis à cette taxe communale sont tenus, selon la loi (art. 309 LCP), de s'annoncer spontanément et sans délai en écrivant ou en téléphonant à la mairie de leur commune respective.

Le formulaire de déclaration est disponible sur les sites communaux.

Feux de déchets**Règlement d'application de la loi
sur la gestion des déchets**

Art. 15B(17)

1. L'incinération en plein air de déchets est interdite.
2. Est réservée, pour autant qu'il n'en résulte pas d'immissions excessives,

ni de danger pour la circulation routière et que les directives du département en la matière soient respectées:

- a) l'incinération de plantes exotiques envahissantes figurant sur la liste noire établie par la Commission suisse pour la conservation des plantes sauvages. Ces plantes ne doivent pas être compostées;
- b) l'incinération de déchets agricoles, tels que les ceps de vignes ou de plantes-hôtes d'organismes nuisibles de quarantaine, les souches avec racines d'arbres fruitiers et les déchets secs naturels, pour autant qu'il s'agisse d'une quantité de moins de 3m³. Dans la mesure du possible, le bois naturel non contaminé est valorisé sous forme de bois de chauffage.

3. Lorsque la concentration de poussières fines en suspension dont le diamètre aérodynamique est inférieur à 10 micromètres (PM10) a excédé 100 micro-grammes par mètre cube en moyenne sur 24 heures au cours du jour précédent, à l'une ou l'autre des stations de mesure de la pollution de l'air du service cantonal de protection de l'air et qu'une situation météorologique stable est prévue pour les trois prochains jours ou que ce seuil a été dépassé sur le territoire d'au moins deux autres cantons romands, une interdiction temporaire de toute incinération en plein air de déchets est prononcée par arrêté du département.

**Permanence juridique 2021 à la mairie de Chêne-Bourg
pour les habitants des Trois-Chêne****Pour toute consultation et en raison de la Covid-19, le port du masque
est obligatoire.**

- | | | |
|-------------------------|-----------------------|------------------------|
| • 24 juin | • 8 et 22 juillet | • 5 et 19 août |
| • 2, 16 et 23 septembre | • 7, 14 et 21 octobre | • 4, 11 et 18 novembre |
| • 2, 9 et 16 décembre | | |

Les consultations se font uniquement sur rendez-vous. Nouvelle procédure d'inscription: paiement lors de la réservation directement à la mairie (minimum 24h à l'avance).

La permanence s'adresse aux habitants des communes de Chêne-Bourg, Chêne-Bougeries et Thônex qui souhaitent obtenir des informations relatives au droit.

Elle vous conseille sur toute question juridique: baux à loyer, procédures de divorce, droit du travail, successions et testaments, assurances sociales, etc.

- **Lieu:** Mairie de Chêne-Bourg, avenue Petit-Senn 46.
- **Heures d'ouverture:** 2 jeudis par mois de 16h à 18h, hors vacances scolaires, avec toutefois une permanence réduite durant les vacances d'été.
- **Tarif de la consultation:** CHF 25.-, à régler directement à la mairie lors de la réservation.

Passeport Vacances 2021

pour les enfants de 10 à 15 ans, du 5 au 30 juillet 2021

**PASSEPORT
VACANCES**

www.passeport-vacances-ge.ch

POUR L'ÉTÉ 2021, LE PASSEPORT Vacances offrira une grande variété d'activités pendant la période où les enfants ne sont pas scolarisés en juillet. Pour l'édition 2021, entre 700 et 900 enfants âgés de 10 à 15 ans (jeunes nés entre 2006 et 2011) pourront bénéficier de vacances à un prix abordable et développer leur autonomie en les invitant à concevoir leur propre programme à travers une centaine d'activités de leur choix.

Le programme complet des activités est publié sur le site www.passeport-vacances-ge.ch.

Les inscriptions sont ouvertes et les parents peuvent inscrire les noms de leurs enfants et choisir les activités souhaitées.

Le programme, sans cesse renouvelé et étoffé, se construit chaque année grâce à une collaboration efficace entre le secteur public et privé (communes, entreprises, associations) ainsi que divers groupements qui souhaitent partager leur savoir. C'est ainsi que le Passeport Vacances peut

offrir des activités de qualité allant du sport aux loisirs et à la découverte d'un métier.

Cette année également, la Fondation 022 Familles offrira aux enfants un endroit à midi pour manger à un prix abordable. Les enfants seront accompagnés du lieu de leur activité au lieu

du repas, afin de diminuer les déplacements sans surveillance d'adulte. Le prix du Passeport Vacances 2021 passe de 60 à 80 francs pour inclure les coûts des CFF et des transports en minibus.



Atome-Détective
Criste les mélanges, une du bon sens, observe, ne touche pas, dans les pièges... Une activité ludique et formative du Chimiste à l'École.

Rallye à vélo
Explorez ton vélo et participe à un rallye sur la route de l'environnement et des économies d'énergie. À la fin du rallye un prix te sera remis.

PASSEPORT VACANCES

les activités
du 05 au 30 juillet **2021**

43^{ème} édition

le 20
21

JUILLET À GENÈVE ? PAS D'ENNUI AVEC PASSEPORT-VACANCES !

Le Passeport-Vacances offre une grande variété d'activités dans la région de Genève pendant le mois de juillet. Il vise à offrir des vacances très abordables tout en favorisant l'autonomie des enfants âgés de 10 à 15 ans, en les invitant à concevoir leur propre programme, par une sélection d'activités de leur choix. Le programme, sans cesse renouvelé, se construit chaque année grâce à une collaboration efficace entre les secteurs public et privé (communes, entreprises, associations) ainsi que divers groupements qui souhaitent partager leur savoir.

- pour les enfants nés entre 2006 et 2011
- activités du 05 au 30 juillet 2021
- 100 activités à choisir
- inscriptions dès mai 2021
- possibilité de repas de midi 10.-CHF
- 90.-CHF pour 15 activités (soirées 15 jours)

Cette année, le prix passe de 60.- à 80.- par passeport. Cette augmentation permettra à Passeport Vacances de prendre à sa charge les tickets de trains pour les enfants lors des déplacements. Attention, ceci ne concerne pas les tickets TPO qui resteront à la charge des parents.

INFOS & INSCRIPTIONS
022 328 55 77 | passeport.vacances@022familles.ch
WWW.PASSEPORT-VACANCES-GE.CH

Avec le soutien du Département de l'Instruction publique de la formation et de la jeunesse

022 FAMILLES

PUBLICITÉ

SANITAIRES - FERBLANTERIE
INSTALLATIONS, DEPANNAGES
ET ETUDES DE PROJETS

DALLAIS SA

26, av. Petit-Senn
1225 Chêne-Bourg
T : 022 348 61 91
F : 022 348 20 28
www.dallais.ch

nos véhicules roulent au gaz naturel

Accademia d'Archi
ÉCOLE DE MUSIQUE
dès 4 ans et adultes

VIOLON - VIOLONCELLE - CONTREBASSE
ALTO - INITIATION MUSICALE
SOLFÈGE

153, route de Chêne
1224 Chêne-Bougeries
Tél. 022 751 26 76
www.accademia-archi.ch

Avec le soutien de

Chêne-Bougeries

REPUBLIQUE ET CANTON DE GENÈVE

Dépistage gratuit du diabète

Faites le test, n'attendez pas qu'il soit trop tard !

L'association diabète genève, en collaboration avec la Commune de Chêne-Bourg, offre un test gratuit du diabète (voir dates et horaires ci-dessous) au Parc Dechevrens, situé à l'angle de l'Avenue Bel-Air et de la rue Dr. Georges-Audeoud, à côté de la Migros, à Chêne-Bourg.



LE DIABÈTE PROVIENT D'UN EXCÈS DE sucre dans le sang. Un dépistage précoce du diabète permet d'éviter de graves complications pour la santé et d'améliorer la qualité de vie. **Pas nécessaire d'être à jeun.** Les personnes testées recevront une fiche de résultats, reflétant la moyenne de la glycémie des trois derniers mois, dont elles pourront discuter avec leur médecin traitant. Un stand d'information sera à disposition pour répondre aux nombreuses questions du public sur le diabète.

L'association diabète genève mène chaque année des campagnes de dépistage du diabète et, depuis 2016, un total de 6'600 personnes ont été testées à Genève. Les résultats des

dépistages 2020 ont montré que, sur 1'499 personnes testées, 522 étaient diabétiques ou pré-diabétiques, dont 395 l'ignoraient, soit 3 personnes sur 4 !

En Suisse, 13% de la population, soit 846'700 personnes, est touchée !

Le diabète se caractérise par un taux de sucre trop élevé dans le sang. Dans le diabète de type 2, affectant 90% des patients diabétiques, l'organisme n'utilise pas ou plus correctement l'insuline qu'il produit. Dans le diabète de type 1, le pancréas ne produit pas ou insuffisamment d'insuline, l'hormone qui régule la glycémie. Les principaux facteurs de risques du diabète sont : l'alimentation, la sédentarité, le surpoids et l'âge.

L'importance cruciale du dépistage

Le mode de vie est souvent à l'origine du diabète de type 2. Une bonne hygiène de vie permet souvent de prévenir ou de retarder l'apparition de la maladie.

Comment prévenir ?

On peut prévenir le diabète de type 2 par la pratique d'une activité physique adaptée et régulière et une alimentation saine et équilibrée. On gagne en qualité de vie. 🍌

Faites le test du diabète (hémoglobine glyquée)

Parc Dechevrens, angle avenue de Bel-Air et rue Dr. Georges-Audeoud
entre la rue de Genève et la Migros de Chêne-Bourg
TPG arrêt Place Favre (lignes 12, 17, 31, 32, 38) • Gare CFF Ceva Chêne-Bourg

• du jeudi 24 au samedi 26 juin de 9h30 à 19h30

+ d'infos

diabète genève,
T. 022 329 17 77
info@diabete-geneve.ch
www.diabete-geneve.ch

Mairie de Chêne-Bourg
T. 022 869 41 10
mairie@chene-bourg.ch

Accès à la culture pour toutes et tous: Chéquiers culture 2021

Les communes des Trois-Chêne offrent des chéquiers culture pour aider les plus démunis.



Parmi les différentes mesures financières qu'il met en place, le Département de la culture et de la transition numérique de la Ville de Genève propose un Chéquier culture pour les personnes à revenus modestes, afin que chacun puisse profiter de l'abondante offre culturelle à Genève. Le chéquier culture peut être délivré aux personnes qui bénéficient d'un subside du groupe 1, 2, 3 ou 100% et répondent aux critères d'âge et de lieu de résidence.

En bref, le Chéquier pour qui ?

Les bénéficiaires doivent remplir trois conditions :

- avoir plus de 21 et moins de 64 ans,
- avoir leur domicile en Ville de Genève ou dans l'une des communes participantes,
- toucher un subside (Groupe 1 à 3) ou 100% pour l'assurance-maladie.

Vous remplissez ces conditions ? Alors profitez immédiatement du chéquier culture 2021 ! N'attendez pas plus longtemps pour aller retirer votre chéquier contenant six chèques de CHF 10.- chacun et offrez-vous de passionnantes évènements parmi un choix de plus de 60 partenaires culturels. 🍌

NB : Les étudiant-es ne peuvent recevoir de Chéquier, car ils bénéficient déjà d'autres rabais sur les prestations culturelles, liés à leur statut.

6 chèques de CHF 10.-

à utiliser en déduction du prix d'un billet de cinéma, théâtre, musée, concert, exposition, etc.
(liste des partenaires à disposition dans les mairies),

à retirer gratuitement au guichet de votre mairie contre pièces justificatives.

+ d'infos

chene-bougeries.ch/votre-mairie/
services-administratifs/affaires-culturelles/chequier-culture/
www.chene-bourg.ch/mairie/
service-communal/culture-1988
www.thonex.ch/votre-mairie/
services-communaux/secretariat-general/cohesion-sociale/

Canicule : quels conseils donner à nos aînés et nos aînées lors de grandes chaleurs ?

Boire, se rafraîchir et cultiver la solidarité !

Les prévisions des climatologues sont sans appel : nous allons devoir apprendre à vivre avec des étés plus chauds et des épisodes caniculaires plus nombreux et plus intenses. Or les personnes âgées sont particulièrement sensibles aux grandes variations de température. En cas de fortes chaleurs, elles sont exposées aux risques de déshydratation et d'isolement. Voici quelques conseils simples pour leur permettre de traverser le mieux possible une canicule.

ALORS QUE NORMALEMENT LA sensation de soif apparaît dès que l'organisme a besoin d'eau pour maintenir son équilibre, chez les personnes âgées, cette sensation intervient avec un certain retard. **Pour éviter une déshydratation**, boire régulièrement reste le geste clé en période de canicule. **Il ne faut donc pas attendre d'avoir soif pour boire !** Pour compenser la perte en sels minéraux, on peut ajouter à son verre d'eau, 7 cuillères à café de sucre, une de sel et le jus d'une orange ou d'un citron. Plutôt que de compter les verres d'eau qu'on boit, une autre astuce peut être de remplir une carafe de 1 litre et demi (minimum) en début de journée, ce qui permet ensuite de mieux se rendre compte de la quantité de liquide avalée. Dans un contexte de fortes chaleurs, les personnes âgées produisent moins de sueur que les personnes plus jeunes. Leur corps a donc plus de mal à s'adapter aux élévations soudaines de température. **Se rafraîchir le visage, la nuque, les bras et**

les jambes plusieurs fois par jour à l'aide d'un linge humide contribue à faire baisser la température corporelle. Quand cela est possible, on peut aussi prendre une douche. En restant chez soi pour fuir la chaleur, on court un autre **risque** : celui de **s'isoler**, ce qui peut avoir des conséquences sur notre santé psychique et physique comme nous avons pu le constater avec le confinement que nous venons de vivre. S'isoler, c'est se couper de nos liens sociaux, de nos amis et de notre famille. Mais c'est aussi se priver de pratiquer une activité physique et courir le risque de devenir sédentaire, ce qui à moyen terme aura des conséquences néfastes sur notre qualité de vie. Pour toutes ces raisons, il est bienvenu d'activer les réseaux de solidarité qui existent dans la commune. Le Covid-19 aura eu au moins un effet positif : celui de nous faire prendre conscience du caractère précieux des relations de voisinage. **Cultivons cette solidarité aussi pendant la canicule ! ☀️**

QUE FAIRE EN CAS DE FORTES CHALEURS ?

S'HYDRATER

Pour vous hydrater et avoir assez de sels minéraux, essayez le GEROSTAR.



SE RAFRAÎCHIR

- 1 Mouiller un linge et le mettre au frigo quelques minutes si besoin.
- 2 S'allonger et poser le linge frais sur tout le corps, sur le front, les mains, les pieds ou sous la nuque.
- 3 Renouveler l'opération plusieurs fois par jour.



MAL-ÊTRE OU FATIGUE
Contactez votre médecin

MALAISE OU URGENCE
Contactez LE 144



PUBLICITÉ

Téléchargez l'application mia&noa et recevez CHF 5.- de crédit pour profiter de votre premier café zéro déchet offert.

You bring the cup
We bring the coffee

Place de la Gare
Chêne-Bourg (Opale)
Ouvert 24/7

mg | Locations Ventes
PRESTIGE

MG Immo Prestige Sarl - 1234 Vessy
www.mg-immo.ch
info@mg-immo.ch - 079.940.76.16

Pour notre clientèle
nous recherchons des maisons et appartements à louer ou à vendre

Pour le bien de l'environnement

Uniquement des bouteilles à boissons en PET dans la collecte du PET

LE RECYCLAGE DU PET APORTE UNE contribution importante à la préservation des ressources naturelles. Le bénéfice pour l'environnement est particulièrement important lorsque les bouteilles à boissons en PET usagées sont à nouveau transformées en bouteilles à boissons, encore et encore.

Pour ce recyclage en circuit fermé, la collecte elle-même doit répondre aux plus hautes exigences de qua-

lité. Par conséquent, seules les bouteilles à boissons en PET doivent être collectées. Les autres bouteilles et emballages en plastique nuisent au recyclage et n'ont en aucun cas leur place dans la collecte séparée des bouteilles à boissons en PET, et ce pour des raisons d'hygiène et de fusion de la matière.

Les communes de Chêne-Bougeries et de Thônex et PET-Recycling Suisse vous remercient de votre soutien.



Comment procéder: séparez correctement les bouteilles à boissons en PET des autres plastiques

STOP!

Les bouteilles et emballages en plastique nuisent au recyclage du PET à boissons.



Comment toujours trier correctement

Si vous n'êtes pas sûr qu'un objet doit aller dans la collecte du PET, répondez aux trois questions suivantes:

1. S'agit-il d'une bouteille?
2. S'agit-il d'une boisson?
3. La bouteille est-elle en PET?

Ce n'est que si vous répondez OUI aux trois questions que la bouteille peut aller dans la collecte du PET.

Si vous répondez NON à l'une de ces questions, ne jetez en aucun cas le produit dans la collecte des bouteilles à boissons en PET. Les autres bouteilles en plastique peuvent être jetées gratuitement dans la plupart des commerces de détail. Tous les autres emballages en plastique doivent être jetés dans les ordures ménagères.



Avec le soutien de la République et canton de Genève



PET-Recycling Schweiz www.petrecycling.ch

Tu ne me sentiras même pas... si tu me jettes dans le bon sac.

La P'tite Poubelle Verte avec son sac compostable: les odeurs, les coulures, c'est fini!



A toi de trier!



Les sacs compostables sont disponibles dans tes points de vente habituels poubelleverte.ge.ch

La P'tite Poubelle Verte, pour les restes de tes p'tits plats et même plus.

C'est tellement facile de recycler avec la P'tite Poubelle Verte: grâce au sac compostable, tu peux faire un important geste pour l'environnement sans gêne ni inconvénient.

Je trouve que ça sent mauvais, comment faire?

En utilisant la P'tite Poubelle Verte minée et le bon sac, fini les coulures et les odeurs. Utilise uniquement des sacs compostables portant la mention **COMPOST** (EN13430), pas de sacs plastiques! Et surtout vide-la tous les 3-5 jours. Retrouve d'autres astuces sur poubelleverte.ge.ch.

Je cuisine peu. Ça vaut la peine de trier mes déchets de cuisine?

Evidemment! Déjà pour jeter tes restes de repas. Mais tu n'es pas obligé d'attendre que le sac soit plein pour le jeter: le bilan écologique est plus favorable pour un sac à moitié plein que pour des déchets de cuisine incinérés!

Je mets quoi dans ma P'tite Poubelle Verte?

Bien sûr les épluchures de fruits et légumes, le pain sec, les os, les arêtes, les coquillages, les fleurs et plantes, mais aussi les restes non consommés, les produits avariés et périmés (sans leur emballage). Si tu es un doute, contacte l'Info-Service!

Où me procurer ma P'tite Poubelle Verte et mes sacs compostables?

La poubelle verte t'est offerte à la mairie de ta commune! Les sacs sont disponibles dans tes points de vente habituels.

Où puis-je jeter mes sacs?

Dans le container « déchets de cuisine » de ton immeuble ou à l'un des écopoints de ta commune. 80% de la population urbaine se situe à moins de 200m d'un écopoint!



Plus d'informations? Info-Service 022 546 76 00 poubelleverte.ge.ch

Les communes et l'Etat de Genève

Comme 60% des Genevoises et Genevois, à toi de trier!

Fermeture officielle

La Mairie sera fermée le **jeudi 9 septembre 2021** (Jeûne genevois).

**Arrondissement de l'état civil
Chêne-Bougeries - Voiron**

- Formalités d'état civil pour les communes de Chêne-Bougeries, Jussy, Presinge et Puplinge.
- Demandes de cartes d'identité des habitants de Chêne-Bougeries.

**Événements d'état civil enregistrés
dans le courant des mois de mars
et avril 2021 :**

Naissances :	120
Mariages :	4
Décès :	43

Locaux communaux

Il est rappelé à la population qu'il est possible de louer les locaux suivants :

Salle communale J.-J. Gautier

Route du Vallon 1

- spectacles : 500 places
- banquets : 200 places

Possibilité de louer également les locaux situés au sous-sol :

- le carnotzet : 20 places
- la salle de société : 20 places

Espace Nouveau Vallon

Route du Vallon 8

Ces locaux sont plus particulièrement destinés à des expositions et réceptions (20 places).

Pour tous renseignements et réservations, les personnes intéressées voudront bien s'adresser au secrétariat de la mairie (T. 022 869 17 17).

Carte journalière "commune" CFF

Le Conseil administratif vous informe que **10 cartes journalières sont mises à disposition au guichet de la mairie au prix de CHF 45.-** la carte, depuis le 4 janvier 2021 (aucune réservation, échange ou remboursement possibles, merci de votre compréhension).

Il est rappelé que seules les personnes domiciliées ou exerçant une activité professionnelle à Chêne-Bougeries peuvent en bénéficier. Toutefois, 24h avant la date du voyage prévu, les cartes journalières encore disponibles peuvent être vendues à des habitants des communes Arve et Lac.

Les avantages qui vous sont offerts :

- Vous pouvez voyager en 2^e classe, pendant toute la journée de validité de la carte sur l'ensemble du réseau suisse des CFF, y compris les transports publics.
- Une famille a droit à un maximum de 6 cartes par mois.
- Les cartes sont disponibles pour le mois en cours ou le mois suivant.

Pour connaître les disponibilités des cartes journalières :

www.chene-bougeries.ch

Transports publics genevois**- carte TPG Pay**

Les transports publics genevois (TPG) innovent en lien avec la dématérialisation des titres de transport et remplacent la cart@bonus par une nouvelle carte de paiement sans contact, nommée **TPG Pay**.

Des cartes **TPG Pay** rechargeables sont désormais en vente au guichet de la mairie. Ces dernières, subventionnées par la commune à hauteur de CHF 10.- par mois, par ménage, demeurent **réservées exclusivement aux citoyen-ne-s en âge AVS**.

Prix et conditions

- Recharge mensuelle de CHF 30.-, payée CHF 20.-.
- Les cartes seront délivrées ou rechargées uniquement sur présentation d'une pièce d'identité.
- Durée de vie de cinq ans, à compter de la date d'activation.

Informations complémentaires :

www.tpg.ch ou secrétariat de la Mairie : T. 022 869 17 17.

Carte journalière CGN

(Compagnie Générale de Navigation)

Des cartes journalières "1^{ère} classe" vous permettant de naviguer à volonté sur le lac pendant toute une journée, vous sont gracieusement offertes par le Conseil administratif. Ces cartes sont disponibles au guichet de la mairie.

Conditions d'utilisation :

- Cartes valables sur toutes les courses à l'horaire, excepté les croisières à thème et événements.
- Cartes valables uniquement le jour indiqué dessus.
- Aucune réservation.
- Offre exclusivement destinée aux habitants de Chêne-Bougeries.

Taxe professionnelle communale**Mise à jour du rôle des contribuables**

La taxe professionnelle communale est régie par la loi sur les contributions publiques (art. 301 à 318C), ainsi que par le règlement d'application de cette loi (art. 12A à 13A).

Conformément à l'article 301 LCP, sont assujettis à la taxe professionnelle communale :

- les personnes physiques, même non inscrites au Registre du commerce, qui exercent sur le territoire communal une activité lucrative indépendante ou exploitant une entreprise commerciale ;
- les personnes morales qui ont une activité lucrative ou qui entretiennent, sur le territoire communal, un siège ou un établissement stable, étant précisé que par établissement stable on entend tout local commercial, même si le siège de la société est domicilié dans une autre commune genevoise ;
- les bureaux de liaison, de domiciliation, de commandes, de publi-

(suite en p. 21)

PUBLICITÉ

PRESSING DU VIEUX-CHÊNE

Alain FROSSARD et sa collaboratrice Fatima sont à votre entière disposition pour :

- Pressing
- Aquaclean
- Rideaux – voilages
- Blanchisserie
- Daim – cuir – fourrures
- Retouches

**TRAVAIL ARTISANAL SOIGNÉ
EFFECTUÉ PAR DES PROFESSIONNELS**

HORAIRE ANNUEL

Lundi, mardi, mercredi, vendredi : 7h30-12h00 – 14h00-18h30
Jeudi : 8h30-12h00 – 14h00-18h30 / Fermé le samedi

1, rue de Genève – 022 348 25 00 – 1225 Chêne-Bourg
www.pressing-blanchisserie-geneve.ch



CHÊNE
Gymnastique

*Vous aimez le sport ?
Vous aimez bouger ?
Alors faites de la gymnastique !*

Nous vous proposons :
des cours pour tous les niveaux, de l'initiation à la compétition

Pour les plus jeunes :
gym parents-enfants, gym enfantine
... et pour les plus grands :
gym générale, gym artistique, gym rythmique, athlétisme, trampoline, agrès
... sans oublier les adultes :
gym hommes (volleyball, unihockey)

Renseignements et informations : www.chenegymnastique.ch



NISSAN

NISSAN JUKE
le Crossover Coupé

NISSAN INTELLIGENT MOBILITY

Prix promotionnel dès CHF 20 190.-

NISSAN JUKE VISIA 1.0 DIG-T/114 ch: Prix catalogue CHF 22 190.-; moins Bonus Top NISSAN CHF 1334.-; moins Destock Bonus CHF 666.-; prix promotionnel CHF 20 190.-; prix conseillé. Offre valable chez les agents NISSAN participants en Suisse, jusqu'au 30.06.21 ou jusqu'à nouvel ordre. Consommation combinée: 6.3 l/100 km; émissions de CO₂ combinées: 144 g/km; cat. de rendement énergétique A.

AUTOS CAROUGE
Route de Saint-Julien 46, 1227 Carouge - GE
T. 022 309 38 38 | andre-chevalley.ch

GROUPE CHEVALLEY
VOTRE PARTENAIRE AUTOMOBILE

Levée des déchets 2021

 Ferraille Encombrants Jeudi 8 juillet Jeudi 12 août Vendredi 10 septembre Jeudi 14 octobre Jeudi 11 novembre Jeudi 9 décembre A poser devant les entrées des villas et des immeubles en bordure de route.	 Papier Carton Tous les jeudis A déverser tel quel dans les containers prévus à cet effet. Ou en paquets correctement ficelés.
 Déchets de cuisine Tous les mardis Sacs biodégradables obligatoires.	 Ordures ménagères Tous les lundis, mercredis et vendredis Sacs à déposer dans les containers prévus à cet effet.
	 Déchets de jardin Tous les lundis et mercredis A déverser tels quels dans les containers prévus à cet effet. Les sacs plastiques ne sont pas autorisés, ni levés.

- Aucune levée les jours fériés -

Les containers et les encombrants doivent être posés en bordure des voies publiques, la veille des ramassages, dès 18h. Pictogrammes officiels obligatoires sur les containers.

Renseignements :

022 869 17 40 - technique@chene-bougeries.ch - www.chene-bougeries.ch

Encombrants et ferraille

**APPAREILS ÉLECTROMÉNAGERS, ÉLECTRIQUES
ET ÉLECTRONIQUES INTERDITS**



Les appareils électroménagers, électriques et électroniques ne doivent ni être mélangés aux déchets des encombrants, ni de ferraille. En effet, ces objets contiennent des substances dangereuses pour la santé et pour l'environnement.

Comment les éliminer gratuitement ?

Les appareils électriques et électroniques doivent être recyclés et donc rapportés dans les commerces, qui vendent ces types de produits. Ce service est gratuit, indépendamment de la marque et sans obligation d'achat, puisqu'une taxe anticipée de recyclage a déjà été payée.

Autres alternatives

- les rapporter dans les Espaces de récupération (ESREC) : la Praille, Châtillon ou les Chânats

- s'ils sont encore fonctionnels ou facilement réparables, ces appareils peuvent être remis à des œuvres caritatives ou revendus

Renseignements :

022 869 17 40 - technique@chene-bougeries.ch - www.chene-bougeries.ch

té, de renseignements, les ateliers de montage et les services après-vente de sociétés étrangères ou dont le siège est situé dans d'autres cantons.

Tous les contribuables assujettis à cette taxe communale sont tenus, selon la loi (art. 309 LCP), de s'annoncer spontanément et sans délai en écrivant ou en téléphonant à la mairie de leur commune respective.

Le formulaire de déclaration est disponible sur le site de la commune: www.chene-bougeries.ch/taxeprofessionnelle

Subventions communales 2021 pour vélos électriques

Le Conseil administratif de Chêne-Bougeries a décidé de continuer à promouvoir en 2021 l'usage du vélo, en octroyant **50 subventions communales de CHF 250.-** selon les conditions suivantes:

- Offre limitée à l'achat d'un vélo à assistance électrique neuf ne dépassant pas 25 km/h.
- Au maximum 1 remboursement par personne physique et par tranche de 3 ans.
- Sur présentation d'une facture originale de l'achat effectué pendant l'année en cours et d'une pièce d'identité, auprès du secrétariat de la mairie.

Cette décision s'inscrit dans la stratégie des autorités cantonales qui visait à mettre à disposition très rapidement des infrastructures cyclables pour accompagner le déconfinement afin de minimiser le report sur la voi-

ture individuelle et éviter autant que possible un engorgement général du trafic, tout en contribuant à diminuer la pollution et le bruit.

Requêtes en construction et démolition

APA 309768 – Christophe Andrié – construction d'un garage pour 2 voitures – chemin des Voiron 20

APA 310332 – Harry Kevin Tomlinson – construction d'un pool house et d'un couvert à voitures – installation d'une clôture – chemin de Grange-Falquet 8

APA 310689 – Marcello Salvarani – construction d'une lucarne et isolation d'une toiture – chemin des Flombards 8

APA 311014 – Sébastien Pittet – Multitherme SA – remplacement d'une chaudière à gaz par deux pompes à chaleur – chemin Castoldi 5

APA 311693 – Rachid Meftah – construction d'une piscine et d'un local technique – aménagement de terrasses – local technique – autorisations d'abattage d'arbres (RCVA) – chemin des Bougeries 8

APA 311749 – Jonas Schagen – Moser Vernet & Cie SA – transformation et rénovation d'un appartement au 6^e étage – avenue des Cavaliers 15

APA 312168 – SA – SI Rholeman F – transformation et rénovation d'un appartement au 7^e étage – place de l'Etrier 4

APA 312419 – Florian Chebance – Grisoni Zaugg SA – fermeture d'un balcon au rez-de-chaussée – chemin de Challendin 2

APA 312422 – Florian Chebance – Grisoni Zaugg SA – fermeture de deux balcons au rez-de-chaussée – chemin de Challendin 2

APA 312437 – Delphine Rivier – rénovation et isolation d'une toiture – avenue Jacques-Martin 38

APA 312552 – Marc Vaslin – construction d'un abri de jardin – chemin Souvairan 4

APA 312575 – Romain et Céline Pidoux – construction d'une piscine – route du Vallon 32B

APA 312635 – Angela Serena Bertoli – construction d'une véranda – avenue Georges-Werner 11

DD 112079/2 – Yulia et Nisan Moiseev c/o Atelier K Architectes – construction d'une habitation – abattage d'arbres – modifications diverses du projet initial – chemin de Conches 43

DD 311709 – Commune de Chêne-Bougeries – Florian Gross – construction d'un nouveau réseau d'assainissement EU/EP – chemin de Grange-Falquet, chemin des Fourches, route Jean-Jacques Rigaud

M 313007 – Semaja et Nicolas Fulpius – Travaux et Développements Immobiliers Sàrl – Sandro Branca – démolition d'un garage – avenue Gide 8.

Séance du Conseil municipal

Lors de sa séance ordinaire du jeudi 25 mars 2021, le Conseil municipal de la Ville de Chêne-Bougeries a:

Décidé par 24 voix pour, soit à l'unanimité,

- de dissoudre le fonds de retraite des employés au 31 décembre

2020, pour un montant de CHF 1'036'156,72.

Décidé par 24 voix pour, soit à l'unanimité,

- d'accepter la constitution d'une servitude sur la parcelle n° 803, propriété de la commune de Chêne-Bougeries au profit de la parcelle n° 2578 sise au n° 9 du chemin du Villaret, propriété de M^{me} Corinne Marie-Anne Bourgoz Gorgé, selon le projet d'acte notarié établi par M^e Dominique Boyer;
- de charger le Conseil administratif de désigner deux de ses membres pour procéder à la signature dudit acte notarié.

Décidé par 24 voix pour, soit à l'unanimité,

- d'ouvrir au Conseil administratif un crédit d'engagement de CHF 162'000.- TTC pour couvrir les frais liés aux travaux de rénovation de l'arcade du bâtiment situé au n° 14 de la rue de Chêne-Bougeries;
- de comptabiliser la dépense indiquée dans le compte des investissements, puis de la porter à l'actif du bilan de la commune de Chêne-Bougeries, dans le patrimoine financier.

Décidé par 23 voix pour et 1 abstention,

- de préviser favorablement l'inscription de l'ensemble résidentiel de la Gradelle à l'inventaire fédéral des sites construits d'importance nationale à protéger en Suisse (ISOS).

Mobilité des Aîné(e)s:

la mairie de Chêne-Bougeries recherche des bénévoles

Soucieuse du bien-être de ses citoyen-ne-s, la mairie de Chêne-Bougeries a mis en place un service de transport en faveur des aîné-e-s de la commune, privilégiant le bénévolat et la solidarité.

Pour cela, nous avons besoin de vous!



Nous recherchons des bénévoles pour:

- accompagner gratuitement et ponctuellement les aîné-e-s à un rendez-vous médical, culturel ou social;
- des petits travaux de bricolage (changer une ampoule, planter un clou, etc.).

Si vous êtes intéressé-e-s, nous vous remercions de bien vouloir vous annoncer au service social de la mairie:

T. 022 869 17 82 - service.social@chene-bougeries.ch

Visite des personnes âgées et isolées

ChêneBougeries

genève+
Croix-Rouge genevoise

Partenariat entre la Croix-Rouge genevoise et la Commune de Chêne-Bougeries

En complément de leur service de transport et accompagnement, les Autorités de la Ville de Chêne-Bougeries ont développé un partenariat avec la Croix-Rouge genevoise afin de rompre l'isolement des personnes âgées qui le souhaitent.

Ainsi, les aîné-e-s de Chêne-Bougeries pourront bénéficier de visites régulières à domicile par un-e bénévole formé-e à ce type d'accompagnement.

Si vous souhaitez vous engager dans cette forme de bénévolat, voici les modalités retenues:

- disponibilité de deux heures par semaine, durant la journée, pendant un an;
- un mois d'essai avant l'engagement d'un an;
- capacités d'écoute, de respect, de non jugement du bénévole;
- maîtrise du français.

Pour plus d'informations sur les visites à domicile ou sur le bénévolat, nous vous remercions de contacter: Mairie de Chêne-Bougeries - Bureau des affaires sociales - service.social@chene-bougeries.ch - T. 022 869 17 82

Mélodies confinées

Pour le plus grand bonheur des Chênois et Chênoises, la Camerata Alma Viva est de retour à la Salle Jean-Jacques Gautier, en ce 17 avril 2021 pour jouer une sérénade russe. Musiciens et musiciennes s'affairent autour des lutrins; violons, violoncelles, altos et contrebasse sont mis en place et les derniers morceaux sont répétés avant le début du spectacle. Au coin de l'œil, les techniciens apparaissent préparant caméra et jeux de lumière, afin de pouvoir filmer les instrumentistes. Pour ce concert, le public découvrira la Camerata Alma Viva depuis chez lui!



https://youtu.be/SnuH__rkwbA



© Céline Castellino

Une démarche artistique innovante

Camerata signifie "groupe de personnes vivant ensemble de façon harmonieuse ou poursuivant une même recherche intellectuelle ou artistique" et *Alma viva*, "âme vivante", dans la langue de Dante. Le nom de cet ensemble à cordes n'est pas sans rappeler celui de la *Camerata Fiorentina*, célèbre groupe de musiciens, intellectuels et poètes de la Renaissance, originaire de Florence, travaillant ensemble à l'idée de retourner aux racines musicales de la Grèce Antique.

De retour à notre époque, la Camerata Alma Viva travaille également sur une vision novatrice de la musique, caractérisée par le travail collectif de pas moins de seize musiciens et musiciennes, sans chef d'orchestre. A l'origine de cet ensemble à cordes crée en 2009, des étudiants et étudiantes de la Haute Ecole de Musique de Genève issus de la classe de Gabor Takacs, violoniste et chef d'orchestre de renommée internationale. Charlotte Maclet, directrice artistique et premier violon de la Camerata Alma Viva, raconte: « Nous nous sommes inspirés du travail des quatuors à cordes, un ensemble de quatre musiciens particulièrement exigeant puisque chaque "voix" doit pouvoir s'exprimer indépendamment, tout en créant une vision commune. A la

Camerata, nous avons cherché à reproduire cette énergie avec plusieurs musiciens ». Ainsi depuis 2009, seize altistes, violonistes, violoncellistes et contrebassiste créent ensemble pour trouver une liberté nouvelle au sein de la musique.

« Nous avons une méthode de travail qui est très particulière, qui ne convient pas forcément à tous les musiciens. Nous travaillons énormément le rapport au corps et à l'instrument du musicien. Chaque session commence par un exercice de prise de conscience du corps et de méditation. » Comme pour l'illustrer, certains instrumentistes prennent le temps de s'étirer au fond de la salle Jean-Jacques Gautier. « Trop souvent le musicien est esclave de son instrument et n'apprend pas à jouer avec celui-ci. A la Camerata, nous cherchons à intégrer l'instrument dans notre corps. Cela nous permet aussi de créer un son de groupe unique, basé sur d'autres techniques que celles uniquement enseignées à l'école », ajoute Charlotte Maclet.

Des conditions exceptionnelles

Fin prêts, les seize musiciens jouent quelques morceaux spontanés pour s'échauffer tandis que les techniciens enclenchent les caméras, afin de pouvoir transmettre le concert aux mélomanes des Trois-Chêne. Un concert dont la mise en place n'a pas

été évidente pour les artistes, au vu de la situation sanitaire. « Ce qui est très difficile à vivre en ce moment, c'est l'incertitude. En tant que musicien, on se retrouve à travailler des programmes pendant une semaine, sans pouvoir les jouer par la suite. Cela crée beaucoup de déception », raconte la violoniste. La Camerata Alma Viva est d'autant plus touchée par les conséquences géographiques de la pandémie puisque bon nombre de ses musiciens ne résident pas en Suisse et n'ont pas pu se rendre aux répétitions, du fait de la fermeture des frontières. « Nous avons beaucoup de rêves et d'idées pour la suite, mais en ce moment nous sommes mis à l'arrêt puisqu'il n'y a plus de concert. Beaucoup de nos musiciens vivant à Londres ou à Paris, il a fallu reconstituer notre ensemble avec des musiciens plus locaux pour pouvoir jouer ensemble. Comment parvenir à se réunir pour jouer ensemble dans un monde où les déplacements ne sont pas permis? C'est une question qui me préoccupe... », déclare la directrice artistique.

Un concert, coûte que coûte!

Malgré les difficultés, l'ensemble à cordes est parvenu à se réunir pour proposer au public chênôis une plongée dans le monde du célèbre compositeur russe Tchaïkovsky, grâce à sa "sérénade" pour orchestre à cordes

ainsi qu'au morceau *Le souvenir de Florence* arrangé pour orchestre à cordes, également. Le tout lié par une courte pièce écrite par Eric Mourret, second violon et compositeur, qui introduit le thème de la sérénade avant de plonger dans *Le souvenir de Florence*. « Il est certain que la musique est un soin de l'âme et c'est extrêmement nécessaire, dans une période comme celle-ci, marquée par la solitude. Pour nous, il est important de faire cette session, même sans public, afin de jouer les uns pour les autres également, raconte la directrice artistique. J'ai l'impression d'être en charge d'un minuscule brasier. Comme si on tentait de souffler sur l'art, de tous les côtés, et qu'il n'avait plus le droit d'exister. Nous sommes en quelque sorte les gardiens de ce brasier et nous devons continuer à jouer, afin que lorsque les salles rouvriront, nous puissions proposer une musique libre, belle et de qualité », conclut-elle. Pressée de débiter, la violoniste rejoint son ensemble, vêtue d'une robe jaune, violon à la main. Les seize musiciens se placent en cercle, les caméras tournent, le concert débute. Les premières notes résonnent, pleine de complicité et d'espoir... que le spectacle continue! 🌱

CÉLINE CASTELLINO

Nouvelle saison estivale pour les concerts du Parc Stagni

Du 6 au 10 juillet 2021, le Parc Stagni accueillera sa traditionnelle série de "Concerts au parc" qui égaie depuis plusieurs années les étés chênois. Petit tour d'horizon du programme pour se réjouir d'avance de ce futur fabuleux moment musical.



© Kaorina Lorenzini

CETTE ANNÉE ENCORE, LE PARC STAGNI deviendra durant toute une semaine le théâtre d'un festival musical. Du mardi 6 au samedi 10 juillet, six groupes et orchestres se succéderont pour nous offrir six concerts très variés, pour créer un véritable florilège musical.

Présentation des musiciens

Le programme commence avec un orchestre bien connu de Chêne, jouant régulièrement dans la commune. En effet, c'est l'Orchestre Buissonnier qui ouvrira le bal avec un concert centré sur diverses danses européennes. Il sera suivi le lendemain par le trio Klimt, qui regroupe trois musiciennes (Julie Sévilla Fraysse, violoncelle, Lucile Podor, violon, Sonia Moshnyager, alto) qui nous feront partager leur passion pour la musique de chambre. Se produiront ensuite quatre musiciens : Pierre Fouchenneret (violon), Marie-Barbara

Berlaud (alto), Thomas Ravez (violoncelle) et Simon Zaoui (piano). Ensemble, ils interpréteront deux quatuors avec piano de Gabriel Fauré. Le vendredi, ce sera au tour du Big Band Dardagny Russin d'animer le parc, avec un concert mêlant jazz et swing. Enfin, l'Orchestre de Lancy-Genève clôturera ce superbe programme par un concert de tango, imaginé pour rendre hommage à Astor Piazzola, l'un de ses plus illustres compositeurs, né il y a tout juste 100 ans, en 1921.

Un concert pour les enfants

Les plus jeunes ne sont pas oubliés pour cette série de concerts, puisqu'un sixième concert tout public sera aussi donné le mercredi 7 juillet au matin. Intitulé *Le Voyage de Lily*, il sera joué par deux musiciennes pour l'Ensemble Eole: Mathilde Arnaud à la flûte et Alessia Lepori à la harpe.



Informations pratiques

Il y aura un concert par soirée (à 19h), et un en plus le mercredi matin à 10h30. L'entrée est gratuite. Ils auront lieu dans le parc, en plein air. En cas de mauvais temps, ils seront déplacés dans la salle communale Jean-Jacques Gautier, en face du parc.

MAELLE RIGOTTI

+ d'infos

Du 6 au 10 juillet 2021
Entrée libre
Informations :
www.chene-bougeries.ch

PUBLICITÉ



EMS Le Nouveau Prieuré
Chemin du Pré-du-Couvent 3
1224 Chêne-Bougeries
Tél. 022 869 52 00
info@emsleprieure.ch
www.emsleprieure.ch



un ems en lien avec une crèche, une résidence pour étudiants, un foyer pour personnes polyhandicapées et des appartements locatifs, le tout autour d'une place du village le Nouveau Prieuré



Saison culturelle de Chêne-Bougeries

Les autorités de la Ville de Chêne-Bougeries vous remercient de bien vouloir vous référer à notre site internet www.chene-bougeries.ch ou auprès de notre secrétariat pour toutes les prochaines manifestations.

Nous vous remercions pour votre compréhension et espérons vous retrouver au plus vite. C'est avec plaisir que nous vous informons que les manifestations de juillet sont en entrée libre.

Du 6 au 10 juillet 19h00

CONCERTS AU PARC

Parc Stagni - Salle communale

Jeudi 16 septembre 20h00

REVES D'AILLEURS

Eva Fiechter - Irina Chkourindina
Salle communale

Vendredi 24 septembre

LA FETE DES VOISINS

Action communautaire de proximité

Vendredi 24 septembre 20h00

THEATRE - BREL EN 1000 TEMPS

Salle communale

Du 8 au 31 octobre

EXPOSITION D'AUTOMNE IL ETAIT TEMPS!

Espace Nouveau Vallon

Vendredi 8 octobre 19h00

L'OPERA DANS LE POTAGER

Opéra pour enfants et tout public
Salle communale

Vendredi 15 octobre 20h00

SUSPIROS DE ESPAÑA

Spectacle musical - Salle communale

Jeudi 21 octobre 20h00

BALLET DU GRAND-THEATRE DE GENEVE

Salle communale

Dimanche 7 novembre 17h00

ORCHESTRE DES TROIS-CHENE

Salle communale

Jeudi 11 novembre 20h00

SUBLIME IDYLLE

Christophe Sturzenegger
Salle communale

Mardi 16 novembre 18h30

CONFERENCE J.-J. GAUTIER

Jeunes et détente
Conférence et débat interactif
Salle communale

Billetterie en ligne : www.chene-bougeries.ch

www.facebook.com/culture.chenebougeries

Accès : Bus 34 arrêt Parc Stagni

Tram 12 arrêt Grange-Falquet

Consommer local et durable

Les conseils de l'association ZeroWaste Switzerland

Créée en 2015, l'association ZeroWaste Switzerland s'est donné pour but de sensibiliser la population suisse dans son ensemble à la problématique des déchets et de l'amener à se questionner sur ses modes de consommation. Avec ses ateliers et ses conférences, ses articles et ses astuces, elle met tout en œuvre pour que chacun, à son échelle, participe au mouvement écologique vers un futur plus durable.

SELON L'OFFICE FÉDÉRAL DE l'environnement, on compte en Suisse 701 kg de déchets par année et par habitant, dont 333 kg sont non valorisables. Ce qui veut dire que près de la moitié finissent à l'incinérateur et produisent des polluants atmosphériques et que l'autre moitié est triée puis recyclée. Pour contrer ce fait et aller vers un mode de vie plus durable, l'association ZeroWaste Switzerland œuvre en faveur de la réduction des déchets et du gaspillage, en sensibilisant la population aux problématiques liées à ceux-ci, et en encourageant un changement de comportement vers un mode de consommation au plus proche du zéro déchet. Elle prône une consommation écoresponsable, en donnant des conseils et des astuces pour consommer durablement, localement et le plus possible sans déchets, en étant active de manière régionale dans de nombreux cantons suisses, dont Genève.

Le principe des 5 R

L'association base sa réflexion et ses actions sur le principe des 5 R, qui aide à réfléchir sur la réduction des déchets et la minimisation de l'empreinte écologique humaine. Le but n'est pas de blâmer les consom-



mateurs ou de les priver, mais de les amener à se responsabiliser et à se questionner. Les 5 R résument cette prise de conscience écologique en 5 mots: **Refuse, Reduce, Reuse, Recycle and Rot** (refuser ce dont on n'a pas besoin, réduire ce dont on a besoin et qui ne peut pas être refusé, réutiliser ce que l'on consomme, recycler ce qui ne rentre dans aucune des trois premières catégories et composter le reste).

Actions collaboratives

Les membres de ZeroWaste sont présents sur le terrain pour aider les habitants à changer leurs habitudes quotidiennes liées à la consommation et à la production de déchets en leur donnant des astuces pratiques. Ainsi, ils sensibilisent la population par des activités concrètes pour les aider à s'engager dans le mouvement Zero Waste. Ils organisent et participent à plus de 300 événements par

an en collaboration avec des communes, entreprises et organisations. Ils sont d'ailleurs actifs à Chêne-Bougeries, où ils ont organisé plusieurs conférences et ateliers, qui ont eu lieu depuis le début de l'année 2021 (en visioconférence à cause de la situation sanitaire). Les habitants ont ainsi eu l'occasion d'être initiés au "zéro déchet", avec des astuces pour adopter ce mode de vie. Ils ont aussi mis en place des ateliers, par exemple sur les produits cosmétiques et de nettoyage, pour les fabriquer ou les trouver à Genève sans emballages ou encore sur l'alimentation, avec la même idée de donner des astuces et des adresses à ceux qui sont intéressés à changer leur mode de vie et de consommation.

Adresses, astuces et recettes

Egalement très active en ligne, l'association a un site internet régulièrement mis à jour où l'on peut trouver,

en plus de leurs démarches et de leurs statuts, leurs événements, leurs projets et leurs offres. Toujours en ligne, ils publient très fréquemment des articles sur leur blog, axés sur le réutilisable et la consommation locale. On y trouve aussi, pour tous les intéressés, des recettes de cuisine sans déchets, des marches à suivre pour la fabrication des cosmétiques, des produits d'entretien et de différents objets durables (sacs, bougies, etc.), ainsi que des articles pour les débutants, ceux qui se lancent dans cette nouvelle façon de repenser leur quotidien. De quoi satisfaire tous les curieux...

MAELLE RIGOTTI

Les conseils pratiques de ZeroWaste !

- Apporter son mug, ses propres contenants pour éviter les emballages
- Privilégier le vrac (la liste des magasins où acheter en vrac à Genève est sur leur site)
- Acheter d'occasion
- Faire ses courses au marché
- Remplacer ses bouteilles en plastique par des bouteilles réutilisables en verre ou en acier inoxydable
- Refuser les prospectus, la publicité
- Préparer soi-même ses produits cosmétiques et ménagers
- Refuser le plastique
- Voyager à vélo ou en transports publics
- Être sobrement numérique

+ d'infos

Site internet

Adresse principale : <https://zerowasteswitzerland.ch/fr/>
Pour Genève : <https://zerowasteswitzerland.ch/fr/regions/geneve/>

Les 17 objectifs de développement durable des Nations Unies



Conseil administratif

Le Conseil administratif a décidé de former son bureau pour la période du 1^{er} juin 2021 au 31 mai 2022 de la manière suivante:

- **M. Philippe Moser** Maire et Président
- **M. Jean-Luc Boesiger** Vice-président
- **M^{me} Beatriz de Candolle** Membre
- **M. Pierre Debieux** Secrétaire

Conseil municipal

Dans sa séance du 11 mai 2021, le Conseil municipal a décidé de former son bureau pour la période 2021-2022 de la manière suivante:

- **M. Jean Toscan** Président
- **M. Hubert Borcard** Vice-président
- **M. Gilles Brand** 2^e Vice-président
- **M. Ivan Ardizzone** Secrétaire
- **M^{me} Renate von Davier Brun** Membre

Chêne-Bourg, le 20 mai 2021

Anniversaires des aînés

Les Conseillers administratifs de Chêne-Bourg ont le très grand plaisir de fêter les communiens atteignant leur 90^e, 95^e et 100^e anniversaire.

Pour le mois de mars 2021, José S.G. a célébré son 90^e anniversaire.

Nos autorités lui réitèrent leurs sincères félicitations et leurs vœux de bonne santé.

Arrondissement de l'état civil des communes de Chêne-Bourg - Thônex - Veyrier

Evénements d'état civil enregistrés pendant la période du 23 mars au 5 mai 2021:

Mariages: 19
Décès: 55

Déchetteries-ecopoints

La Commune de Chêne-Bourg met à votre disposition des déchetteries-

ries communales dont vous pouvez trouver toutes informations utiles ainsi qu'une carte de leurs emplacements sur son site sous <https://www.chene-bourg.ch/vivre-a-chenebourg/environnement-et-developpement-durable/dechets-et-tri-1915>

Nous vous remercions de respecter le tri qui sert au recyclage et de ne pas mélanger les différents déchets.

Merci également de respecter le voisinage en jetant vos déchets recyclables de **8h00 à 20h00**.

Musée Suisse des transports et des communications de Lucerne

La commune de Chêne-Bourg met gracieusement à la disposition de ses habitants des cartes d'accès au Musée suisse des transports et des communications.

Les entrées gratuites peuvent être retirées à la réception de la Mairie.

Bibliobus

Le Bibliobus stationne sur la Place Louis-Favre tous les mardis de **15h00 à 18h00** sauf les 20.07 / 27.07 / 03.08 / 10.08 / 28.12 (jours fériés et de fermetures annuelles).

Depuis le 30 novembre dernier, les tournées du Bibliobus continuent dans le respect des consignes sanitaires mises en place par les autorités cantonales (distanciation, désinfection des mains, port du masque obligatoire dès 12 ans).

Une seule personne à la fois est autorisée dans le Bibliobus.

Pour plus de renseignements, vous adresser au service de bibliobus au T. 022 418 92 70 ou sur le site des Bibliobus: <http://institutions.ville-geneve.ch/fr/bm/nos-bibliotheques/adresses-et-horaires/bibli-o-bus/>

Elagage des arbres, taille des haies

« Les propriétaires, locataires ou fermiers sont tenus de couper à une

hauteur de 4 m 50 au-dessus du sol les branches s'étendant au-dessus de la voie publique (routes cantonales, chemins communaux).

Les haies doivent être taillées à 2 m de hauteur. Dans les courbes et à l'intersection des routes ou lorsque la sécurité de la circulation l'exige, le département peut imposer la réduction de la hauteur des clôtures et des haies. Entre propriétés voisines, les arbres, arbustes et haies vives ne peuvent dépasser 2 m de hauteur que s'ils se trouvent à 2 mètres au moins de la ligne séparant les deux fonds. »

Cartes journalières CFF

Nous avons le plaisir de vous informer que **6 cartes journalières des CFF** sont en vente au guichet de la mairie pour les personnes domiciliées à Chêne-Bourg.

Le prix est de CHF 45.- par jour et par carte. Nous vous invitons donc à profiter largement de ces abonnements généraux et à réserver directement en ligne sur le site www.chene-bourg.ch. Pour des renseignements complémentaires, vous pouvez téléphoner à la mairie, T. 022 869 41 10.

Attention! Une fois réservées, les cartes doivent être retirées dans les 3 jours ouvrables à la réception de la mairie. Passé ce délai, elles seront automatiquement remises en vente.

Autorisations de construction et de démolition

APA 311661/1 – 4650 – M^{me} Patricia Diserens – construction d'une véranda – Chemin des Meures 6B

APA 311909/1 – 3574 – Campafin SA – transformation et rénovation

d'un appartement au 1^{er} étage – Avenue de Thônex 10

APA 311910/1 – 3574 – Campafin SA – transformation et rénovation d'un appartement au 4^e étage – Avenue de Thônex 10

APA 311965/1 – 4006 – M. Nicolas Boulé et Sandra – construction d'une piscine abattage d'arbres – Chemin des Ormeaux 3

APA 312019/1 – 4588 – M. Grégoire Gallet – transformations et rénovation d'un appartement en attique – création de jours en toiture – Rue Peillonex 11

APA 312121/1 – 4589 – M. Nicolas Zuber – installation de panneaux solaires photovoltaïques en toiture – Rue Peillonex 11

APA 312153/1 – 3687 – Régie Bersier Sa, M. Gosselin Frédéric – rénovation d'un appartement au 2^e étage – Avenue de Thônex 6C

APA 312200/1 – 3996 – Cofidim SA – aménagement d'une passerelle pour accès handicapés – Rue du Gothard 15

APA 312212/1 – 3515 – Mink Invest Immo Sarl – rénovation d'un appartement au 2^e étage – Avenue Petit-Senn 19

APA 312495/1 – 3693 – Fondation Parloca, M. Christian Borner – rénovation d'un appartement au 2^e étage – Avenue A.-M.- Mirany 7

APA 312655/1 – 2857 – M. Alexandre Wenger – rénovation d'un élément de toiture – Avenue du Rond-Point 16

DD 113174/2-RE – 4659, 3214, 3317 – Rolex SA – construction d'une unité de production horlogère et parking souterrain, sondes géothermiques – installation de climatisation – diverses modifications du projet initial – 1, 3, 15, route de Jussy, 6, chemin de la Gravière.

(suite ci-contre)

Objets encombrants: ne pas y mettre n'importe quoi!**Trop de personnes jettent tout et n'importe quoi dans les déchets encombrants.**

Nous vous demandons de ne pas y déposer des pots de fleurs, boîtes ou tout petit objet qui peut être jeté dans les sacs poubelles pour les ordures ménagères.

Les jouets tels legos ou autres peuvent être déposés dans des institutions caritatives.

Nous rappelons que la commune organise un ramassage mensuel des **déchets encombrants**, tels qu'anciens meubles, ferraille, etc., selon le calendrier suivant: **mardi 13 juillet, 10 août et 14 septembre 2021 tôt le matin.**

Pour les immeubles exclusivement, un deuxième ramassage supplémentaire est effectué les **mardis 22 juin, 27 juillet, et 24 août 2021.**

Les objets doivent être déposés obligatoirement aux emplacements habituels de levées des ordures **au plus tôt la veille au soir.**

De façon à lutter contre le dépôt sauvage des déchets, la Police municipale sanctionnera les contrevenants à ces dispositions, conformément au règlement communal relatif à la gestion des déchets.

PUBLICITÉ

24h/24 - 7j/7



PFG
 POMPES FUNÈBRES GÉNÉRALES
 Maison Funéraire - Prévoyance
 CAROUGE - PETIT-LANCY
 Tél. 022 342 30 60
www.pfg-geneve.ch

Conseil municipal du 11 mai 2021 Communications du Conseil administratif au Conseil municipal

Motion M 2020-003

Votre motion "Pour un financement plus équitable des investissements du Centre sportif de Sous-Moulin" a été présentée au Conseil intercommunal du Centre sportif de Sous-Moulin (CSSM) et une communication ad hoc, dans laquelle chaque commune est représentée, a été créée pour en traiter le contenu. Un compte rendu oral des travaux a été restitué en commission culture, sports et loisirs le 15 avril 2021 et une note vous sera transmise lors du Conseil municipal du 8 juin 2021, afin de vous informer des éléments tirés de ce premier examen des statuts du CSSM.

Directive communale

Afin de clarifier les relations entre les collaborateurs de l'administration communale et le Conseil municipal, le Conseil administratif a adopté une directive qui est entrée en vigueur au 1^{er} mai 2021.

Eplanade de la gare

Suite à différents problèmes sécuritaires et en vue des futurs emménagements des bâtiments jouxtant l'esplanade de la gare, dont plusieurs appartements destinés à des personnes âgées (Tourmaline), le Conseil administratif déplore malheureusement qu'un danger potentiel élevé entre les vélos et les piétons est possible. Le Conseil administratif

a décidé que l'esplanade de la gare serait uniquement réservée aux piétons. Le Conseil administratif fera part de sa réflexion et de sa décision à l'office cantonal des transports, afin que l'arrêté qui régit la circulation sur l'esplanade autorise uniquement les piétons.

Association genevoise des diabétiques

Afin de répondre à une demande de l'Association genevoise des diabétiques pour organiser une campagne de dépistage publique sur le diabète les 24, 25 et 26 juin 2021, le Conseil administratif a mis à sa disposition du matériel et des locaux à la place Favre.

Orchestre des Trois-Chêne

Plus de 270 personnes ont regardé en streaming la remise des prix du concours des jeunes solistes le 6 mars dernier.

Marché hebdomadaire

150 bons d'une valeur de CHF 20.– par adulte et pour les enfants (indépendamment du nombre d'enfants par famille) ont été distribués par la commune aux familles connues par le service social et étant dans la précarité. Ces bons sont à faire valoir lors du marché hebdomadaire.

Forum des entreprises

La 3^e édition du Forum conjoint des entreprises s'est tenue jeudi 6 mai à la salle communale de Thônex. Intitulé *Les e-démarches au service des entreprises*, ce Forum a été innovant

avec une présentation générale et 3 ateliers interactifs abordant les démarches fiscales, les données des entreprises dans le répertoire des entreprises genevoises, et les besoins émergents. Au vu des restrictions, seuls 40 participants ont été admis et environ 40 personnes ont été mises sur liste d'attente. Les retours sur l'événement sont très positifs. Ce Forum sera reconduit d'ici la fin de l'année.

Université de Genève

Le Conseil administratif a été approché par l'Université de Genève afin qu'un étudiant en psychologie appliquée puisse effectuer un stage au sein de notre commune. Le sujet promouvra les comportements pro-environnementaux et préviendra certains comportements tels que le *littering* (déchets sauvages), le *gaspillage alimentaire*, etc.

Service culturel

Le Conseil administratif a pris bonne note et a accepté la demande de M^{me} Catherine Origa, responsable du service culturel, de faire valoir son droit à une retraite anticipée au 31 décembre 2021.

Comité de l'Association genevoise des officiers de l'état civil

Le 27 mai, M. Philippe Moser accueillera les représentants de l'Association genevoise des officiers de l'état civil à l'occasion d'une séance de son comité à Chêne-Bourg.

Conciergerie de l'école de la place Favre

Le Conseil administratif a procédé à l'engagement du concierge de l'école de la place Favre à partir du 1^{er} mai 2021.

Promotions scolaires

Dès le 15 avril et suite aux nouvelles annonces du Conseil fédéral, le Conseil administratif proposera des animations. Cependant, il n'y aura pas de cérémonie ni de défilé pour les promotions 2021.

Seuls les 8P auront une cérémonie pour leur départ de l'école primaire. Leurs promotions auront lieu le jeudi après-midi aux alentours de 15h00 et seront suivies en fin d'après-midi par une réception du corps enseignant, des concierges de nos écoles et du Conseil municipal in corpore. Au vu des mesures sanitaires, le nombre de participants devra faire l'objet d'un contrôle assidu.

Taxe professionnelle communale

Le Conseil administratif a examiné la demande de M. Jean Toscan formulée lors du Conseil municipal du 9 mars concernant un abattement sur la taxe professionnelle communale. Le Conseil administratif a constaté que, selon l'article 308 de la loi sur les contributions publiques (LCP), il est impossible d'effectuer un abattement forfaitaire à l'ensemble des contribuables. Seul un abattement linéaire par rapport à un pourcentage est autorisé. Au vu des très gros

(suite en p. 28)

Kidelis, prestataire des restaurants scolaires de Chêne-Bourg

Nous souhaitons apporter un rectificatif au n° 551 de février : Kidelis est le nouveau prestataire des restaurants scolaires de Chêne-Bourg pour la seconde année consécutive, mais ne remplace pas le label Fourchette verte.

Fête de la Musique 2021

Comme chaque année, la commune de Chêne-Bourg et la Maison de Quartier Le Spot organisent la **Fête de la Musique sur la place Favre les vendredi 25 et samedi 26 juin 2021.**

Vous trouverez le programme complet et les dernières informations sur www.chene-bourg.ch

La manifestation est prévue sous réserve que la situation sanitaire le permette.

Noctambus: service interrompu

En raison du contexte sanitaire actuel, le service des Noctambus a été supprimé depuis novembre 2020. Les informations étant susceptibles de changements, vous pouvez les consulter directement sous : <https://noctambus.ch/horaires-et-plans/>

Recherche de bénévoles



**Vous avez du temps?
Vous souhaitez vous investir pour votre commune?**

**Nous recherchons des bénévoles motivés
pour les Restaurants scolaires de Chêne-Bourg.**

Horaires:
lundi, mardi, jeudi, vendredi (selon vos disponibilités) de 11h15 à 13h30
Le repas vous est offert à l'issue du service.

En cas d'intérêt, merci de prendre contact avec le
Service de l'enfance et la jeunesse
Par email : i.aldenkortt@chene-bourg.ch
Par téléphone : 022 869 41 10

contribuables de la commune, le Conseil administratif ne retient pas cette méthode.

Cependant, afin de favoriser une relance économique communale, une action ciblée sur les commerçants via des bons sera organisée dès la rentrée scolaire 2021-2022.

Association 3ChêneAccueil

Le Conseil administratif a rencontré des représentants de l'Association 3ChêneAccueil dans le cadre de la pétition "Pour un engagement de notre commune en faveur de l'accueil des réfugiés des camps des îles grecques". A cette occasion, il a été expliqué que Chêne-Bourg n'était pas en mesure d'accueillir des réfugiés. Toutefois, le Conseil administratif a décidé de soutenir ce mouvement en versant un montant de CHF 300.- (pris sur les dons) à cette association.

TCS Genève

Le Conseil administratif recevra le TCS Genève, afin de discuter de collaborations possibles telles que la mise à disposition d'inforadars, l'offre de matériel de prévention, la sensibilisation à la conduite d'un vélo électrique ou la présentation des nouvelles dispositions de la circulation routière.

Accord-cadre entre la commune et la Fédération genevoise de coopération

Le Conseil administratif se réjouit d'avoir validé cet accord-cadre, qui annonce un partenariat utile pour le développement des prestations fournies.

Sortie des aînés

Cette sortie, fixée au 16 septembre 2021, se déroulera à Yvoire avec un voyage en bateau et une découverte du Jardin des cinq sens.

Naturalisations

Depuis votre dernière séance, le Conseil administratif a préavisé favorablement 10 dossiers de candidature à la naturalisation genevoise.

Chantiers en cours dans le périmètre de la gare

Travaux publics

La "nouvelle rue" piétonne des Charbonniers et ses réseaux SIG sont en cours de travaux (sous maîtrise d'ouvrage de l'Office de l'urbanisme et des SIG) sur un premier tronçon partant du chemin de la Gravière. L'objectif est de satisfaire les besoins en énergies et en fluides du bâtiment Tourmaline et d'assurer son accessibilité. Au pied de la tour Opale déjà en activité, la réalisation de jardins, îlots de fraîcheur incitant

le passant à la flânerie, qui offriront un espace public de qualité, dans un secteur entièrement dédié à la mobilité piétonne, est prévue courant de cette année également.

Le solde des aménagements extérieurs, à savoir l'extension et la finition de la place de la Gare, de l'avenue Baud ainsi que de la place dite de la Gravière, sera réalisé dès 2022 de manière coordonnée avec les travaux privés des immeubles et surfaces commerciales (Tourmaline, Saphir et Migros, notamment).

Travaux privés (immeubles et surfaces commerciales)

Le bâtiment Tourmaline, comprenant notamment des surfaces commerciales en rez-de-chaussée, des logements pour étudiants et pour personnes âgées, pensés dans le cadre d'un projet intergénérationnel, livrera ces premières surfaces au début de l'automne 2021. Dans le prolongement de la rue des Charbonniers (en direction de la place de la Gare), le terrassement et les travaux spéciaux pour la construction de la galerie commerciale Migros sont en cours. La phase de gros œuvre puis l'élévation de l'immeuble Saphir (comportant notamment des surfaces commerciales en rez, des logements en loyers libres et en PPE) se réaliseront dans la foulée pour se terminer courant 2023, tout comme la surélévation de la galette de l'ex-Brico-loisirs.

Enfin, les travaux de rénovation du bâtiment de l'ancienne gare et sa réaffectation en restaurant café-théâtre, devraient commencer en début d'été 2021.

Entretiens courants des bâtiments communaux

Parking point favre

La gestion sera confiée à la Fondation des Parkings, ce qui nécessite une mise à niveau des installations existantes (interphone, connexion internet, lignes téléphoniques, PC). Ces modifications, demandées par la Fondation des Parkings, permettront d'effectuer une gestion à distance avec 5 opérateurs pour les pannes, les appels et les alarmes.

Chantiers de génie civil communaux

Mousse-Gravière-Jussy

Les travaux de la Mousse-Gravière-Jussy sont en cours de finalisation. Ils ont débuté le 22 juin 2020 et se termineront mi-juin 2021. Une première partie des plantations sur la route de Jussy a eu lieu mi-mars, le solde se fera cet automne. Les travaux d'enrobés de la couche de finition du chemin de la Mousse sont en cours et

ceux de la route de Jussy débiteront mi-juin.

Bassin de rétention PLQ F.-Jacquier

Les travaux du futur bassin de rétention démarreront en juin. Il est prévu de réaliser ces travaux de bassin en même temps que la construction du bâtiment "B" du PLQ F.-Jacquier. A l'heure actuelle, les travaux spéciaux et les travaux de terrassement de ce bâtiment "B" sont toujours en cours.

Aménagement et collecteurs à l'avenue de Bel-Air

Les travaux d'aménagement de l'avenue de Bel-Air démarreront courant juin. Les travaux de branchements privés reprendront en même temps. Actuellement, des séances sont organisées avec l'OCT et les TPG pour définir les étapes de travaux. Des séances de coordination sont aussi en cours avec les autres intervenants et plus précisément les SIG pour intégrer des travaux d'électricité, éclairage public, gaz, eau. Une information sera communiquée aux riverains début juin.

Chantiers de génie-civil non communaux

Aménagement de la route cantonale RC58, avenue de Thônex

Les travaux de réaménagement de la route cantonale RC58 avenue de Thônex, commencés en septembre 2020 et dirigés par le canton, sont quasiment terminés. La zone centrale de l'avenue reste à finir; elle se fera en été lorsque la circulation sera moins dense. Les travaux devraient se terminer fin août par la pose de l'enrobé phono-absorbant.

Travaux SIG route de Sous-Moulin/chemin de Floraire

Des travaux pour l'amélioration et le renouvellement du réseau de distribution de gaz naturel sur la route de Sous-Moulin et le chemin de Floraire ont démarré début avril. Ces travaux menés par les SIG devraient se terminer en juin.

Travaux MICA (mesures d'accompagnement du maillon routier): tronçon carrefour avenue de Bel-Air et giratoire TPG provisoire

Pour rappel, les travaux de modification du carrefour des avenues de Bel-Air/Mirany pour l'accès à la nouvelle chaussée des Cornouillers, menés par l'Etat ont débuté en 2019. Les poses d'enrobé sur le carrefour Bel-Air/Mirany ont été réalisés en juillet 2020. En juin sont prévues les poses d'enrobé sur la partie entre le carrefour Bel-Air et le giratoire TPG provisoire (à l'entrée du maillon routier). Ce giratoire qui était jusqu'à présent provisoire sera d'ailleurs supprimé. Le chemin des Cornouillers devrait ouvrir à la circulation fin août.

Délibérations

Dans sa séance du 11 mai 2021, le Conseil municipal a pris les décisions suivantes:

1. approuver les comptes annuels de la commune pour l'exercice 2020 dans leur intégralité annexés à la présente délibération,
 - approuver le compte de résultats 2020 pour un montant de CHF 26'257'224.22 aux charges et de CHF 25'614'326.22 aux revenus, l'excédent de charges s'élevant à CHF 642'898.-. Cet excédent de charges total se décompose de la manière suivante: résultat opérationnel de CHF 1'357'102.- et résultat extraordinaire de CHF -2'000'000.-;
 - approuver le compte des investissements 2020 pour un montant de CHF 5'132'003.53 aux dépenses et de CHF -96'309.- aux recettes, les investissements nets s'élevant à CHF 5'228'312.53;
 - d'approuver le bilan au 31 décembre 2020, totalisant à l'actif et au passif un montant de CHF 73'399'037.32;
 - d'accepter les crédits budgétaires supplémentaires 2020 pour un montant total de CHF 548'559.07 dont le détail figure à l'annexe 17 des comptes annuels joints à la présente délibération;
2. approuver les comptes de la Fondation pour le logement de la commune de Chêne-Bourg pour l'exercice 2020 pour un montant de CHF 1'262'355.14 aux charges et de CHF 3'263'595.72 aux revenus, l'excédent de revenus s'élevant à CHF 2'001'240.58;
 - approuver le bilan au 31 décembre 2020 totalisant tant à l'actif qu'au passif CHF 55'003'943.93;
3. approuver une modification des statuts de la Fondation de la Commune de Chêne-Bourg pour le logement;
- 4.* accepter une résolution intitulée: "Maintenons les cartes journalières CFF";
- 5.* accepter une motion intitulée: "Pour un renforcement de la politique de la petite enfance à Chêne-Bourg".

* Cet objet n'est pas soumis à référendum.

Le délai pour demander un référendum expire le 29 juin 2021. 

Urban training à Chêne-Bourg

Profitez gratuitement du sport pour tous en plein air!

LA COMMUNE DE CHÊNE-BOURG a le plaisir de vous proposer des cours d'Urban Training (marche et exercices en plein air pour tous dès 16 ans) les mercredis de 18h30 à 19h30 au départ de la Mairie, jusqu'à septembre 2021.
Cours gratuits mais inscription obligatoire.

Voir les Actualités sur le site de la commune <https://www.chene-bourg.ch/>
Des mesures sanitaires sont mises en place pour cette activité:

- Limitation du nombre de participants durant les cours, actuellement 14 plus le coach
- Inscription obligatoire

- Garder les distances entre les participants
- Pas d'utilisation de matériel et pas de contact entre les personnes

Remplissez le formulaire de santé et le lieu choisi, et rendez-vous en tenue de sport à la mairie de Chêne-Bourg pour un parcours de santé utilisant le

moblier urbain existant, alliant exercices et marche en plein air. Alors faites-vous du bien, tous à vos baskets! 🏃‍♀️

+ d'infos

www.urban-training.ch

MARCHE & EXERCICES EN PLEIN AIR POUR TOUS

URBAN TRAINING

GRATUIT

Depuis **10 ANS** dans **50 VILLES**

www.urban-training.ch

URBAN TRAINING

INSCRIVEZ-VOUS DÈS MAINTENANT SUR

www.urban-training.ch

C'EST QUOI ?
L'Urban Training est un parcours de santé profitant du mobilier urbain existant pour faire des exercices en plein air dans une ambiance dynamique et ludique.

POUR QUI ?
Pour toute personne désireuse de bouger, de tonifier sa silhouette et de retrouver le plaisir du sport, ceci gratuitement grâce à nos sponsors.

ET C'EST GRATUIT







PUBLICITÉ



Installations électriques courant fort et courant faible
Dépannage - SWISSCOM Partner - Domotique - Câblage informatique

Rue de Genève 3 - 1225 CHÊNE-BOURG
Tél. 022 348 33 55 - www.locatelli-electricite.ch

Passeport santé aînés

SPÉCIALEMENT POUR NOS AÎNÉS, le passeport santé propose de nombreuses et diverses activités. Les activités suivantes se tiendront dans la commune de Chêne-Bourg:

- le vendredi 23 juillet, de 9h30 à 11h, dans le Parc de l'Ancienne Mairie: Gym Wellness Outdoor animée par Billy Hélène Dourthe.
- le vendredi 30 juillet, de 9h30 à 11h, dans le Parc de l'Ancienne Mairie: gym cardio animée par l'association de réadaptation cardio-vasculaire (ARCV).

Le nombre de participants est limité. L'inscription est obligatoire au 077 407 85 74.

Vendredi 23 juillet (9h30-11h) – GYM WELLNESS OUTDOOR
 Billy Hélène Dourthe
 Parc de l'Ancienne Mairie - Rue de Genève 75 - 1225 Chêne-Bourg
 Tram 12, 17, bus 31, 32: Peillonex / Tram 12, 17: Graveson

Vendredi 30 juillet (9h30-11h) – GYM CARDIO
 Association pour la réadaptation cardiovasculaire – ARCV
 Parc de l'Ancienne Mairie

**Passeport
santé
2021**



Tous les vendredis dès 9h15
 Activités physiques gratuites pour les seniors,
 suivies d'une collation saine

**NOMBRE DE PARTICIPANTS LIMITÉ
 INSCRIPTION OBLIGATOIRE AU 077 407 85 74**

INFORMATIONS & CONTACT

Association VIVA
 «Valoriser et intégrer pour vieillir autrement»

Responsable du projet: Alison Hirt
 Tél: 077 407 85 74 ou 022 792 51 43

Blog: <http://passeportsante2016.overblog.com>
 Page Facebook: Passeport Santé Rive Gauche

Avec la collaboration de
 Gym Seniors / Pro Senectute, AJ Movement,
 Hanane Aïano, Billy Hélène Dourthe, ARCV,
 So' Dance / Marie Zurbruggen, Hugo Desbiens

Avec le soutien de




**RIVE
GAUCHE**

COLLECTE DE SANG

CHÊNE-BOURG

Salle Point favre
 Av. François-Adolphe-Grisson 6

Mercredi 30 juin 2021
14h30 à 19h30

Org. Section Samaritains des Trois-Chêne
 Collation par Bagel 111



HUG Hôpitaux
Universitaires
Genève
L'ESSENTIEL, C'EST VOUS.

**DONNER SON SANG
C'EST SAUVER DES VIES**
www.dondusang.ch



>>> NOUS RECRUTONS !

**POMPIER
VOLONTAIRE
POURQUOI
PAS VOUS ?**





Renseignements: www.chene-bourg.ch
 COMMANDANT : arh@vpc22.ch - 079 357 17 85

Promotion d'appartements de 3 et 4 pièces pour les seniors dans l'immeuble de Tourmaline

Dès l'automne prochain, une toute nouvelle structure HLM-LUP ouvrira ses portes à Chêne-Bourg. Elle vise à réunir sous le même toit des locataires de diverses générations, ainsi que des partenaires présents dans la structure dans l'immeuble de Tourmaline.

La commune propose ainsi à ses seniors:

- 12 logements de 3 pièces (44 à 59 m²)
- 3 logements de 4 pièces (92 m²)

L'immeuble offrira également un foyer de jour pour personnes âgées, ainsi qu'une salle polyvalente.

Les logements pour seniors seront attribués aux personnes dès l'âge AVS et domiciliées à Genève depuis au moins deux années continues durant ces cinq dernières années.

La priorité sera donnée aux habitants et anciens habitants de la commune de Chêne-Bourg.

Les conditions d'attribution de ces logements sont soumises aux barèmes HLM, imposant une limite de revenus nets en fonction du foyer.

Date d'entrée: 15 novembre 2021.

Les inscriptions ouvriront prochainement.



LA FÊTE DES VOISINS

Repoussée au 24 septembre !

En raison des restrictions sanitaires, la fête des voisins prévue le 28 mai est repoussée au 24 septembre 2021.

Son organisation dépendra de la situation sanitaire.

A cette occasion, vous pouvez réunir vos voisins et la commune met à votre disposition tables, bancs, ballons et t-shirts. Il vous suffit d'appeler la réception au 022 869 41 10 et réserver votre matériel.

Nous rappelons que c'est une fête entre voisins et qu'il n'est pas possible d'en faire une fête de quartier. Les demandes de fermeture de routes seront refusées.

Le marché de Chêne-Bourg fête l'arrivée du printemps!

Comme tous les mercredis de 15h00 à 19h00 d'octobre à avril – et de 16h00 à 20h00 de mai à septembre – le mercredi 14 avril le marché de Chêne-Bourg s'est installé sur la place Favre. Les mesures de sécurité sanitaires ont été mises en place et jalonnent la place.



M. Philippe Moser, Conseiller administratif.

POUR L'OCCASION, RADIO TONIC ainsi qu'un jeune TSHM (travailleurs sociaux hors murs) sont présents notamment pour prendre la "température" du marché et interviewer Philippe Moser, Conseiller administratif en charge de la cohésion sociale. Sous un soleil printanier il explique que dès ce jour ce sont les autorités communales qui reprennent la responsabilité et l'organisation du marché de la place Favre, initiée par la Maison de Quartiers Le Spot depuis son lancement il y a environ deux ans.

En parcourant les étalages présents sur la place Favre, on trouve essentiellement des produits locaux comme des légumes, du fromage, du pain, des œufs, de la viande, du vin, et aussi du chocolat artisanal, des biscuits maison, des confitures et des gâteaux, des produits cosmétiques, etc. Il y a même un atelier de réparation pour vélos. Ce qu'il souhaite, c'est de « faire venir un fleuriste et un poissonnier encore, afin de proposer une diversité de produits. Etendre le marché, oui, tout en le gardant à taille humaine! »

Mais le marché est avant tout « un lieu de rencontre, convivial, où les gens sont de bonne humeur, en plein centre de la plus petite des communes du canton en termes de superficie », aime à rappeler Philippe Moser. Et d'ajouter, « Par la suite, on va accueillir les associations de la commune toutes les deux semaines afin qu'elles se présentent à la population ».



Atelier Léa Beltran

Cette journée, les habitants des Trois-Chêne l'attendaient avec impatience. Mais en raison de la crise de la Covid-19, les animations et dégustations initialement prévues n'ont malheureusement pas pu avoir lieu. Après le retour du printemps, vivement le retour à la vie normale!

En attendant, au nom des autorités communales, Philippe Moser invite tous les habitants de la région à venir découvrir ce beau marché hebdomadaire qui privilégie les produits locaux, faits maison ou bio pour certains, respectant l'environnement et les matières premières, et si convivial!

Dans ce numéro du *Chênois*, dédié à "l'économie de proximité: consommer local", nous vous proposons un petit tour du marché. **Portraits des artisans.**

Atelier Léa Beltran

Devant son stand, une queue qui ne désemplit pas! Tout le monde

sont beaux, disposés sur de petites étagères derrière une vitre.

Son stand ne passe pas inaperçu. Lorsqu'elle le prépare avant l'ouverture du marché, c'est avec un soin particulier, comme une artiste qui aime allier l'esthétique avec ce que ses clients vont découvrir en croquant dans un gâteau goûteux ou une tartine de confiture aux saveurs délicates.

Présente chaque mercredi, Léa propose principalement des gâteaux différents chaque semaine, des biscuits et des confitures maison dignes de l'artiste qu'elle est au plus profond d'elle-même. Elle précise que ses gâteaux changent « en fonction des saisons, de ses envies et de ses inspirations ». Toutes ces gourmandises sont faites maison par elle-même, avec des produits le plus naturels possible. Par exemple, « les fruits pour confectionner les confitures proviennent de mon jardin ou de celui de proches, précise-t-elle, ou encore de producteurs locaux écoresponsables que je cherche en cueillette, comme les fraises ou les framboises. Je prends les meilleurs arrivés à maturation, afin de réduire le sucre au strict minimum. Les agrumes sont soit bio soit Demeter, c'est-à-dire provenant de l'agriculture biodynamique. Une fois les fruits récoltés, c'est tout un processus qui nécessite de prendre son temps pour obtenir la saveur et la texture voulues ».

Enfin, Léa Beltran a fait le choix d'un prix unique pour ses confitures, par envie de simplicité et afin de privilégier le goût à des prix abordables. Elle conclut: « C'est bien que tout le monde puisse goûter à toutes les confitures. Pour finir ça s'équilibre ».

Si elle a collaboré à l'épicerie participative d'uni à la Jonction qui fonctionne en coopérative, elle concentre aujourd'hui son activité sur le marché de Chêne-Bourg depuis 2020 et vend ses produits dans une épicerie aux Eaux-Vives pour avoir plus de temps à consacrer à ses enfants... et à sa part de créativité. Ceux qui auront goûté à l'une de ses confitures ou gâteaux y reviendront!

(suite ci-contre)

Le Jardin de Max

Et puis il y a "Le Jardin de Max", un stand de légumes frais de la région. L'étal expose des légumes de toutes sortes mais de saison uniquement. En effet, toute la production vient de leur exploitation, qu'elles ont baptisée "Le Jardin de Max", du prénom de leur grand-père Max Dupraz. Max a passé sa vie à cultiver des légumes sur les terrains de famille situés route de la Capite (Collonge-Bellerive). Après avoir sauté une génération, l'exploitation a été relancée grâce à deux sœurs, Lucille et Myriam Dupraz-Dange, qui ont démarré en 2013 une production de légumes labellisés bio. C'est une exploitation biologique contrôlée que les deux sœurs ont développée, aidées de leurs parents pour la vente au marché et d'une petite équipe de trois à quatre personnes qui travaillent tout au long de la semaine pour entretenir le domaine, planter, cultiver, désherber, préparer les commandes...

A quinze ans, Myriam avait déjà expérimenté la vente au marché de Rive sur le stand de cousins. Lucille a débuté également toute jeune en faisant des stages sur les marchés. Ces jeunes maraîchères ont grandi à Thônex et s'occupent de leur production de légumes et de vente de paniers hebdomadaires depuis huit ans. En octobre 2020, elles ont rejoint le marché de Chêne-Bourg sur la place Favre. Elles ont aussi développé différents points de distribution et ont conçu un site internet, surtout pour se faire connaître au début. « Maintenant, on n'a plus besoin du site, tellement on a de demandes », s'exclame Myriam, qui organise leur exploitation. Elle ajoute, « Le bouche à oreilles a très bien marché, et on fonctionne sur un abonnement hebdomadaire pour une saison complète, d'avril à décembre. On ne prend plus d'abonnements cette année, car nous ne pourrions plus suivre. Quant au marché, il y a beaucoup de monde qui passe, ça marche bien ».

« Le Jardin de Max, c'est une histoire de famille qui dure, et espérons qui durera encore longtemps », conclut Myriam, les yeux souriants en regardant sa sœur.

Poncioni Chocolatiers

Tout près, le stand Poncioni Chocolatiers, qui reflète en un coup d'œil le goût de Didier Poncioni pour l'excellence: tout y est parfaitement disposé dans des petits sachets ou boîtes transparentes, laissant entrevoir les chocolats et leurs couleurs et formes multiples. Mais surtout c'est des goûts de chocolats choisis et méticuleusement sélectionnés dont il est fier.



Le Jardin de Max



Poncioni Chocolatiers



Chocolat Ma Douce'heure

« Le chocolat, c'est une tradition familiale de père en fils », énonce Didier Poncioni. Ses parents exploitaient déjà la chocolaterie Michelli à Genève dès 1964.

Aujourd'hui, ils sont trois associés sous le nom de Poncioni Chocolatiers: lui-même, Yves Brand et Christophe Ruche. Depuis 25 ans, ils créent leurs chocolats dans un laboratoire à Meinier. Il ajoute « dès 2018, nous avons changé le mode de commer-

cialisation et de lieu de laboratoire. Actuellement, nous avons développé un petit point de vente au laboratoire mais avons surtout sélectionné une dizaine de revendeurs pour leur approche de l'artisanat et des produits locaux. Nous livrons ainsi surtout des boîtes, à Genève et à l'étranger. Nous faisons également plusieurs marchés, dont celui de Chêne-Bourg. Sur les marchés, ce sont plutôt des sachets et des plaques que nous vendons »,

explique-t-il. « L'intégralité des produits est confectionnée dans notre laboratoire », ajoute-t-il encore.

Si leurs chocolats ne sont pas certifiés bio, de nombreux chocolats qui servent à la base le sont. Le respect des produits et de l'environnement, Didier Poncioni y est particulièrement attentif. Il choisit par exemple du chocolat bio du Ghana. Il explique qu'il « essaie également de travailler le plus possible avec des produits locaux, comme le blé soufflé bio du Domaine de l'Abbaye de Presinge ». Pour avoir goûté des petits bâtonnets au gingembre enrobés de chocolat noir, je peux vous dire qu'ils sont succulents!

Chocolat Ma Douce'heure

Allons un peu plus loin, pour découvrir un autre chocolatier-confiseur: "Chocolat Madouce'heure", avec Christian Michaud et Madeleine.

Christian Michaud habite la commune et fait les marchés du canton depuis 6-7 ans, le mercredi à Chêne-Bourg depuis octobre 2020. Sa spécialité: « les chocolats sans palme, sans colorant, sans conservateur donc 100% naturels ».

Passionné par son métier, pâtissier-confiseur-chocolatier-glacier, il choisit sa voie depuis ses années d'adolescence déjà, à l'âge de 14 ans. Son diplôme en poche à l'âge de 17 ans, il va travailler dans un grand hôtel de Genève puis part une année en Afrique du Sud à Cape Town dans un hôtel de prestige. Très débrouille, Christian Michaud décide en 2018 de monter sa propre entreprise, les Chocolat Madouce'heure, et construit son laboratoire en-dessous d'un grossiste en viande, « ce qui permet de garder une température bien froide pour mes chocolats », ajoute-t-il.

Il raconte qu'avec sa compagne Madeleine, « ils sont constamment en train de créer, de trouver des solutions pour être le plus bio et écologiques possibles ». Il précise que « Madeleine s'occupe de la communication et des emballages. Nous essayons de vendre en vrac certains chocolats, d'utiliser des emballages papier lorsque cela est possible. Nous concevons et imprimons nous-mêmes les emballages papier. Les pots qui contiennent des préparations entièrement faites maison sont consignés. Ils proposent différents formats de plaques avec de nombreux ingrédients, des chocolats classiques aux chocolats sans lactose ou vegan... Je fais tout pour faire plaisir aux gens et essayer de les satisfaire ». Pour conclure, il ajoute « qu'il est très fier et content de l'évolution de son

(suite en p. 34)

entreprise. J'ai doublé le chiffre d'affaire de l'année 2019 en 2020 », dit-il le sourire aux lèvres, et invite chacun à venir sur le marché de Chêne-Bourg découvrir la multitude de produits artisanaux proposés. A bon entendeur!

Les Petites Cuillères

Dans un autre registre, nous découvrons le stand de traiteurs Les Petites Cuillères.

Corinne Felder, aidée de Madia, nous confie qu'elle a dû se réinventer depuis janvier 2021 pour « trouver quelque chose à faire », car en temps normal avec son mari ils sont traiteurs et font de la location de matériel. Pierre, pâtissier-chocolatier-traiteur de métier, s'est mis avec Corinne à faire des florentins, des cannelés et des pâtes de fruits artisanaux, ainsi que des suggestions salées, afin de pallier l'absence d'événements due à la Covid-19, et donc au manque à gagner.

Comme beaucoup d'autres, ils ont décidé, pour un temps en tous cas, de réorienter leur activité sur la création de gourmandises faites maison et la vente sur les marchés, aidés de Madia, qui propose elle aussi ses spécialités boliviennes. Les pâtes de fruits, faites avec de véritables fruits, en valent vraiment le détour!

Présents tous les mercredis, Corinne confie que « malgré cette période difficile, elle aime venir sur ce marché, car les gens sont sympathiques et l'ambiance est chaleureuse ».

Fishcake

Continuons la balade en passant par les Fishcake, de délicieuses gaufres confectionnées par Philippe Leber, dont il réalise lui-même la pâte. « Cela fait depuis 15 ans que je fais les marchés en faisant des gaufres en forme de poisson, fourrées au chocolat, au speculoos ou à la châtaigne », explique-t-il. Il ajoute « J'ai obtenu le certificat de cafetier pour pouvoir vendre le goûter rêvé, mes Fishcake! ». Ses poissons, il « les confectionne dans des moules en fonte qu'il a glanés lors d'un voyage en Asie, pour la beauté de la pièce », déclare-t-il encore. Bricoleur, il a construit lui-même son stand avec des objets de récupération. Et pour compléter le goûter, il propose des granitas à la menthe et à la fraise.

Il a débuté le marché de la place Favre début août 2019, pour s'interrompre en mars 2020. Lui aussi a souffert des mois de fermeture en 2020 à cause de la crise sanitaire, et espère fidéliser ses clients cette année pour rattraper un peu le temps perdu!

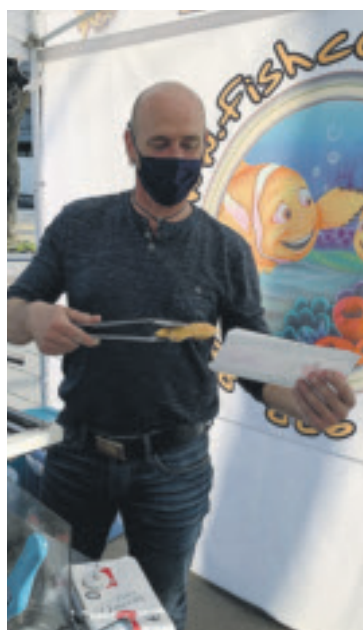
Présent tous les mercredis après-midi à la place Favre sauf pendant les va-



Les Petites Cuillères



Un brin sauvage



Fishcake

cances scolaires, Philippe tourne avec son stand à roulettes de Fishcake le mercredi matin ainsi que les autres jours sur d'autres marchés du canton. Il conclut: « Je vends du rêve pour les enfants, et de la gourmandise pour les adultes! »

Un brin sauvage

Tournons-nous maintenant vers un stand tout autre. Pratiquement tous ses produits sont dans des bocaux ou des fioles en verre. Sous sa marque Un brin sauvage, Elodie Velasco confectionne tous ses produits de A à Z, allant de cosmétiques aux produits de nettoyage comme les savons ou les lessives en passant par les eaux florales et les huiles essentielles. A base de plantes aromatiques et médicinales, qu'elle cultive elle-même dans des jardins situés dans le canton ou cueille également en forêt ou en montagne jusque dans les Alpes-de-Haute-Provence, elle crée ainsi toutes sortes de produits qu'elle obtient selon divers procédés de transformation, et sans conservateurs. Par exemple par macération dans l'huile, pour confectionner « des baumes pour les mains, le visage, les petits bobos », explique-t-elle. « Par distillation, pour obtenir des huiles essentielles ou des eaux florales », dont elle se sert pour incorporer dans ses produits comme par exemple dans ses baumes, ses dentifrices, dans la lessive ou les savons.

Seuls quelques produits ne sont pas de sa propre récolte, comme « l'huile de tournesol ou la cire d'abeille, qui sont achetés chez des producteurs genevois » précise-t-elle.

Son stand est beau, ordonné, et procure en le regardant déjà le bien-être promis par ses produits!

Doté d'un certificat de spécialisation en plantes à parfums aromatiques et médicinales obtenu en France, Elodie propose également des ateliers aux adultes et aux enfants, durant lesquels elle explique aux participants comment faire soi-même ses produits, « l'idée étant d'être autonome dans les produits de soin au quotidien », précise-t-elle fièrement.

Présente sur d'autres marchés et dans certaines boutiques spécialisées dans les produits naturels, vous pouvez la retrouver sur le marché de Chêne-Bourg un mercredi sur deux.

La Ferme Jaquet

Au stand de la Ferme Jaquet, on vend de la viande de bœuf bio fraîche et sous-vide, des produits dérivés comme la saucisse de bœuf séchée, de la viande séchée, tout provient de la ferme située à Meinier. Il s'agit d'une affaire de famille depuis plus de vingt ans, et la vente transite directement du producteur au consommateur.

Le marché de Chêne-Bourg, Marc Jaquet y vient entre cinq à dix fois par année, pas plus. Car ses ventes sont vite écoulées et dépendent du moment où « la bête est tuée », explique-t-il. Alors il fait une série de marchés sur une semaine, puis attend d'abattre la prochaine bête pour répéter sa venue sur les marchés. Les commandes sont aussi possibles. Il réalise ainsi par exemple « des plateaux de viande pour la chinoise et des cabas de 12 kg qui contiennent une vingtaine de morceaux sélectionnés ». Pour ses préparations, il fait appel à un abattoir et un boucher qui travaillent pour tous les producteurs de la région. « Depuis quelques mois, nous sommes associés à la Vacherie du Carre avec Mathieu Meylan, qui s'occupe principalement du secteur laitier (mais pas que, heureusement). »

Sur le domaine, Marc Jaquet a également un peu de vigne et produit du vin rouge et du rosé ainsi qu'un peu de jus de raisin. Enfin, il produit et vend des sapins avant Noël, lesquels sont « en principe choisis sur pied pour être coupés sur place ».

(suite ci-contre)

La Vacherie du Carre

Mathieu Meylan, avec la Vacherie du Carre, est donc associé à Marc Jaquet. Il explique le fonctionnement du domaine: « Il y a deux troupeaux de vaches, les "allaitantes" qui sont pour la viande et une dizaine de vaches laitières dont on prélève le lait. Avec ma compagne Lomée Mévaux, nous vendons du lait à la traite directement à la ferme. Le reste est transformé en fromages à pâte dure, mi-dure comme les tommes, de la raclette, un peu de bleu et du fromage frais ». Il ajoute: « ces différents types de fromages on les retrouve au marché de Chêne-Bourg. On a diversifié notre stand en vendant du pain au levain cuit au feu de bois qui provient du Pain du Jardin, réalisé à base de farines paysannes bio et locales, produites par l'Association Tourne-Rêve dont on est membre. Nous vendons également des œufs bio qui proviennent en partie de la Ferme des Bougeries sur la commune de Vandœuvres, et depuis le mois de mai également de la ferme de la Touvière, à Meinier ». Présents depuis le début du marché de Chêne-Bourg en octobre 2019, ils sont là tous les mercredis sauf pendant la période estivale, à savoir juillet et août, pendant laquelle ils ne fabriquent pas de fromage, car les vaches sont à l'alpage.



La Ferme Jaquet et la Vacherie du Carre



La Ferme des Dardelles

La Ferme des Dardelles

Cédric Fosserat est lui aussi présent tous les mercredis depuis le début du marché de Chêne-Bourg avec son stand La Ferme des Dardelles, élevage de Puplinge. Père de cinq enfants, il est producteur de viande d'agneau depuis dix ans, a une petite exploitation familiale agricole avec un éco-pâturage et vend de la viande éco-responsable.

Il raconte: « Sur le domaine, une vingtaine de brebis et une vingtaine d'agneaux sont élevés chaque année pour la viande ». Il ajoute: « La viande d'agneau se vend au marché en emballage sous-vide, fraîche ou congelée ».

Il vend aussi du porc frais régulièrement et des chipolatas de porc et du salami pur bœuf. Il ajoute que « le fumier qui provient des moutons est mélangé à des micro-organismes vivants. Le résultat donne des micro-organismes qui nourrissent la terre. Cela donne le Bokashi que je commercialise et dont je me sers pour cultiver mes légumes. Remis dans le sol, il le répare, le nourrit, et redonne les nutriments au corps qui en a besoin. On fait ainsi des bocaux de légumes cultivés avec le Bokashi. Enfin, on vend quelques herbes, légumes et salades de notre domaine.



Le Bicyclogue

Dans notre exploitation familiale, on n'a pas de machine. On a choisi de travailler avec les mains », conclut-il. Si Cédric Fosserat est avant tout un producteur de viande d'agneau, il est développeur de connexions locales, de circuits courts, et a ainsi plusieurs partenariats. Il propose des bières artisanales bio, maltées, du jus de pommes naturel, du vin de la région dont il a participé aux vendanges. Les

vignes du Château de Collex sont pâturées par ses moutons. Ainsi, il aide ces petits producteurs qui souffrent de la Covid-19 et ne peuvent plus écouler leur stock dans les restaurants. Habitant de la commune, et très content de venir avec son stand sur la place Favre tous les mercredis, il en profite pour remercier vivement les autorités communales.

Le Bicyclogue

Dans un tout autre registre, mais toujours dans un souci de proximité et de respect de l'environnement, Guillaume Ogay est présent à Chêne-Bourg depuis février 2021 tous les mercredis. Il sillonne les marchés du canton avec sa camionnette jaune, son atelier ambulant de réparation de vélos, « Le Bicyclogue, qui répare tous les bobos de votre vélo ». Un nom qu'il a mûrement réfléchi, venu de l'idée que « chacun chérit son vélo. Et lorsqu'il a un problème, c'est un peu comme si son propre bébé était malade et nécessitait une visite chez le docteur! ».

Après une reconversion professionnelle, c'est en octobre 2020 qu'il a démarré son activité itinérante de réparation de vélos, qu'ils soient traditionnels ou électriques. Jovial et organisé jusqu'au moindre détail dans sa camionnette – tiroirs multiples, bandes magnétisées pour accueillir les tournevis – il s'est inspiré d'un concept à Copenhague, le pays du vélo!

Pour lui, « le vélo est l'avenir des centres urbains ». Il tourne ainsi de commune en commune à Genève. Pour terminer sur ces mots il s'exclame: « Sur cette belle place de Chêne-Bourg, l'ambiance le mercredi après-midi est vraiment très sympa! »

SOPHIE URFER

Liste des artisans

- **Atelier Léa Beltran**, confitures, sirops, biscuits artisanaux, etc.
- **Le jardin de Max**, légumes
www.lejardindemax.ch
- **Poncioni**, chocolats artisanaux,
www.poncioni-chocolatiers.ch
- **Madouce' heure**, chocolats artisanaux
- **Les Petites Cuillères**,
www.lespetitescuilleres.ch
- **Fishcake**, gaufres en forme de poisson fourrées au chocolat...
www.fishcake.ch
- **Un brin sauvage**,
www.karibou.ch/store/artamis/shops/un-brin-sauvage
- **Ferme Jaquet**, viande de bœuf,
www.ferme-jaquet.ch
- **La Vacherie du Carre**, fromage de vache, www.geneveterroir.ch/fr/la-vacherie-du-carre/5029
- **La Ferme des Dardelles**, éleveur de Puplinge, viande de mouton
- **Le Bicyclogue**, atelier de réparation de vélos,
www.bicyclogue.com

OPÉRATION TRANSAT



JUIN

Di. 20 — 11h

« AVENTURE AU PAYS
DU SOLEIL LEVANT »

Les conteurs de Genève
Conte pour enfant, Famille

Sa. 26 — 19h

MANGO CHA-CHA

Concert calypso (antillaise, ska)

AOÛT

Sa. 7 — 19h

Projection de film

« LE GRAND BLEU »

Association ADN Projet

Ve. 13 — 19h

SUNDAY JAZZ GROUP

Concert jazz

Sa. 21 — 19h

PIETRO NOBILE

*Concert Jazz,
musique italienne*



Bières des Murailles et
jus de pomme de Meinier
durant les événements.



Petite restauration gérée
par les jeunes de la commune
(TSHM) et par le restaurant
Napoléon Mia du parc Floraire
(en soirée).

JUILLET

Sa. 3 — 18h

« SALADE DE CONTES »

de saison, fraîche et
croquante bien assaisonnée
à déguster en famille.

Les conteurs de Genève

Conte pour enfant, Famille

Ve. 16 — 19h

BARELY

*Concert Chanson
française festive*



TRANSATS DISPONIBLES
TOUS LES JOURS
DÈS 10H JUSQU'À 21H.



Animations des TSHM au
parc Floraire (travailleurs
sociaux hors mur) du
8 au 10 juillet et du 14 au
16 juillet (jeux, grillades, ...)



Animation du Spot au parc
Floraire, du 12 au 16 juillet
et du 19 au 21 août

15.06 – 29.08

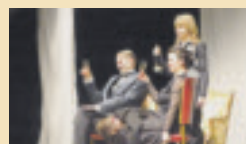
Saison culturelle 2021 : 11 juin – 24 septembre



Vendredi 11 juin à 20h00

Eric Bakhch-Pour

Pianiste, chanteur et compositeur genevois, Eric Bakhch-Pour écrit et interprète des chansons mêlant son univers cinématique avec une pop mélancolique, réminiscences des divers artistes qui l'ont influencé (Danny Elfman, James Horner, Tori Amos, Depeche Mode ou Coldplay pour n'en citer que quelques-uns). Lors de cette rétrospective, il partagera avec vous ses chansons, ses compositions pour piano ainsi que ses propres musiques de films.

Site internet: <https://ericbp.wixsite.com/music>

Jeudi 2 septembre à 19h30

Gros chagrins et autres plaisirs
de Georges Courteline

Ce spectacle est composé de trois courtes pièces: *Gros chagrins*, *La peur des coups* et *Les Boulingrin*. Un programme excitant: deux dames respectueuses se révèlent les pires des garces, un mari jaloux, veule et arrogant, un couple qui se déchire et un escroc. Entre le Boulevard et l'Absurde, ce théâtre insolent casse la baraque! Les bourgeois et les parasites s'en donnent à cœur joie dans leurs délires et leurs vices: futilité et égoïsme, couardise et vantardise, tous les éléments d'un cocktail explosif.

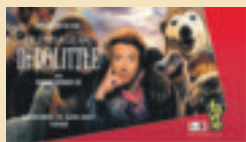
Mercredi 16, jeudi 17, vendredi 18
et samedi 19 juin à 19h30**#KARMA****Antoine Maulini**

Il vous avait raconté son adoption et sa mythomanie dans son premier one-man-show qui a été créé lors de la saison 2016 de la Compagnie Confiture, puis il a remporté le Prix Morges-sous-Rire de la relève de l'humour, tourné en Belgique au festival Voo Rires, à Cannes, et au Canada au festival Comédieha. Dans son deuxième solo, il explore la loi de Murphy, qui énonce que si quelque chose peut mal tourner, alors cette chose finira infailliblement par mal tourner. Un show inspiré par ses vacances ratées, ses gaffes-boomerang et ses luttes incessantes entre sa flemme et son hyperactivité.

Les 16 et 17 juin: représentations également en langue des signes.

Samedi 4 septembre à 20h00,
mardi 7 et mercredi 8 septembre à 19h30**Ma cuisine intérieure****Brigitte Rosset**

Pour ses 30 ans de carrière, Brigitte Rosset revient avec *Ma cuisine intérieure*, son 5^e seule en scène. Elle nous livre une nouvelle expérience de vie avec humour et virtuosité: sa semaine de jeûne dans les Alpes-de-Haute-Provence. La comédienne s'est nourrie de cette aventure intense, épique et pleine de rencontres surprenantes et vous la raconte. On y retrouve un savoureux mélange de portraits: les participants hauts en couleurs du stage "jeûne et vitalité" auxquels se mêlent les personnages de ses précédents solos, qui font le forcing pour intégrer le spectacle. "Jeûner et nourrir son esprit" où comment poursuivre la découverte de ses multiples facettes, de ce qui la construit et de ce qui la fait vibrer, voilà la nouvelle proposition de Brigitte Rosset.



Mercredi 23 juin à 15h00

Projection du film**Le voyage du Dr Dolittle**

Après la perte de sa femme sept ans plus tôt, Dr John Dolittle, célèbre docteur et vétérinaire, s'isole derrière les murs de son manoir, avec pour seule compagnie sa ménagerie d'animaux exotiques. Mais quand la jeune Reine tombe gravement malade, le Dr Dolittle, se voit forcé de lever les voiles vers une île mythique dans une épique aventure à la recherche d'un remède à la maladie.



Dimanche 12 septembre à 17h00

Quatuor Caravaggio

Le Quatuor Caravaggio, ce n'est pas un quatuor à cordes comme on l'entend habituellement, mais un trio de cordes avec piano. Les quatre musiciens du quatuor souhaitent, tout en explorant le "grand répertoire", faire découvrir aussi des compositeurs moins connus et moins fréquentés. Dans le programme d'aujourd'hui, ils présentent le célèbre *Quatuor n°3 en do mineur*, dit *Werther*, de J. Brahms et aussi le *Quatuor op.1* de Josef Suk, un compositeur tchèque qui fut élève d'Antonin Dvorak.

+ d'informations sur: www.pointfavre.ch

PUBLICITÉ



Avec Cuivre tout, prenez la bonne direction...

cuivre tout
LES TOITURES

The top roofing

Route de Chêne 82 - 1224 Chêne-Bougeries | T: 022 781 81 81 | www.cuivretout.ch



AMBROSIO S.A.
CHAUFFAGE TOUTES ÉNERGIES
DÉTARTRAGE DE BOUILLEURS

Route de Jussy 2
1225 Chêne-Bourg
info@ambrosio.ch

POMPES À CHALEUR
PANNEAUX SOLAIRES

Tél. 022 349 85 77
Fax 022 349 46 28



Ecole de la Guitare
Même sans connaissance du solfège

Pierre Meister
Cours individuels enfants et adultes
Classique, Folklore, Flamenco et Accompagnement

25, avenue Petit-Senn - 1225 Chêne-Bourg
Tél. 079 375 19 36 www.guitaremoi.ch



CONSULTATION D'OPHTALMOLOGIE

Place de la Gare 1 / 1225 Chêne-Bourg
+41 (0)22 860 80 60
www.centrevision.ch

FAM CUISINES ÉLECTROMÉNAGERS

UNE ÉTUDE PERSONNALISÉE
DE VOTRE AGENCEMENT DE CUISINE
PRISE DE MESURES À DOMICILE



Partenaire officiel 2020



NOUVELLE ADRESSE: 97, rue de Genève
1226 THÔNEX - Tél. 022 349 12 12

SERVICE APRÈS-VENTE ET RÉPARATIONS: Tél. 022 786 04 05

www.famcuisines.ch - info@famcuisines.ch



OFFRE PROMOTIONNELLE 1^{ER} JUIN AU 31 AOÛT 2021 SUR LES ABONNEMENTS ANNUELS UNIRESO POUR LES JUNIORS DE CHÊNE-BOURG

A tous les jeunes de la commune,

Passez aux transports publics! Grâce au partenariat liant notre commune et les TPG, les juniors peuvent profiter d'une subvention de CHF 50.- lors de l'achat ou du renouvellement de leur abonnement annuel unireso ou Léman Pass entre le 1^{er} juin et le 31 août 2021. Cette offre est limitée aux 280 premières demandes.

**Dès 2021, tout se passe désormais en ligne.
Simple et pratique!**

- 1) Connectez-vous sur :
<https://webshop.tpg.ch/web/guest/action-commune>;
- 2) Saisissez le nom « Chêne-Bourg » puis sélectionnez l'action « Chêne-Bourg Junior » et cliquez sur « Allez plus loin »;
- 3) Inscrivez-vous à l'action. La Commune recevra votre inscription et la validera sous 48h00 (jours ouvrables) si vous êtes éligible. La subvention vous sera alors octroyée lors de l'achat final de l'abonnement (dans la limite des quotas disponibles). Votre réduction sera directement disponible dans votre espace personnel en ligne sur le webshop des TPG. Si vous souhaitez vous rendre en agence TPG (Rive, Cornavin ou Lancy-Pont-Rouge), la déduction sera visible par les conseillers TPG lors de l'opération de vente.



Si vous n'avez pas de compte webshop tpg ? Rien de plus simple, allez sur : <https://webshop.tpg.ch/> et laissez-vous guider pour créer un compte personnel qui vous permettra d'acheter votre abonnement en ligne une fois la demande de subvention validée par les services de la Mairie. Vidéo d'aide : <https://webshop.tpg.ch/web/guest/faq>.

Depuis 2018, tous les abonnements sont chargés, de façon dématérialisée, sur une carte SwissPass. Si vous n'avez pas encore votre carte SwissPass, vous pouvez la commander en ligne : Connectez-vous sur <https://webshop.tpg.ch/> rubrique « créer un compte » dans le menu déroulant à gauche et suivre la procédure. Dès lors, vous pourrez acheter votre abonnement subventionné en ligne après avoir suivi la procédure ci-dessus. Vous pouvez aussi vous rendre dans une agence TPG pour commander votre carte SwissPass et acheter votre abonnement après avoir sollicité la subvention communale.

ATTENTION!!! Il ne faudra en aucun cas acheter ou renouveler votre abonnement avant d'avoir obtenu la validation de votre commune.

Si vous avez besoin d'aide ou si vous n'avez pas d'accès à internet, n'hésitez pas à nous appeler au 022 869 41 10 ou à contacter le service relation clientèle des tpg au 00800 022 021 20 (numéro gratuit).

Chêne-Bourg, mai 2021

*Au nom du Conseil administratif
Le conseiller administratif délégué
Jean-Luc BOESIGER*

Les e-démarches s'emparent du Forum des entreprises

Le Forum des entreprises s'est tenu à guichet fermé le 6 mai dernier à la salle des fêtes de Thônex. Que ce soit par sa forme favorisant la discussion ou par son fond traitant des démarches administratives pour les entreprises, l'événement a suscité un fort intérêt. Il sera reconduit cet automne sur la même thématique pour ceux qui n'ont pas pu y participer.

FACILITER LES DÉMARCHES administratives des entreprises. Tel était l'objectif du troisième Forum, organisé conjointement par Thônex et Chêne-Bourg. Avec, pour thématique, les e-démarches pour les entreprises, l'événement accueillait différents spécialistes de la plateforme en ligne proposée par le canton de Genève.

Favoriser l'échange

Désireuses de se rapprocher de leurs entrepreneurs et de leur offrir des réponses concrètes à leurs préoccupations quotidiennes, les autorités de Chêne-Bourg et Thônex ont proposé pour cette nouvelle édition du Forum un événement où le contact et l'échange étaient privilégiés.

La soirée s'est déroulée en deux étapes: après avoir bénéficié d'une présentation générale des e-démarches pour les entreprises, les participants se sont répartis par petits groupes pour participer à trois "ateliers" leur permettant de traiter plus spécifiquement certaines thé-



matiques et profiter d'un contact facilité avec les spécialistes. Au menu, démarches fiscales, répertoire des entreprises du canton de Genève (REG) et besoins émergents.

Intérêt marqué

Seules 50 personnes ont pu être accueillies lors de l'événement en raison



des restrictions sanitaires. Pourtant, l'intérêt pour cette soirée était fort car 40 inscriptions supplémentaires se trouvaient sur liste d'attente. C'est pourquoi les communes de Thônex et Chêne-Bourg prévoient de rééditer l'exercice cet automne, afin de permettre à ceux qui n'ont pas pu en profiter de bénéficier de ces explica-

tions utiles dans les démarches administratives de leur entreprise. Ceux-ci seront avertis prochainement de la date de ce nouvel événement et une invitation sera renvoyée à toutes les entreprises des communes de Thônex et Chêne-Bourg.

EMILIE FISCHER

PUBLICITÉ

AUTOS - PNEUS CHÊNOIS

MÉCANIQUE TOUTES MARQUES

- REMPLISSAGE CLIMATISATION 98.-
- ANTIPOLLUTION 50.-
- LAVAGE CHÂSSIS / MOTEUR 96.-
- DÉPLACEMENT POUR EXPERTISE 120.-
- NOTRE FORFAIT VISITE 213.-
- VIDANGE 98.-

PROMOTIONS SUR PNEUS

- NEUF dès 69.-
- OCCASION dès 30.-
- GARDIENNAGE 40.-
- ÉCHANGE DE VOS PNEUS ÉTÉ / HIVER 80.-
- GÉOMÉTRIE 50.-

NOUVEAU DIAGNOSTIC ÉLECTRONIQUE

DEVIS PRÉPARATION VISITE
GRATUIT

MONTAGE + ÉQUILIBRAGE
GRATUIT

022 348 71 47

Covid-19

(situation sanitaire
et distanciations sociales)

En raison de la situation sanitaire, la fête des écoles sera réservée aux écoliers. Aucune manifestation publique n'aura lieu à cette occasion.

L'actualité événementielle de la commune est sujette à des adaptations ou annulations. Suivez toutes les évolutions sur notre site internet www.thonex.ch/covid-19/

Fermetures officielles

Les bureaux de l'administration communale seront fermés le:

- **Jeudi 9 septembre 2021**
(Jeûne genevois)

Déménagement de la réception de la Mairie

La réception de la Mairie déménage dans le nouveau bâtiment administratif situé avenue Tronchet 13. Pour permettre ce déménagement, la réception sera fermée au public le lundi 14 juin. Toutes les prestations usuelles (cartes d'identité, cartes CFF, attestations, médailles de chien, etc.) seront mises à disposition du public uniquement depuis ce nouveau guichet dès le 15 juin 2021. Plus d'informations en p. 45.

Subventions TPG

La Commune offre une participation financière de 50 francs aux 200 pre-

miers seniors et 800 premiers juniors qui achèteront un abonnement annuel de transports publics unireso ou Léman Pass.

Plus d'infos: www.thonex.ch/vivre-a-thonex/mes-aides/subventions-tpg

Cartes journalières CFF

Nous vous informons que 10 cartes journalières CFF sont mises à disposition des habitants de Thônex uniquement à la réception de la Mairie au prix de CHF 45.- par carte. Nous vous prions d'effectuer directement la réservation sur notre site internet. Chaque foyer peut demander au maximum 2 cartes par jour. La réservation est garantie 72 heures et il est possible de réserver la carte jusqu'à 60 jours avant le jour de validité. Aucun échange ou remboursement n'est effectué.

Requêtes en démolition et construction

APA 312337/1 – parcelle 4636 – fe 19 – CAP Prévoyance – rénovation d'un appartement au 7^e étage – chemin des Deux-Communes 4

APA 312413/1 – parcelle 4636 – fe 19 – CAP Prévoyance – transformation et rénovation d'un appartement au 5^e étage – chemin des Deux-Communes 4

APA 312298/1 – parcelle 4638 – fe 19 – CAP Prévoyance – rénovation d'un appartement au 5^e étage – chemin des Deux-Communes 6

APA 312417/1 – parcelle 6356 –

fe 30 – M. Jean-Baptiste Menon et M^{me} Luisa Menon – déplacement d'un couvert à véhicules – route d'Ambilly 7

APA 312343/1 – parcelle 4574 – fe 28 – AC Technique, M. Adrien Curchod, pour M. Stéphane Sfeir – remplacement d'une chaudière à mazout par une pompe à chaleur – chemin des Passereaux 28

M 312223/1 – parcelle 6152 – fe 14 – Bureau Megevand Architectes SA, pour Commune de Thônex – démolition d'une serre – chemin du Bois-Des-Arts 54

APA 311843/1 – parcelles 5733, 5735 – fe 24, 27 – AJS Ingénieurs Civils SA, pour Commune de Thônex – installation d'un abribus – modification de la chaussée – chemin de la Mousse 76

APA 310645/1 – parcelle 4082 – fe 32 – Bureau 2ASE, pour M2 Group SA, pour M. Alexandre Odier et M. Nicolas Odier – construction de deux villas (THPE 29,9%) avec couvert de liaison – abattage d'arbres – installation de PAC et panneaux solaires en toiture – chemin de la Béchet 2 et 4

APA 310946/1 – parcelles 4370, 4373, 5337 – fe 27 – RGI Architecture SA, pour Crèa'ter Sàrl, pour M. Maurice Adatto – construction de deux villas jumelées (THPE 30%), de vérandas, de garages et d'un couvert à voitures, panneaux solaires, photovoltaïques et géothermie – modification du taux de la villa existante (25%) – abattage d'arbres – chemin des Mésanges 18E, 18F

APA 312498/1 – parcelle 3623 – fe 13 – B. Ott et C. Uldry Sàrl – pour Fondation des Parkings – installation de portes automatiques sur les accès véhicules pour mise en place d'un contrôle d'accès – route Blanche 3

DD 112861-RE – parcelle 3988 – fe 29 – M. Fabian Spinelli, architecte, pour M^{me} Anne-Marie Spinelli – construction d'un immeuble de logement – chemin des Prés-Courbes 2

DD 113188-RE – parcelles 4695, 6028 à 6040 – fe 34 – M3 Architecture, M. Dominique Zanghi, architecte, pour PI Mon Idée SA, pour Divers – construction de six habitats groupés (48% THPE) avec parking souterrain – transformation et désaffectation d'une villa mitoyenne (40%), aménagement d'une salle commune et de bureaux – abris vélos – écopoint – aménagements extérieurs – sondes géothermiques – suppression d'une piscine – abattage d'arbres – impasse de Mon-Idée 2, 2A, 2B, 2C, 2D, 2E

APA 312868/1 – parcelle 4146 – fe 20 – Bordier-Schmidhauser SA, pour SI Chemin Tronchet A SA – rénovation d'un appartement au 3^e étage – avenue Tronchet 8

Bibliobus

Le bibliobus stationne au chemin de Marcelly (angle av. Tronchet) tous les vendredis de 14h00 à 17h00, sauf les jours fériés et les jours de fermeture annuelle.

Vous pouvez obtenir plus de renseignements en appelant le service des bibliobus au **022 418 92 70** ou en consultant le site des bibliobus.

<http://institutions.ville-geneve.ch/fr/bm/nos-bibliotheques/adresses-et-horaires/bibli-o-bus/>

APA 313021/1 – parcelle 4656 – fe 19 – Privera SA, pour Solufonds SA – transformation et rénovation d'un appartement au 3^e étage – chemin des Deux-Communes 15

APA 309574/1 – parcelles 3319, 5735 – fe 21, 27 – Strata Architecture, pour Fondation pour les terrains industriels de Genève – aménagement d'une zone de dépôt/stockage industriel et artisanal – installation d'une clôture – modification du trottoir – chemin de la Mousse 70

M 8757-RE – parcelle 3319 – fe 21 – M^{me} Diana Stiles, architecte, c/o Strata Architecture, pour M. Yohann Cormier, c/o Fondation pour les terrains industriels de Genève – démolition d'une villa – abattage d'arbres – chemin de la Mousse 70

APA 312932/1 – parcelle 5470 – fe 11 – Block B Architectes, pour Cèdre 10 Sàrl – construction d'une piscine – clos-des-Ecornaches 29

APA 312727/1 – parcelle 4529 – fe 34 – Alu Veranda Leymarie – pour M. Ilan Ymar – construction d'une véranda et d'un couvert à véhicule – chemin de Lacolat 3

APA 313008/1 – parcelle 4536 – fe 29 – AB Chauffages Services SA, pour M^{me} Béatrice Leemann – remplacement d'une installation de chauffage par une pompe à chaleur – chemin des Pinsons 5

APA 312750/1 – parcelle 4657 – fe 19 – Privera SA, pour Solufonds SA – transformation et rénovation d'un appartement au rez-de-chaussée – chemin des Deux-Communes 17

APA 313061/1 – parcelle 6128 – fe 28 – Atelier Nombre d'Or, pour M. Walid Drira – installation d'une pompe à chaleur pour piscine extérieure – chemin des Colibris 23

APA 312775/1 – parcelle 4362 – fe 19 – Privera SA, pour Solufonds SA – rénovation d'un appartement

(suite ci-contre)

Thônex social**Espace de Vie Infantile (EVE Chapelly/EVE Marcelly)**

Accueil des enfants de 4 mois à 4 ans. Ouvert du lundi au vendredi de 7h30 à 18h30. www.fjthonex.ch

Crèche à temps partiel et garderie "Les Bout'choux"

Crèche à temps partiel le matin: accueil d'enfants de 2 ans à l'entrée à l'école, de 7h30 à 12h30. Garderie l'après-midi: accueil d'enfants de 2 ans à l'entrée à l'école de 13h30 à 17h30. www.fjthonex.ch

Association Koala

Placement d'enfants en familles d'accueil. Renseignements: T. 022 349 30 66.

Restaurants scolaires

Inscription préalable auprès du GIAP. Facturation mensuelle par la Fondation en faveur de la jeunesse de Thônex. Tarif: repas CHF 8.- / présence exceptionnelle au repas CHF 10.-. Renseignements auprès du service administratif des RS au T. 022 860 87 00. www.fjthonex.ch

Aînés solidaires

Développement et renforcement des relations sociales entre les aînés thônésiens dans les domaines suivants: social, sport et santé, divertissements, loisirs, administration. Renseignements: M. Roger Helgen, T. 022 349 63 95.

Les rendez-vous des 55 ans et +

Occasions de rencontres des seniors de Thônex et d'activités telles que point de rencontre au café, ateliers de danse, de yoga, conférences suivies d'un repas canadien, sorties pour visiter musées, entreprises etc. Site: thonex-seniors.ch. Renseignements auprès de M^{me} Hélène Gumy: les55etplus@bluewin.ch

au 2^e étage – chemin des Deux-Communes 29

APA 312865/1 – parcelle 4146 – fe 20 – Bordier-Schmidhauser SA, pour SI Chemin Tronchet A SA – rénovation d'un appartement au 3^e étage – avenue Tronchet 8

APA 312378/1 – parcelle 4660 – fe 19 – Moser Vernet & Cie SA, pour M. Edmond de Rothschild Estat Sica – transformation et rénovation d'un appartement au 5^e étage – rue de Genève 109

DD 112262/2-RE – parcelles 4411, 4412 – fe 36 – 3BM3 Atelier d'Architecture SA, M. Carmelo Stendardo,

architecte, pour Zürich Invest SA Real Estate, M. Nicolas Lemmin, pour Zürich Fondation de Placement – assainissement de l'enveloppe du bâtiment – rénovation de diverses installations techniques, de l'installation de production de chaleur et des parties communes – modifications diverses du projet initial – route de Mon-Idée 47-49

DD 108393/3-RE – parcelle 5632 – fe 37 – Adao Architectes Sàrl, M. Nicolas Deville, pour SIG, M. Yannick Corbalan, pour Domaine Public Communal "Les Communaux d'Ambilly" – construction de deux

esplanades, de deux parkings et de cinq bâtiments de logements et d'activités – modification installations de production de chaleur – sondes géothermiques – à dénommer

APA 312921/1 – parcelle 5475 – fe 35 – P2L Architectes, pour M^{me} Caroline Verneret – rénovation de la toiture – chemin du Chamoliet 2

DD 113546-RE – parcelle 5127 – fe 31 – Elemento SA, M. Laurent Jaques, architecte, pour Effel Développement SA, M. Mathieu Legrand c/o Immolac Invest SA – construction d'habitats groupés et garage souterrain (44% HPE) – sondes géother-

miques – abattage d'arbres – chemin de la Pommeraie 8

APA 312890/1 – parcelle 4180 – fe 26 – M^{me} Sandrine Goneau c/o Officine Studio, pour M. Henry Van Der Eecken – transformation partielle de la clôture, installation de deux ouvertures en toiture et d'une cheminée de salon – chemin de Bédex 9H

APA 313441/1 – parcelle 3127 – fe 28 – CAP Energie, pour M. Pierre Dallenbach – remplacement du système de chauffage par une pompe à chaleur – chemin des Grives 11.

La police municipale veille sur les villas pendant les vacances

Après l'annulation de l'opération l'année dernière en raison de la Covid, la police municipale reprend son opération "3V – Veille Villa Vacances". Cet été, les locataires et propriétaires de villas sont à nouveau invités à annoncer leurs absences prolongées pour permettre de lutter contre les cambriolages.

POURRONS-NOUS ENFIN REPARTIR EN vacances cet été? Si la question de la destination et des mesures sanitaires en vigueur à ce moment sera peut-être source d'inquiétudes, celle de laisser sa maison vide pendant un certain temps sans craindre un cambriolage ne devrait pas l'être. La Ville de Thônex s'apprête en effet à relancer son opération "Veille Villa Vacances" sur l'ensemble du territoire, après son annulation l'année dernière en raison du Covid.

Le concept reste identique: les propriétaires et locataires de villas sont invités à annoncer en toute confidentialité leurs absences prolongées à la police municipale durant la période du 1^{er} juillet au 31 août 2021.



Celle-ci s'engage alors à effectuer des patrouilles nocturnes régulières mais aléatoires dans les secteurs concernés pour dissuader les cambriolages ou autres actes délictueux. Le formulaire d'annonce d'absence est téléchargeable sur le site internet de la ville: www.thonex.ch/vivre-a-thonex/securite/thonex-se-protège/ Attention! Cette mesure n'est pas une assurance tous risques et ne constitue pas une alternative à une surveillance privée des domiciles. Mais elle devrait permettre de réduire les risques de cambriolages et rassurer les citoyens durant leur absence.

EMILIE FISCHER

Fin des correspondants de nuit

Le service des correspondants de nuit de Thônex a été arrêté. Une plus grande place est donnée à l'action menée par les travailleurs sociaux hors murs.

UNE PAGE SE TOURNE POUR LE SERVICE de la cohésion sociale. Après six ans d'action, les correspondants de nuit ont arrêté leur activité depuis le début de l'année. Une décision qui s'inscrit dans le cadre du développement que connaît le service de la cohésion sociale.

Il y a quelques mois, une analyse de l'activité menée par les correspon-

dants de nuit a permis de tirer un bilan, certes positif, mais suscitant également des questions et permettant la redéfinition des objectifs. Il est alors ressorti l'envie d'offrir un meilleur suivi auprès de la population.

La prestation de médiation proposée par la Ville de Thônex continue sous une autre forme. En effet, différentes ressources restent à disposition des

habitants sur son site internet (www.thonex.ch/vivre-a-thonex/securite/mediations/), telles que la mise en contact avec le groupement Pro Médiation (voir également en p. 2) ou encore l'accès aux différentes associations actives dans le domaine.

Dans l'optique d'offrir un meilleur encadrement auprès des jeunes, un renforcement de la présence des tra-

vailleurs sociaux hors murs (TSHM) a été mis en place. Cela se traduit par une augmentation du personnel actif au sein de l'équipe, ainsi que des activités gérées par les TSHM grâce à l'accent mis sur les missions d'accompagnement et de suivi.

E.F.

Thônex, la vi(II)e en expansion!

Avec l'arrivée des premiers habitants du nouveau quartier Belle Terre, la ville de Thônex lancera une grande période de festivités entre septembre 2021 et septembre 2022.

AU COURS DE CES DERNIÈRES ANNÉES, la Ville de Thônex a connu de nombreuses transformations qui ont modifié son visage. Avec les nouveaux quartiers de Clair Val et de Belle Terre et la construction de nouveaux bâtiments administratifs, la ville a pris une nouvelle ampleur et s'affirme aujourd'hui comme un véritable pôle régional. Désireuses de célébrer ce tournant, les autorités de Thônex ont souhaité organiser une grande période de festivités durant une année. Les objectifs derrière ce projet sont triples. Il s'agit d'abord de remercier les Thônésiennes et les Thônésiens pour leur patience durant cette période de travaux, ponctuée de divers désagréments. Ces manifestations ont aussi pour but de créer une cohésion territoriale entre les différents quartiers – "historiques" ou plus récents – pour renforcer le sentiment d'appartenance à une seule et même entité: Thônex! Ces festivités permettront enfin d'accueillir les nou-

veaux habitants récemment arrivés sur le territoire thônésien, pour les accompagner dans leur découverte de leur nouveau lieu de vie, une ville dynamique, conviviale et ouverte.

L'IDENTITÉ DES FESTIVITÉS

Symbole de ces festivités, un logo dynamique et convivial a été créé. Il reprend l'identité de Thônex – à savoir ses couleurs et sa feuille de chêne – unis dans un visuel plein de vie. A travers son slogan "La vi(II)e en expansion", la ville de Thônex souhaite valoriser trois éléments: l'arrivée des nouveaux habitants, la fin des travaux et le retour d'une mobilité plus fluide sur ses routes, ainsi que l'organisation de ces événements qui annoncent une période festive.

MANIFESTATIONS AU PROGRAMME

La période de festivités s'étendra de septembre 2021 à septembre 2022. Elle sera lancée par l'inauguration du nouveau quartier Belle Terre, le week-



end des 18-19 septembre. Organisé par Antigél, cet événement inédit permettra à la population et au public en général de venir découvrir et s'approprier ce nouveau quartier. Le programme est aussi divers que varié, les différentes animations en témoignent: rallye artistique, visite audioguidée ou encore spectacle son et lumière à travers les immeubles.

Une journée "Portes ouvertes" se tiendra également le samedi 16 octobre. A cette occasion, les habitants seront invités à venir s'immerger au cœur de la ville, en visitant les bâtiments communaux récemment construits ou rénovés pour mieux servir la population: le nouveau guichet communal de l'avenue Tronchet, la Mairie historique et son nouveau bâtiment administratif ou encore la salle des fêtes entièrement rénovée. Une journée dédiée aux associations

communales, qui contribuent à la richesse de la vie thônésienne, se tiendra également au premier semestre 2022 à la salle des fêtes. La population pourra y découvrir toutes les activités associatives proposées sur le territoire, rencontrer en direct ces acteurs essentiels de la vie communale et, pourquoi pas, se découvrir de nouveaux centres d'intérêt.

Bien d'autres événements se tiendront tout au long de cette année de festivités. Un programme complet, avec toutes les informations utiles, sera envoyé à tous les ménages au début du mois de septembre 2021. Le Conseil administratif mise sur une évolution positive de la situation sanitaire, afin de pouvoir réaliser dans les meilleures conditions cet ambitieux programme. 🌿

2021 Horaires

Du samedi 8 mai
au dimanche 4 juillet

BASSIN COUVERT

**7 personnes maximum
en simultané**

Afin de permettre un tournoi,
les utilisateurs ne pourront rester
qu'une heure maximum dans l'eau.

Lundi - Mardi	fermé - réservé aux écoles et à l'école de natation.
Mercredi	
Jeudi - Vendredi	6h30 - 20h
Samedi - Dimanche	9h - 18h

Aucune réservation n'est possible.

L'accès à la piscine est autorisé
jusqu'à 45 minutes avant la fermeture.

Le port du masque
est **OBLIGATOIRE**
dans les locaux
et les vestiaires.

BASSIN EXTÉRIEUR

**200 personnes maximum
en simultané**

Lundi	13h - 20h
Du mardi au dimanche	9h - 20h

+ D'INFOS !

www.thonex.ch
> Que faire à Thônex ?
> Envie de sport ?
> Piscine

Ch. de Marcellly 8
1226 THÔNEX
022 348 72 50



Cours de natation
022 349 04 22

Club de plongée
076 693 22 26

La réception officielle de la Mairie déménage!

Dès le 15 juin 2021, un nouveau guichet communal unique sera ouvert au centre de la commune. Toutes les prestations usuelles seront mises à disposition des habitants uniquement depuis ces nouveaux locaux, situés en face de la salle des fêtes.

IL Y AVAIT LE BÂTIMENT HISTORIQUE de la Mairie de Thônex au chemin du Bois-Des-Arts, il y a désormais le nouveau bâtiment administratif à l'avenue Tronchet 13. Ce nouvel édifice, situé en face de la salle des fêtes, accueillera dès le 15 juin le nouveau guichet communal qui assurera les prestations usuelles destinées aux habitants (cartes d'identité, contrôle des habitants, attestations, cartes CFF, médailles de chiens, etc.).

Pour permettre ce déménagement, la réception de la Mairie sera fermée le lundi 14 juin toute la journée. Elle rouvrira ses portes le mardi 15 juin dans les nouveaux locaux dès 8h00. A partir de cette date, les horaires de la réception seront les suivants:

- du lundi au jeudi de 8h00 à 17h00
- vendredi de 8h00 à 16h30

La police municipale et le service de la cohésion sociale s'installeront

également dès le 15 juin dans ces nouveaux locaux. Les autres services administratifs (secrétariat général, services technique, financier et culturel) resteront dans l'ancienne Mairie, située au chemin du Bois-Des-Arts. La construction de ce nouveau bâtiment et le déménagement de la réception dans ces nouveaux locaux s'expliquent par la volonté de rendre la Mairie plus accessible à la population. Avec notamment l'ouverture

du nouveau quartier Belle Terre cet automne, le nord de la commune s'apprête à connaître un important développement ces prochains mois. La mise en service du nouveau guichet communal à l'avenue Tronchet 13 permettra ainsi de rapprocher l'administration communale de l'ensemble des habitants.

EMILIE FISCHER



Thônex

GUICHET COMMUNAL
Avenue Tronchet 13

Horaires d'ouverture :
Du lundi au jeudi
de 8h00 à 17h00
Vendredi
de 8h00 à 16h30

Plus d'informations :
022 869 39 00 ou
info@thonex.ch

PUBLICITÉ

Ecole Natation de Thônex

- ★ A la piscine de Thônex et à celle de l'EEP de Conches (Chêne-Bougeries)
- ★ Natation dès 4 ans
- ★ Aquagym et aquabike
- ★ Mermaiding **Nouveau!**

Pensez à réserver au:
T.022 349 04 22
secretariat@ecolenatationthonex.ch
www.ecolenatationthonex.ch

Auberge Communale de Thônex



Avenue Tronchet 14 - 1226 Thônex/GE
Tél. 022 348 76 70 - Mobile : 079 479 34 56
Nicolas et Alain Akar
e-mail : alain@akar.ch - www.aubergedethonex.ch
Ouvert 7/7 de 9h à 1h du matin
Service jusqu'à 22h30 - Parking assuré

S'amuser à Thônex pendant les vacances d'été

Que ce soit à travers la Commune, la Maison des Quartiers ou les travailleurs sociaux hors murs, différentes animations seront proposées tout au long de l'été pour permettre aux jeunes et moins jeunes de passer des vacances riches en découvertes.



5 séances de cinéma en plein air seront organisées dans différents quartiers à la fin de l'été.

LES VACANCES D'ÉTÉ APPROCHENT, il est temps de réfléchir à la manière dont nous allons les passer. Et si certains tenteront peut-être le pari de partir en voyage, il ne sera pas nécessaire d'aller bien loin pour s'amuser et se changer les idées. Tour d'horizon du programme estival de Thônex.

Maison des Quartiers

Du côté de la Maison des Quartiers, des activités pour les 11-15 ans seront organisées. Avec pour but d'inciter ces jeunes à retrouver un rythme avant la rentrée, des sorties accompagneront les pré-ados à la piscine, au lac, dans des sorties culturelles, sportives, etc.

Du 6 au 10 juillet, l'équipe de la Maison des Quartiers organisera des animations à Adrien-Jeandin en collaboration avec les travailleurs sociaux hors murs (TSHM). Durant toute la semaine, des ateliers seront proposés. Le mercredi un repas convivial et une représentation de cirque seront proposés et une fête de quartier conclura la semaine le samedi, avec des animations autour du vélo, du bricolage et du cinéma. La semaine suivante, du 13 au 17 juillet, l'équipe se rendra à Clair Val pour proposer animations et rencontres entre les nouveaux habitants.

Des stages de poterie sont également organisés du 5 au 9 juillet et du 23 au 27 août pour les enfants dès 5 ans. Enfin, un terrain d'aventures éphémère sera installé dans le quartier du Curé-Desclouds du 17 au 28 août. Cet espace, dédié aux enfants de 6 à 12 ans, proposera de nombreuses activités telles qu'une piscine éphémère, un bac à sable, la construction de cabanes, une tyrolienne, une yourte de jeux, etc. (voir également en p. 51).

Travailleurs sociaux hors murs

L'équipe des TSHM sera pour sa part présente en continu durant tout l'été dans les quartiers de Curé-Desclouds, Marcelly et à la Villa Valencien les mardis, mercredis et jeudis. La journée du vendredi sera dédiée aux sorties collectives de proximité, à la demande des groupes de jeunes. Les accompagnements individuels seront bien entendu maintenus, ainsi que les tournées de rue. Un mini-séjour en proximité est également envisagé. Par ailleurs, les TSHM prévoient d'organiser des projets culturels, avec la mise en place d'une animation "ciné-piano", comprenant la projection d'un film muet accompagné par un

jeune pianiste professionnel, ainsi que deux soirées cirque avec une jeune compagnie circassienne des Trois-Chêne. Plus d'informations seront fournies par l'équipe par la suite.

Cinéma en plein air

La Commune de Thônex ne sera pas en reste en termes d'animations. Outre la traditionnelle Fête nationale le dimanche 1^{er} août sur son territoire, la Commune organisera également des séances de cinéma en plein air dans différents quartiers. Après le succès rencontré en septembre dernier lors de la projection du film *Intouchables* sur la place Graveson, cinq séances de cinéma sous les étoiles seront offertes gratuitement aux habitants durant deux week-ends: **vendredi 27, samedi 28 et dimanche 29 août** (avec une séance spécialement dédiée aux enfants durant l'après-midi), **vendredi 4 et samedi 5 septembre**.

EMILIE FISCHER

+ d'infos

www.thonex.ch
www.tshmthonex.com
www.mqthonex.ch

Problèmes financiers, de santé, de logement: des solutions existent!



Le Bureau d'information sociale ouvre ses portes pour vous orienter et vous aider, en toute confidentialité

Ecole Marcelly
Chemin de Marcelly 10
 du 8 juillet au 26 août
 le jeudi, de 16h00 à 18h30



BIS
 Bureau
 d'information
 Sociale

Un IEPA à Clair Val

Depuis quelques mois, des immeubles flambant neufs implantés dans le périmètre de Clair Val ont accueilli leurs nouveaux résidents. Le bâtiment "A" abrite deux allées en PPE et une allée en location. En ce qui concerne le "B", il est intégralement voué à la location et abrite au rez-de-chaussée une crèche et des surfaces commerciales. Le "D" qui sera constitué entièrement d'appartements locatifs, est en cours de construction et sera livré en 2023. Quant au bâtiment "C", il accueille l'IEPA de Clair Val dont nous allons parler ici.

Photos: © Kaarina Lorenzini



De gauche à droite, MM. Chebbi, Uehlinger, Henry et Détruche.

EN CETTE BELLE JOURNÉE D'AVRIL, *Le Chênois* a rendez-vous avec le bureau de la Fondation pour le logement de la Commune de Thônex. M. Pascal Uehlinger, Conseiller administratif, chapeaute la structure en tant que président; à ses côtés, Denis Henry, vice-président et Claude Détruche, secrétaire complètent le dynamique trio. « Ce complexe a été construit par la Fondation sur des terrains et des villas qu'elle avait acquis de longue date », explique M. Détruche. « C'est le fruit d'un concours que nous avons lancé en 2012 et qui a été remporté par le bureau CLR architectes. Le premier PLQ de 3 immeubles R+4 étages (2009) a été étendu en 2017 par un nouveau PLQ comportant un 4^e immeuble et un étage supplémentaire. Souhaitant une mixité de vie dans son projet, la Fondation a destiné des appartements à la vente et la location, ainsi que des surfaces commerciales en rez-de-chaussée », précise M. Uehlinger. Ce programme intègre également une crèche (Ndlr: dont nous parlerons dans notre numéro de septembre 2021) et un IEPA « permettant aux aînés non seulement de rester dans la commune, mais aussi de garder leur indépendance », se réjouit M. Henry.

Des espaces lumineux pour un habitat agréable

Situé sur l'avenue de Thônex, l'IEPA Clair Val occupe un immeuble entier offrant 48 logements de 3 pièces. Au rez-de-chaussée, on trouve no-

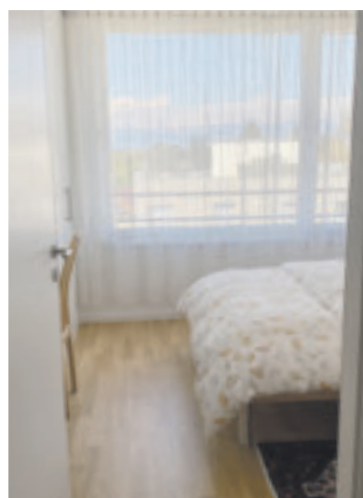
tamment la réception, le bureau du gérant social, une salle de soins, une cuisine équipée, une buanderie professionnelle, une terrasse et une spacieuse salle polyvalente. Un cours de Pilates s'y déroule justement. Fayçal Chebbi, le gérant social de SeAD (Fondation soins et accompagnement à domicile), qui nous accueille dans le hall d'entrée explique que les résidents font toutes sortes d'activités et qu'ils ne perdent aucune occasion pour se rencontrer et passer du bon temps ensemble. Il faut dire que la configuration des lieux s'y prête tout particulièrement.

On découvre, en visitant les étages, que les appartements sont rassemblés en deux modules de quatre logements reliés par un salon central ouvert sur un balcon commun. Si le mobilier est identique à tous les étages, des plantes et des fleurs ont été disposées ici et là par des résidents qui ont la main verte, amenant aux pièces communes une certaine chaleur à l'ensemble.

Au 6^e étage, on découvre l'appartement de Marinette, figure locale et heureuse habitante d'un appartement avec vue dégagée sur une partie du Salève et la chaîne du Jura. Elle est accompagnée d'une amie qui est venue lui rendre visite. Son appartement est chaleureux à son image. La lumière est omniprésente et se reflète sur les menuiseries, les portes et les armoires blanches. Pour plus de confort, les pièces ne comportent pas de seuils de séparation et la porte de la salle de bain est coulissante. « Pour



La salle polyvalente.



Chez Marinette, une lumineuse chambre avec vue sur le Jura et un aperçu de la cuisine.



Thônex, il s'agit d'un projet pilote, explique M. Uehlinger. Notre but est de garantir la sécurité de nos résidents, en leur proposant des appartements adaptés et agréables à des loyers accessibles, ainsi qu'un accès facilité aux soins. » Un parking souterrain de 24 places et des caves complètent le programme proposé.

KAARINA LORENZINI

+ d'infos

Fondation de la Commune de Thônex
Rue de Genève 146 - 1226 Thônex
T./F.: 022 349 94 52

Horaires d'ouverture au public:
Lundi de 8h30 à 12h00
Jeudi de 8h30 à 12h00

La Fondation du logement de la Commune de Thônex

La Fondation du logement de la Commune de Thônex a pour but de mettre le cas échéant d'aider à mettre à la disposition de la population de Thônex en priorité, des logements confortables à loyers abordables, notamment au bénéfice de la législation cantonale et fédérale en matière de logements à but social, ainsi que des locaux professionnels, commerciaux, artisanaux et d'intérêt général. A cet effet, la Fondation peut effectuer toutes opérations, avec des collectivités ou personnes de droit public ou privé, en rapport avec le but de la Fondation. La Fondation est gérée par un Conseil de Fondation.

Semaine de valorisation des déchets

Défi relevé... et réussi!

LA 6^E ÉDITION DE LA SEMAINE DE valorisation des déchets s'est déroulée du 3 au 9 mai avec succès. A travers des ateliers de sensibilisation dans les écoles, une campagne "Zéro mégot", des stands d'information sur la place Graveson et à l'écopoint de

la Maison des Quartiers ou encore un Urban plogging (organisé avec la collaboration de Chêne-Bourg) réunissant quelque 95 participants, la population a su se mobiliser sur la question du tri des déchets.



Les enfants des écoles Marcelly et Pont-Bochet ont réalisé des dessins exposés durant la Semaine de valorisation des déchets.

Des autocollants ont été posés à proximité des bouches d'égout pour sensibiliser la population à la pollution causée par les mégots jetés au sol.



Les participants de l'Urban plogging ont sillonné l'espace public pour y ramasser les déchets.



Plus de 200 kg de déchets ont été ramassés durant l'Urban plogging.

PUBLICITÉ

Pharmacie de
Chêne-Bougeries

 Ivan Hamsag, phar.
PARKING CLIENTS – LIVRAISONS À DOMICILE
OUVERTURE NON STOP: Lu-Ve: 8h00 à 19h00; Sa: 8h30 à 18h00
38, rue de Chêne-Bougeries – Tél. 022 860 26 60 – Fax 022 860 26 61

INSTALLATIONS SANITAIRES
DEPANNAGES

 **Carballa**

Jésus Carballa
3, route de Cornière
1241 Puplinge
Tél: 022 349 66 70
ou: 079 467 92 80
Fax: 022 349 66 72



ETABLISSEMENT MÉDICO-SOCIAL
POUR PERSONNES ÂGÉES.
LIEU DE VIE ET D'ACCOMPAGNEMENT.

Renseignements :

022.869.26.26 | info@marronniers.ch | www.marronniers.ch
9 chemin de la Bessonnette | 1224 Chêne-Bougeries (GE)

Recyclage manqué, poubelle marquée !

Une campagne en phase test a été lancée au mois de mai pour améliorer la qualité du recyclage. Des autocollants Tri à améliorer sont apposés sur les containers d'ordures ménagères dans lesquels se trouvent des déchets valorisables.

VOTRE POUBELLE D'ORDURES ménagères contient-elle des déchets qui pourraient être recyclés ? Si tel est le cas, vous devriez rapidement le savoir grâce à une campagne de sensibilisation mise en place par le service de l'espace public de la ville de Thônex.

En phase test jusqu'au mois de juin dans le secteur Bois-Des-Arts, avenues Suisse et Verchères et chemin Jules-Dufresne, cette campagne vise à améliorer le taux de recyclage. Elle a été mise en place en trois temps : premièrement, tous les habitants du secteur ont été informés par courrier de son déroulement. Parallèlement, tous les autocollants apposés sur les containers des ordures ménagères ont été changés, offrant une meilleure signalétique quant aux déchets

recyclables (voir ci-dessous). Enfin, lors du passage du camion poubelle, le prestataire vérifie si des déchets valorisables se trouvent parmi les ordures ménagères et dépose un autocollant *Tri à améliorer* si tel est le cas. Le container est vidé, mais l'autocollant reste quelque temps, durant lequel une attention particulière est portée pour s'assurer que le tri est mieux effectué par la suite.

Faire réagir et informer

Inspirée d'une expérience similaire menée à l'étranger, cette campagne innovante vise à sensibiliser les citoyens qui, par facilité, cacheraient dans les containers officiels ou les poubelles dédiées aux ordures ménagères d'autres déchets, comme des déchets de jardins, du métal ou du

carton. Non seulement, la logique de La P'tite Poubelle Verte doit guider les Thônésiens à réduire le volume de leur sac poubelle, mais cette nouvelle doit encourager les habitants à poursuivre l'effort lors de l'étape suivante, c'est-à-dire dans le réceptacle en place au bout du chemin ou au bout de la rue.

Outre l'espoir de susciter une réaction de la part des habitants lorsqu'ils découvrent un autocollant *Tri à améliorer* collé sur leur container, cette action a pour objectif de les informer sur les bonnes pratiques de recyclage. Car bien souvent les mauvaises habitudes sont liées à une mauvaise connaissance du tri, plutôt qu'à un désintérêt de la question.

C'est pourquoi, un numéro de contact "INFO-déchets" se trouve

désormais sur tous les containers, permettant à toute personne qui s'interroge sur les bons gestes à adopter de se renseigner directement auprès du préposé aux déchets de la ville de Thônex. Car l'objectif final de la campagne reste la sensibilisation, à savoir accompagner les citoyens dans la démarche du tri et leur donner la possibilité d'avoir les réponses aux questions qu'ils se posent.

A l'issue de la phase test, si le résultat observé s'avère concluant, la campagne pourrait être étendue à l'ensemble du territoire. 🇨🇭

EMILIE FISCHER



Tous les containers ont été équipés d'une nouvelle signalétique (à gauche). Si des déchets valorisables sont retrouvés parmi les ordures ménagères, un autocollant rouge *Tri à améliorer* est apposé (à droite).

Fermeture de l'écopoint des Cyprès le dimanche

SI LE RECYCLAGE EST UN SUJET d'actualité qui obtient l'adhésion de la majorité d'entre nous, il n'en demeure pas moins que les écopoints sont souvent perçus comme une source de nuisances. En raison du bruit engendré par l'incivilité de certains citoyens et utilisateurs indisciplinés des lieux – notamment la dépose de certains déchets comme le verre à des heures tardives ou le dimanche – il a été décidé de mettre en place des bâches rouges pour sécuriser les lieux.



La phase test a commencé à l'écopoint des Cyprès qui sera fermé de manière plus claire le week-end. Depuis le début du mois de mai, des bâches sont apposées sur les bennes, du samedi soir 20h au lundi matin 7h, pour empêcher leur utilisation. Si ce test de fermeture d'un écopoint, le premier de ce type dans le canton de Genève, est concluant, cette pratique sera étendue à d'autres écopoints spécifiques de la ville, dont les habitations avoisinantes ont pu être touchées par cette problématique. 🇨🇭

Thônex se dote d'un festival de musique classique

Le festival Les Schubertiades de Thônex se tiendra pour sa première édition du 11 au 13 juin à l'Espace culturel du Bois-Des-Arts. Cet événement fera la part belle à la musique classique dans toute sa diversité.

QUE LES AMATEURS DE MUSIQUE classique se réjouissent! Un festival dédié à ce type de musique s'apprête à voir le jour à Thônex. Intitulé *Les Schubertiades de Thônex*, il se tiendra sous la forme de 3 concerts différents (présentés lors de 6 représentations) à l'Espace culturel du Bois-Des-Arts.

Artistes locaux

Né d'une volonté d'explorer différents répertoires de la musique classique, tout en valorisant des talents locaux, ce projet émane d'une démarche menée par trois Genevois: Darryl et Damien Bachmann, thônésiens d'origine, et Samuel Wanjia. « Beaucoup de festivals misent sur des interprètes étrangers, relève Darryl Bachmann. A travers cet événement, nous voulions miser sur de jeunes talents locaux, surtout en cette période compliquée pour les artistes. Il est primordial de donner l'opportunité à ces musiciens de se produire devant leur public. » Cette attache locale a su séduire les autorités thônésiennes. « L'envie de mettre en avant des artistes super locaux nous a tout de suite plu, relève Bruno da Silva, Conseiller administratif délégué à la culture. Car il répond parfaitement à notre démarche de culture de proximité. Et plus encore, l'accueil de ce festival sur notre ter-

ritoire nous permet d'étoffer notre offre, en proposant une composante classique peu présente dans notre programme culturel jusqu'à maintenant. Nous sommes ravis d'accueillir la première édition des *Schubertiades* cette année et nous espérons réellement en faire un événement récurrent. »

Programme du week-end

Au total, trois concerts différents seront proposés tout au long du week-end. Avec une belle mixité de styles, de compositeurs et d'époques. Vendredi 11 juin, le public pourra découvrir à 18 h 30 et 20 h 30 un sextuor à cordes de Johannes Brahms, grand classique de la musique romantique, suivi d'un trio à cordes de Mieczysław Weinberg lors d'une courte pièce découverte, puis de la pièce *Ouverture sur les thèmes juifs* de Sergueï Prokofiev.

Samedi 12 juin, à 15 h et 17 h 30, un concert famille sera proposé sous l'impulsion du renommé Philippe Béran, avec la présentation du *Carnaval des Animaux*, joué à l'occasion des 100 ans de la mort du compositeur Camille Saint-Saëns. Cette œuvre à but pédagogique sera présentée sous la forme d'un conte musical.

Enfin, le dimanche 13 juin à 17 h et 20 h, les musiciens mettront à l'hon-



neur Franz Schubert grâce à son octuor pour vents et cordes, monument du répertoire et l'une des œuvres les plus profondes musicalement et aboutie du répertoire de musique de chambre.

Pour des raisons sanitaires, les concerts sont limités à 50 personnes maximum.

Réservation obligatoire sur www.leschubertiadesdethonex.ch ou au guichet de la mairie de Thônex.

EMILIE FISCHER

La saison culturelle repart de plus belle

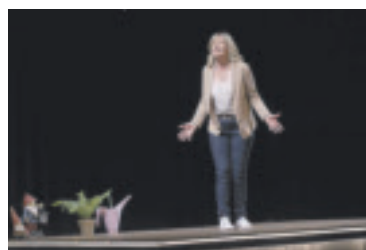
Brigitte Rosset a relancé la saison culturelle le 29 avril dernier après de longs mois de pause forcée. Cette reprise a été accueillie avec enthousiasme par le public.

CELA FAISAIT SIX MOIS QUE L'ESPACE culturel du Bois-Des-Arts était silencieux, privé de spectacles, de concerts et tout simplement de public. L'allègement des restrictions sanitaires en avril dernier, autorisant la tenue d'événements à l'intérieur limités à 50 personnes, a permis à "Thônex la culture avec vous!" de repartir.

Cette remise en route s'est effectuée le 29 avril dernier et de la meilleure des manières: avec la venue de la célèbre humoriste genevoise Brigitte Rosset, qui se produisait pour la première fois à Thônex. C'est à guichet

fermé que l'artiste a présenté son spectacle *Ma cuisine intérieure*.

« Nous sommes ravis de voir que le public a répondu à l'appel, s'exclame Bruno da Silva, Conseiller administratif délégué. Six mois sans représen-



© Joseph Corti

tations, c'est très long. Au moment de relancer les spectacles, il y avait une part d'incertitude, nous ne savions pas si le public serait présent. Mais l'enthousiasme a été total et les gens ont extrêmement bien joué le jeu et respecté les consignes de sécurité. Tout le monde était juste heureux de retrouver un semblant de normalité. »

Désormais relancée, la saison culturelle continuera à divertir le public ces prochains mois. Après la pause estivale, elle repartira de plus belle dès le mois de septembre avec du théâtre,

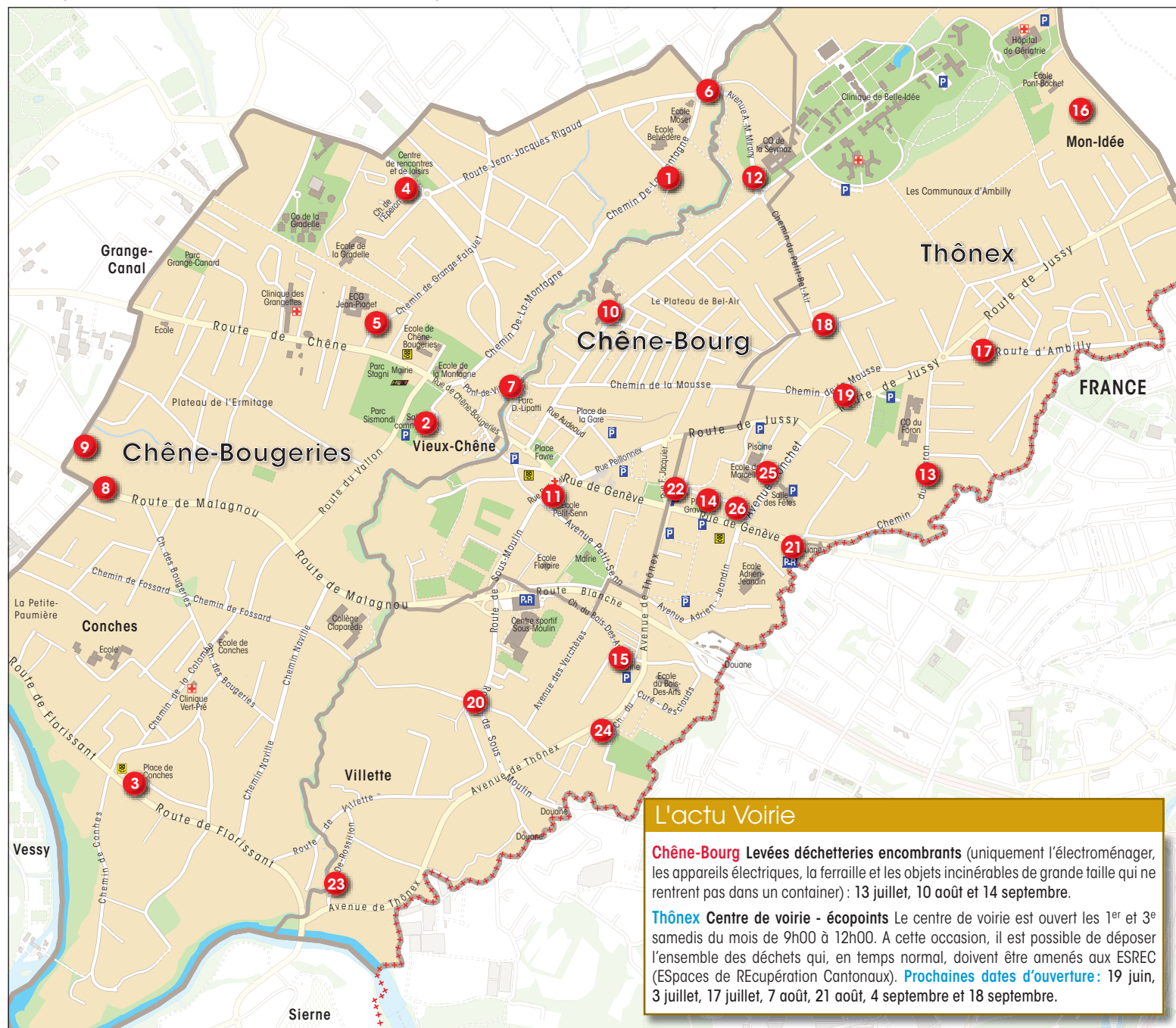
de l'humour ou encore des spectacles pour enfants. Réservez dès à présent vos billets sur www.thonex.ch/billetterie.

E.F.

Suite de la saison culturelle

- 25.09** On vous invite! Entrez par derrière!
- 15.10** Soirée Bulle en scène
- 17.10** Les aventures de Fenouilhéro
- 28.11** Le carnaval des animaux
- 05.12** La grippe du Père Noël
- 12.12** Les Petits Chanteurs à la guele de bois chantent Noël avec Marc Donnet-Monay

Emplacements des Eco-points et déchetteries dans les Trois-Chêne



L'actu Voirie

Chêne-Bourg Levées déchetteries encombrants (uniquement l'électroménager, les appareils électriques, la ferraille et les objets incinérables de grande taille qui ne rentrent pas dans un container) : 13 juillet, 10 août et 14 septembre.

Thônex Centre de voirie - écopoints Le centre de voirie est ouvert les 1^{er} et 3^e samedis du mois de 9h00 à 12h00. A cette occasion, il est possible de déposer l'ensemble des déchets qui, en temps normal, doivent être amenés aux ESREC (Espaces de REcupération Cantonaux). Prochaines dates d'ouverture : 19 juin, 3 juillet, 17 juillet, 7 août, 21 août, 4 septembre et 18 septembre.

Les Ecopoints et déchetteries communaux sont à l'usage exclusif des habitants de chaque commune.

- | | | | |
|---|--|--|---|
| 1 136, chemin De-La-Montagne, parking centre commercial | 7 Chemin du Pont-de-Ville | 14 Place de Graveson | 21 148, route de Genève |
| 2 1, route du Vallon (derrière la salle communale Jean-Jacques Gautier) | 8 105, route de Malagnou | 15 54, chemin du Bois-Des-Arts, centre de voirie à côté de la mairie | 22 Chemin des Deux-Communes, côté rue Fr.-Jacquier |
| 3 179, route de Florissant, Conches | 9 49, chemin de la Chevillarde | 16 Route de Mon-Idée | 23 Route De-Rossillon (Villette) |
| 4 40, chemin de l'Eperon, La Gradelle | 10 33-35, avenue de Bel-Air, école du Plateau | 17 Chemin de la Pierre-à-Bochet | 24 Chemin des Cyprès / place du Cimetière |
| 5 9, chemin de Grange-Falquet | 11 Rue Jean-Pelletier, face au n° 6 | 18 Chemin des Mésanges | 25 10, chemin de Marcellly, école de Marcellly |
| 6 Chemin De-La-Montagne / avenue A.-M.-Mirany | 12 37, avenue A.-M.-Mirany, à proximité des WC publics | 19 39, route de Jussy, Maison des Quartiers | 26 31, chemin des Deux-Communes, côté avenue Tronchet |
| | 13 16-20, chemin du Foron, passage à niveau | 20 Route de Sous-Moulin, chemin de Mapraz | |

Pour la tranquillité du voisinage, nous vous remercions de respecter les horaires indiqués aux emplacements.

Pour plus d'informations, veuillez svp consulter le calendrier de votre commune (disponible gratuitement dans les mairies), ainsi que l'Annuaire chênôis 2020-2021.



Chemin de la Gradelle 41
1224 Chêne-Bougeries
T. 022 349 44 49
F. 022 349 52 91
info@passage41.ch

passage41.ch

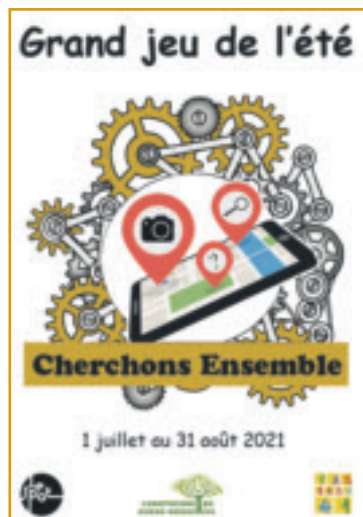
Bonjour à toutes et tous!

Waow! Vous avez été plus de 150 participants à notre chasse aux œufs numériques et plus de 30 dessins nous sont parvenus pour le concours de Pâques. Un grand bravo et merci pour votre participation!

"Cherchons ensemble"

Le prochain grand jeu numérique arrive... nous sommes en pleine préparation. Dès début juillet, vous pourrez partir à la recherche de QR-code, afin de résoudre des énigmes. "Cherchons ensemble" vous permettra durant tout l'été de découvrir des

anecdotes et des lieux près de chez vous. Vous trouverez tous les renseignements sur notre page Facebook et sur notre site d'ici la fin du mois de juin, ainsi que le QRcode pour pouvoir commencer le jeu.



Buvette éphémère du Palmier d'Or



La buvette éphémère du Palmier d'Or revient cet été! Les trois premières semaines du mois d'août, du mercredi au samedi de 17h à 22h. En raison des mesures sanitaires, nous ne pouvons pas encore vous

indiquer le programme; nous préférons attendre le dernier moment pour éviter les nombreux changements. L'équipe se réjouit de pouvoir vous accueillir.

Renseignements sur notre site et notre page Facebook au gré des annonces fédérales des normes sanitaires à suivre.

Le secteur ado sera ouvert durant l'été

Soirée les mardis et vendredis et programme de sorties les mercredis. Renseignements auprès de Tibo et sur le compte Instagram.



association de quartier de chêne-bourg
Rue François-Perréard 2
1225 Chêne-Bourg
T. 022 348 96 78

lespot.ch

Edito

Nous avons la chance de voir les mesures sanitaires s'assouplir et d'espérer pouvoir maintenir nos manifestations et de venir à la rencontre de la population chênnoise.

Néanmoins, n'oubliez pas de jeter un coup d'œil à notre site internet, notre page Facebook et Instagram pour être sûr du maintien ou non des manifestations.

Nous avons hâte de vous retrouver!

Horaires d'ouverture

lundi: 9h-12h et 14h-20h
mardi: 14h-21h • mercredi: 9h-19h
jeudi: 9h-20h • vendredi: 14h-20h
samedi et dimanche: selon activités

Ouverture du secrétariat

lundi: 9h-12h et 14h-18h
mardi: 14h-16h • jeudi: 9h-16h

Enfants & Adolescents

Centre aéré d'été

Adolescents et pré-ados juillet

Pour les jeunes dès la 8P et ceux du Cycle d'orientation

Du 5 au 16 juillet

Accueil: de 9h à 19h (attention, cet horaire peut varier selon l'activité prévue). Prix: CHF 180.- la semaine, (25% de réduction dès l'inscription du 2^e enfant de la même famille). Inscriptions dès maintenant. **Attention:** le nombre des places est limité à 12 participants par semaine.

Enfants août

Pour enfants de la fin de la 1P à la 8P Du lundi 23 au vendredi 27 août

Accueil: de 8h à 18h, activités de 9h à 17h30. Prix: de CHF 50.- à CHF 270.- la semaine, selon votre revenu familial. Une réduction est accordée pour l'inscription de frères et sœurs. Inscriptions dès maintenant.

Info Centres aérés

Un acompte de CHF 30.- par enfant sera demandé pour toute inscription aux activités aérées. Cet acompte fera office de confirmation d'inscription et ne sera pas remboursé en cas d'annulation.

Documents obligatoires à fournir à l'inscription:

carte d'identité du responsable légal, carte d'identité du participant, carnet de vaccination, RDU

Tout public

Soirées Femmes

Mercredi 16 juin dès 18h30

Grillades et karaoké

Buffet canadien

Un mercredi par mois, c'est vous, mesdames, qui allez décider comment vous voulez passer ces moments de convivialité entre femmes. Alors n'hésitez pas à pousser les portes de l'association pour faire part de vos idées et envies à Dominique, animatrice en charge de ces soirées ou directement auprès des femmes lors des soirées.

Festival Musique en Chêne

Vendredi 25 et samedi 26 juin à la Place Favre

Ven.: 18h-00h • Sam. 12h-23h

Le samedi après-midi dès 14h, démonstrations de nos cours (hip-hop, break dance); animations pour enfants et musique familiale. Restauration et buvette en permanence. Entrée libre.

Spot sur les Quartiers

Carrousel Burlesque

Par la compagnie Titanos

Samedi 10 juillet de 14h à 18h30, suivi d'une grillade de 19h à 22h. Apportez vos viandes et légumes. Grill à disposition.

Accueil aux parcs

Du mardi 6 au vendredi 16 juillet

6-9 juillet: Parc de l'Ancienne Mairie

12-16 juillet: Parc Floraire

Nous convions petits et grands à venir partager des moments de jeux. Des informations suivront par voie d'affichage.

Grillades au parc

Vendredi 9 juillet:

Parc de l'Ancienne Mairie

Samedi 10 juillet:

Place Favre

Vendredi 16 juillet:

Parc Floraire

Venez nous retrouver pour faire griller vos viandes, poissons, légumes dans les parcs de votre commune. Jeux pour les enfants dès 17h.

Exposition

Travaux des élèves du Spot

Dès maintenant.



Route de Jussy 39
T. 022 348 75 32 - F. 022 348 31 90

mqthonex.ch

Les Sorties pré-ados estivales font leur retour

La Maison des Quartiers de Thônex propose des sorties pour les 11-15 ans durant les semaines des vacances d'été. L'idée étant de lâcher sa console de jeux et de retrouver un rythme avant la rentrée scolaire, tout en s'amusant avec des personnes non

virtuelles. Au programme: piscine, lac, sortie culturelle, sports, etc.

Nous accueillons plusieurs jeunes encadrés par un moniteur et une animatrice dans la joie et la bonne humeur. C'est aussi l'opportunité pour les plus jeunes sortant à peine de l'école primaire de créer du lien avec des pairs plus âgés qui eux sont déjà au Cycle.

Un cadre de respect et de solidarité permet un vivre ensemble au travers d'activités ludiques et épanouissantes. En nous réjouissant de ces nouvelles aventures, nous nous ferons un plaisir de vous renseigner plus amplement à la Maison des Quartiers.

(suite ci-contre)

L'été dans les quartiers

Adrien-Jeandin

Du 6 au 10 juillet

L'équipe de la MQT va venir proposer des animations tout public, en collaboration avec l'équipe TSHM, avec un programme laissant une large place à la créativité des habitants du quartier. Durant toute la semaine, différents ateliers vont être proposés. Le mercredi, un repas sera préparé par un habitant de la commune, afin de partager ensemble un moment convivial et d'assister à une représentation de cirque. Le samedi va être organisée la fête du quartier avec de



nombreuses animations autour du vélo, du bricolage et du cinéma.

Clair Val

Du 13 au 17 juillet

Afin d'accueillir les nouveaux habitants de ce quartier tout neuf, la MQT va proposer différentes animations tout au long de la semaine. Ce sera l'occasion pour chacun de découvrir son voisin et de partager des moments conviviaux.

Les stages poterie

Du 5 au 9 juillet de 9h à 12h

et du 23 au 27 août de 9h à 12h

Des stages de poterie sont proposés pour les enfants dès 5 ans à la MQT Notre potière, Catherine, leur propose de découvrir les joies de la terre et de la création artistique. Venez réveiller l'artiste qui sommeille en vous !

Terrain d'aventures éphémère

Curé-Desclouds: du 17 au 28 août

Un Terrain d'Aventures est un lieu d'accueil pour les enfants qui vise l'épanouissement de ces derniers, les aide à développer leur autonomie, et cherche à encourager le lien social, le jeu et la créativité. Dans un Terrain d'Aventures, les activités en plein air sont privilégiées. L'enfant est invité à



faire usage de ses mains, de ses compétences et de son imagination. C'est un lieu dit "d'accueil libre", stimulant un contrat de confiance entre l'enfant, ses parents, et les professionnels responsables du lieu.

Cet été, pour le Terrain d'Aventure éphémère, de nombreuses activités vont être mises en place avec l'équipe, les enfants et les parents du quartier; entre autres: une piscine éphémère, un bac à sable, la construction de plusieurs cabanes, une tyrolienne, une tente/yourte de jeux, livres et contes, une buvette pour les parents, un atelier poterie,

un atelier de constructions en bois, des concerts et ateliers de musique, ping-pong, baby-foot, etc. avec un accent mis sur les activités liées à la nature et au bricolage.

Le Terrain d'Aventures s'adresse aux enfants de 6 à 12 ans, qui en seront les protagonistes. Le projet s'oriente également auprès des familles avec la création d'une association de parents et d'habitants du quartier pour gérer ce nouveau lieu. De plus, nous impliquerons des adolescents du quartier dans le projet, sous forme de petits jobs essentiellement. 🍷

TOPOPHONIK

Portraits sur fond d'archives musicales

TOPOPHONIK est une exposition sonore participative et itinérante qui anime les quartiers du canton de Genève entre mai et octobre 2021. La manifestation visitera Chêne-Bourg du 18 au 30 septembre. Imaginée par deux ethnomusicologues du Collectif Migrations Sonores, elle vise à valoriser la pluralité culturelle du canton et invite chacun d'entre nous à s'approprier des documents sonores conservés par le Musée d'ethnographie de Genève (MEG).

COMMENT PARTAGER LA CULTURE de manière plus équitable? Comment créer le dialogue entre les habitants de la ville de Genève? Comment valoriser la pluralité des ancrages culturels des Genevoises et des Genevois? C'est en souhaitant répondre à ces questions que le projet prend vie quelques mois après le début de la crise de la Covid-19. Deux ethnomusicologues du Collectif Migrations Sonores proposent de faire circuler une partie des archives musicales du MEG dans différents quartiers de Genève avec le but de les rendre accessibles et de renforcer la participation culturelle, ainsi que le sentiment d'appartenance polyphonique dans notre société.

Les Archives internationales de musique populaire (AIMP), conservées au MEG, sont un fonds d'archives sonores d'environ 20'000 heures, soit près de 120'000 enregistrements, créé à Genève en 1944 par le musicologue

roumain Constantin Brăiloiu. Celles-ci couvrent les traditions musicales des cinq continents. Il s'agit alors pour nos deux ethnomusicologues d'en extraire une partie, déjà conséquente, pour la mettre à disposition de toutes et tous lors de cette exposition itinérante qui propose non seulement de parcourir les archives mises à disposition, mais également de participer à des ateliers de fabrication d'instruments, des concerts, et surtout de pouvoir s'enregistrer dans une étonnante cabine appelée le "Phonomaton". Cette dernière est un studio d'enregistrement petit format à l'image d'un photomaton. Elle permettra aux habitantes et aux habitants d'utiliser l'archive sonore de leur choix et de s'enregistrer pour la commenter, la compléter en jouant ou chantant ou encore de raconter leur parcours de vie en lien avec l'extrait choisi. Ainsi, TOPOPHONIK propose de donner vie aux archives

en allant rencontrer les habitantes et les habitants de l'agglomération genevoise pour leur donner la parole et dresser de cette façon un portrait de la ville.

En parallèle, TOPOPHONIK propose également une série de podcasts, diffusée sur Radio Vostok et sur le site internet du projet (migrasound.ch), dans lesquels les deux ethnomusicologues échangent avec des musiciens genevois pour parler musique, archives, migrations et Histoire orale.

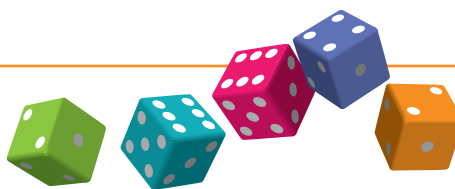
Plusieurs escales à Chêne-Bourg du 18 au 30 septembre

A Chêne-Bourg, TOPOPHONIK se déploie en collaboration avec l'équipe du Spot, la maison de quartier de la commune. La présence de TOPOPHONIK à Chêne-Bourg débutera le 18 septembre avec la fête du Spot et, pendant deux semaines, l'exposition se déplacera dans la commune (en



restant principalement autour du Spot). L'exposition itinérante et son "Phonomaton" feront aussi escale au marché de la Place Favre le mercredi 22 septembre de 16h00 à 20h00, accompagnés d'un DJ set de DJ Wahid, qui habite la commune. L'exposition sonore sera une occasion pour récolter les témoignages et les histoires des Chênoises et des Chênois et pour illustrer leur richesse et leur diversité. TOPOPHONIK est réalisé grâce au soutien de la Commission fédérale des migrations, à travers le projet "Nouveau Nous", du Bureau de l'intégration des étrangers de la république du Canton de Genève, de la fondation Suisse pour la Radio et la Culture, la fondation Leenaards, les communes de Versoix et Carouge. Le projet a aussi bénéficié du soutien de la fondation Ethique et Valeurs dans le cadre du concours A nous de jouer! 🍷

À VOUS DE JOUER !



Les ludothécaires des 3-Chêne vous proposent une sélection de jeux pour tous.

Mais, qu'est-ce qu'une ludothèque ?

Une ludothèque est un équipement culturel mettant à la disposition de ses membres des jouets, des jeux de société et des espaces de jeu.

Comment fonctionne la ludothèque de ma commune ?

Chêne-Bougeries : www.ludochene-bougeries.ch | Chêne-Bourg : www.chene-bourg.ch | Thônex : www.ludothonex.ch

Petits jeux à emporter dans le sac à dos ou les poches

Pour les plus jeunes

Serpentina

Auteur : Brigitte Pokornik | Illustrateur : Oliver Freudenreich
Editeur : Gigamic | Date édition : 2000 (1^{ère} édition)
Nombre de joueurs : 2-5 | Durée : 00:15 | Age conseillé : 4+

Variante : ce jeu a été édité plusieurs fois depuis sa création avec quelques nuances

☒ Chêne-Bougeries ☒ Chêne-Bourg ☒ Thônex



Tous les joueurs essayent de former des serpents. Un serpent doit toujours avoir : une tête, au moins un corps et une queue. Le joueur qui a réussi à en former le plus est déclaré vainqueur.

Jeune public

Piratatak / Diamoniak

Auteur : Grégory Kirsbaum | Illustrateur : Alex Sanders
Editeur : Djeco | Date édition : 2008 | Nombre de joueurs : 2-4
Durée : 00:15 | Age conseillé : 5+

☒ Chêne-Bougeries ☒ Chêne-Bourg ☒ Thônex

Etre le premier à reconstituer le bateau/château de sa couleur.

Un jeu amusant, plein de rebondissements, qui fonctionne très bien !



Famille

Pickomino

Auteur : Reiner Knizia | Illustrateur : Doris Matthäus
Editeur : Gigamic | Date édition : 2014
Nombre de joueurs : 2-7 | Durée : 00:20 | Age conseillé : 8+

Variante : Pickomino Junior, Pickomino la Totale

☒ Chêne-Bougeries ☒ Chêne-Bourg
☒ Thônex

Un jeu de dés pas piqué des vers : chance, calcul, bluff et sang-froid feront gagner les plus rusés !



Ados

The Mind

Auteur : Wolfgang Warsch | Illustrateur : Oliver Freudenreich
Editeur : Oya | Date édition : 2018
Nombre de joueurs : 2-4 | Durée : 00:20 | Age conseillé : 8+

Variante : The Mind extrême

☒ Chêne-Bougeries ☐ Chêne-Bourg ☒ Thônex

The Mind n'est pas un simple jeu. De par sa mécanique de jeu originale, The Mind est une expérience unique. Les joueurs doivent travailler en équipes, afin de passer collectivement tous les niveaux du jeu. Oui, mais voilà, la progression devra se faire en silence, sans la possibilité d'échanger la moindre information.



Joueurs confirmés

Love Letter

Auteur : Seiji Kanai | Editeur : Filosofia | Date édition : 2012 | Nombre de joueurs : 2-4 | Durée : 00:30 | Age conseillé : 14+

☒ Chêne-Bougeries ☐ Chêne-Bourg ☒ Thônex

Love letter est un jeu "minimaliste". Facile d'accès, rapide à jouer, petit et pratique, il s'emporte partout. Il s'agit d'un jeu malin de déduction et logique.

Le but de Love letter est de faire parvenir à la princesse une lettre d'amour. Il vous faudra organiser l'itinéraire de la fameuse lettre qui passera de main en main. Parviendra-t-elle son destinataire ?



Planter pour une meilleure planète ?

JARDIN D'ÉDEN

PROJET PARTICIPATIF
Permaculture



Rejoignez-l'initiative

Voir notre programme complet:
chene.epg.ch/jardinededen





Viens passer de chouettes moments avec Caritas Jeunesse!

Au programme cet été : 17 camps pour tous les goûts ! Nature, montagne, activité aquatique, cuisine, informatique et sport...

Nous sommes une association à but non lucratif basée à Genève, qui propose à tous les enfants et jeunes de 4 à 18 ans, pendant les vacances scolaires, des moments de loisirs sous forme de camps et de centres aérés.

Tous nos séjours sont encadrés et animés par des équipes de moniteurs bénévoles qui répondent aux critères de la charte de qualité (www.chartedequalite.ch).

CARITAS JEUNESSE

11, rue Jean-Violette - 1205 Genève
www.caritas-jeunesse.ch - info@caritas-jeunesse.ch
+41 (0) 22 708 04 04



Association des Habitants du Plateau de Bel-Air

Le comité de l'ahpba est très heureux d'annoncer le nom des lauréats de son concours de logo :

1^{er} prix : Corinne Busolini • 2^e prix : Alexandre Tabary • 3^e prix : Patrick Gauci

L'ahpba est fière de l'intérêt qu'a suscité ce concours, et remercie et félicite chaleureusement tous les participantes et les participants, qui ont toutes et tous livré des projets de grande qualité !

Les lauréats pourront retirer leur prix selon les modalités qu'ils voudront bien nous indiquer par e-mail à : info1@ahpba.ch

70^e anniversaire du Chœur des Trois-Chêne Tour du monde en chansons



Dans *Le Chênois* du mois de juin de l'année dernière, nous vous informions être dans l'obligation, au vu de la Covid-19, de reporter en 2021 notre tour du monde en chansons, prévu initialement en octobre 2020, mis sur pied pour célébrer les 70 ans du Chœur des Trois-Chêne.

Compte tenu des restrictions toujours en cours liées à la Covid-19 et dans l'incertitude de l'évolution de ces dernières, le comité du Chœur a décidé, à grand regret, de ne pas vous emmener en voyage en 2021. Nous pouvons vous assurer que cette décision n'a pas été prise de gaieté de cœur.

Nous nous réjouissons de vous revoir. Dans l'intervalle, prenez bien soin de vous et de vos proches. A tout bientôt !



Pour le Chœur des Trois-Chêne,
La présidente, Monique Gex

Chœur des Trois-Chêne - p.a. M^{me} Monique Gex - 6, rue Peillonex - 1225 Chêne-Bourg - c3chene@gmail.com

PUBLICITÉ

FERBLANTERIE
INSTALLATIONS ET ETUDES SANITAIRES

PERUCCA SERGE
Successeur de Pierre Perucca

Chemin de Grange-Canal 4
1224 Chêne-Bougeries
Tel : +41 (0)22 796 46 96
Fax : +41 (0)22 736 47 17
info@peruccaserge.ch
www.peruccaserge.ch

CENTRES AÉRÉS en plein air!
Pour enfants 4-9 ans • Juillet-août 2021

Activités variées dans la forêt et au bord des rivières Seymaz / Hermance • Jeux pédagogiques, observations et explorations, créativité et jeu libre.

www.lacoccinelle-animations.ch

TAI CHI CHUAN & QIGONG
楊家太極拳
le style Yang originel

www.taichi-geneve.ch
info@taichi-geneve.ch

Yuko Doucet Nagai
022 348 49 23
079 706 78 63

Aïkido
Ecole d'Aïkido
La Voie de l'Harmonie

La Gradelle
2 cours gratuits à l'essai
Informations sur : www.takemusu-dojo.ch

Les BDs du mois

CHRONIQUES DE STEPHAN BRUGGMANN



Nowhere girl
Magali Le Huche
Dargaud

Pas facile, le passage de l'enfance vers l'adolescence, Magali en fait l'amère expérience. Elle qui est habituée à être aimée et à voir ses efforts reconnus va de déconvenues en déconvenues, surtout avec l'enseignante de français très, (trop?), exigeante, qui apprécie que ses élèves apprennent par cœur leur grammaire. A chaque erreur: copie, copie, copie. La peur s'instille doucement dans l'esprit de la jeune fille, jusqu'à l'angoisse qui se mue en phobie scolaire. Heureusement, entre-temps, Magali rencontre les Beatles qui deviennent ses plus fidèles compagnons et l'aideront à affronter les changements qui apparaissent dans son corps et son esprit.

Magali Le Huche aime raconter des histoires d'enfants: après *Paco* et *Jean-Michel* qui sont des livres illustrés, elle a adapté les romans de Marie Desplechin, *Pome*, *Verte* et *Mauve*. Pour cet album, elle devient plus personnelle et intimiste puisque sa Magali, c'est elle. Cette petite fille fragile qui deviendra une femme créative et audacieuse, c'est elle. Cette souffrance, décrite sans pathos, elle l'a vécue.

Pas mal d'adolescents sont victimes de phobie scolaire: rien que cette année, au collège où je travaille, j'en ai eu deux qui ont disparu de mes classes au cours du premier trimestre. Je suis, comme d'autres, totalement démuni face à ces bouleversements qui les paralysent, voire les détruisent. Ce livre a le mérite, outre sa tendresse, de poser le problème de l'intérieur.



L'homme qui inventait le monde
Marchal Bertrand / Rodolphe Dargaud

Rodolphe, très actif dans le monde de la bande dessinée, a produit un wagon de scénarios qui montrent un éclectisme qui force le respect. Là où je l'attends avec plaisir, c'est dans le domaine du fantastique et de la science fiction. Avec son complice Léo, notamment, il a créé un univers tout à fait original dans une série qui n'en finit pas, *Kenya*. Marchal a d'ailleurs rejoint le duo en prenant le train en marche. Alors, quand une puissance extraterrestre menace la Terre et que c'est Rodolphe qui l'a imaginée; il y a fort à parier que ce sera original et qu'il y aura un zeste d'onirisme là-dedans. Eh bien, aucune déception, ce livre tient les promesses des précédents.



La petite dernière
G. Louis Johann d'après Susie Morgenstern
Dargaud

La petite dernière, c'est Susie Morgenstern, l'auteure bien connue de fantastiques romans pour les enfants – cent-cinquante, quand même! Dernière arrivée après deux sœurs extravagantes, d'une mère anticonformiste, l'auteure raconte ses dix ans, son enfance délirante aux Etats-Unis, dans le New Jersey des années 1950. En toile de fond, cette question que beaucoup se sont posée: comment faire lorsqu'on est la troisième et que ses sœurs prennent toute la place? Si Sandra est « la plus jolie » et Effie « la plus drôle », comment se faire une place? Le livre a paru en 2015 et, à présent, le voilà adapté à la bande dessinée. Le trait est rond, les couleurs vives, ça manque un peu de mouvement, mais heureusement, le personnage de Susie est si attachant, sa famille si originale, que le plaisir est au rendez-vous.



Le fil de l'Histoire raconté par Ariane & Nino: Marie Curie
Sylvain Savoia / Fabrice Erre
Dupuis

Celui-ci aussi tient dans la poche! Cette toute petite série retrace de manière ludique, mais correcte, de grands moments ou personnages de l'histoire mondiale. Qu'il s'agisse des vikings, des premiers pas de l'homme sur la lune, du mur de Berlin, de Gandhi ou de Napoléon, c'est un véritable professeur d'histoire qui est aux manettes: Fabrice Erre, docteur en histoire et professeur d'histoire géo au lycée Jean Jaurès de Montpellier. Dans ce trente-huitième volume de la série, le tandem s'attaque à Marie Curie, la seule scientifique à avoir obtenu le prix Nobel dans deux disciplines, la physique et la chimie, et qui étudia notamment au début du XX^e siècle la radioactivité. Elle lui permit de développer de nombreuses applications qui sauvèrent des vies, mais lui prirent finalement la sienne. Cette collection, c'est la preuve que l'on peut apprendre rapidement et en s'amusant.

Les lectures du Bibliobus

par Maïssa Konte, apprentie



Nous avons rendez-vous
Marie Dorléans

2018 - Album dès 3 ans

Nous avons rendez-vous est un album qui nous plonge dans une belle promenade familiale de nuit. C'est un magnifique ouvrage, avec des images teintées d'un bleu profond qui nous enivrent de douceur et de calme. L'auteure crée une atmosphère apaisante; elle décrit les paysages, les odeurs, les bruits et les silences, avec un texte court mais explicite. Les illustrations couplées au texte suscitent une ambiance légère et rassurante; elles témoignent de la beauté de la nuit.

Cet album nous montre que les événements qui nous semblent les plus ordinaires peuvent se révéler fabuleux et spectaculaires. L'accomplissement de cette balade est d'une simplicité éblouissante et d'une valeur unique.



Les femmes libres de la mythologie: 12 portraits qui nous inspirent

Anne Lanoë et Alice Dussutour

2020 - Dès 10 ans

Ce livre nous compte les histoires des femmes emblématiques de la mythologie grecque. Il vise à rendre hommage à ces personnages et aux luttes qu'elles ont menées au nom de la liberté. Nous pouvons voir à travers leurs personnalités qu'il y a bien des manières de montrer sa force, que ce soit par de la brutalité au combat, en s'opposant pacifiquement, en s'émancipant, avec sensibilité ou amour et bien plus encore...

Les illustrations sont sublimes et éclatantes de couleurs, les personnages sont uniques et illustrent magnifiquement bien les corps des femmes, toutes plus différentes les unes que les autres.

Les protagonistes de ces mythos sont diverses, mais elles ont un point commun qui les caractérise: c'est leur détermination à faire entendre leur voix et tout donner dans ce qu'elles estiment être juste, quitte à laisser leur vie. C'est un très bel ouvrage, qui nous invite à découvrir ou redécouvrir ces héroïnes et mettre en lumière l'incessant combat pour la liberté.

Sudoku

PAR MAYLIS

Les règles du sudoku sont très simples. Le but du jeu est de remplir les cases avec des chiffres allant de 1 à 9 en veillant toujours à ce qu'un même chiffre ne figure qu'une seule fois par colonne, une seule fois par ligne, et une seule fois par carré de neuf cases.

	6	4	2		7			
3				8	4		5	
	7		5			3		6
6	5				2		3	
	9		4	5		7		
	4			1		6	2	5
		7	1		5			2
1		6		2		5		
9	2		7	4		1	6	

Solution à envoyer à la Rédaction du Chênois.

Le ou la gagnant(e) recevra un cadeau.

Solutions du n° 553

Gagnant:
Matthias Audeoud
de Conches.

1	3	5	4	2	8	7	9	6
7	2	9	6	5	3	4	1	8
4	8	6	1	9	7	2	5	3
2	6	4	3	7	9	1	8	5
9	5	1	8	4	2	6	3	7
8	7	3	5	1	6	9	2	4
3	9	2	7	6	5	8	4	1
5	4	7	2	8	1	3	6	9
6	1	8	9	3	4	5	7	2



ELLES SONT PRÉSENTES PARTOUT dans le canton. Dans les Trois-Chêne, on en dénombre une bonne dizaine, voire plus. Généralement, elles sont de couleur orange ou jaune. C'est une question de visibilité, nous dit-on! Pas de rose bonbon ou de vert pistache: ça ne serait pas assorti au béton ni à la couleur des tenues des ouvriers du bâtiment... Elles pèsent des tonnes et en soulèvent tout autant.

En les regardant, on a l'impression qu'elles dépassent en hauteur notre vénérable Jet d'eau, unité de mesure à échelle humaine. Vues d'en-bas, elles vous donnent le tournis: attention au torticolis si on les fixe trop longtemps! Elles scrutent le ciel, tutoient tout ce qui



vole et agacent certains d'entre nous qui les trouvent laides. Certes, elles constituent une pollution visuelle, mais elles sont les garantes d'un toit sur nos têtes. Les Trois-Chêne vues d'en haut, ce sont de grands chantiers à ciel ouvert, livrés à ces longs mastodontes d'acier. La présence de grues dans nos communes et dans le canton est un excellent indice quant à leur bonne santé économique. Plus de grues cela signifie: plus de logements, plus d'entreprises, plus de places de travail, plus d'espaces de loisirs...

HAYKEL EZZEDDINE

Sornettes et Fariboles

Foin des radis et salades variées pour l'instant: il faudra attendre demain ou après-demain, car nous sommes encore avant les Saints de Glace. Cela fait d'ailleurs la joie des marchands de plantons et de géraniums qui voient leurs clients rappliquer pour la deuxième fois, leur premier achat ayant été détruit par le gel nocturne.

En conséquence, ne boudez pas nos marchés locaux qui continuent à vendre patates, poireaux, raves et vieilles carottes. Et n'hésitez donc pas à mijoter une brave soupe aux légumes avec ce qui vous est offert. Vous n'en referez pas avant le printemps. Si vous avez la chance d'avoir un jardin, rasez ce qui reste pour en faire un potage chaleureux, qui peut se conserver au congélateur. Et ne creusez pas trop profond: quelques centimètres suffisent, sinon vous risquez de tomber sur de l'argile.

Personne ne vous empêche d'ajouter à votre soupe un cube de bouillon ou deux pour le goût. Tout bête, mais on n'y pense pas.

LILIANE ROUSSY

Sucré-salé autour du monde

Et hop, voici une recette brésilienne: la tarte de palmier.

Pour cela, il vous faut:

2 pâtes brisées fines, 1 kg de cœurs de palmier, 200 gr. de tomates fraîches, 2 dl de lait, des fines herbes au choix, de l'huile d'olive, 3 cuillères à soupe de fécule, 50 gr d'oignons, 2 grosses gousses d'ail, sel, 1 œuf.

- Chauffer l'huile dans une casserole et dorer à feu moyen les oignons et l'ail finement hachés, ainsi que les tomates coupées en morceaux;
- ajouter ensuite les cœurs de palmier, incorporer la fécule délayée à froid avec le lait, faire épaissir et goûter pour vérifier l'assaisonnement;
- saupoudrer avec les fines herbes hachées;
- mettre une pâte dans un moule et incorporer la garniture;
- recouvrir avec la deuxième pâte, dorer avec l'œuf et cuire à four chaud pendant 30 minutes.

A déguster avec une salade de votre choix.

L.R.

Chêne en poésie

Gris pâle
Les deux pigeons
Et leur collier blanc
Parlent en silence

Au chaume délavé
Je me suis arrêtée
Se sont envolés
Passe l'été

Josette Félix, Thônex

Vive les grues!



VOTRE FUTURE ACTIVITÉ DANS UN QUARTIER D'AVENIR



POUR LES COMMERCES
DE SERVICES, LES MÉTIERS
DE BOUCHE, LES ESPACES
DE BIEN-ÊTRE
ET DE FORMATION, ...

**2'765 M² D'ARCADES DIVISIBLES
DE 7 À 300 M²
LOYER DÈS CHF 197.-/M²/AN**

. Service de conciergerie et de gérance de quartier
. Place de parking dès CHF 250.-/place/mois



**INFOS
& RESERVATIONS**
commercial@comptoir-immo.ch
+41 22 319 89 24
belleterre.ch

